GE-CR 18/20 Li E

D **Originalbetriebsanleitung**
Akku-Bodenhacke

GB **Original operating instructions**
Cordless Hoe

F **Instructions d'origine**
Motobineuse sans fil

I **Istruzioni per l'uso originali**
Zappatrice a batteria

DK/N **Original betjeningsvejledning**
Akku-jordfræser

S **Original-bruksanvisning**
Batteridriven jordfräs

CZ **Originální návod k obsluze**
Akumulátorová motyčka

SK **Originálny návod na obsluhu**
Akumulátorový kultivátor

NL **Originele handleiding**
Accu-bodemfrees

E **Manual de instrucciones original**
Motoazada de batería

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
Akkukäyttöinen möyhennyskuokka

SLO **Originalna navodila za uporabo**
Akumulatorski prekopalnik

H **Eredeti használati utasítás**
Akku-földkapa

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Motosapă cu acumulator

GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Σκαπτικο μπαταριας

P **Manual de instruções original**
Enxada eléctrica sem fio

HR/BIH **Originalne upute za uporabu**
Akumulatorski kultivator za obradu tla

RS **Originalna uputstva za upotrebu**
Akumulatorski kultivator za obradu tla

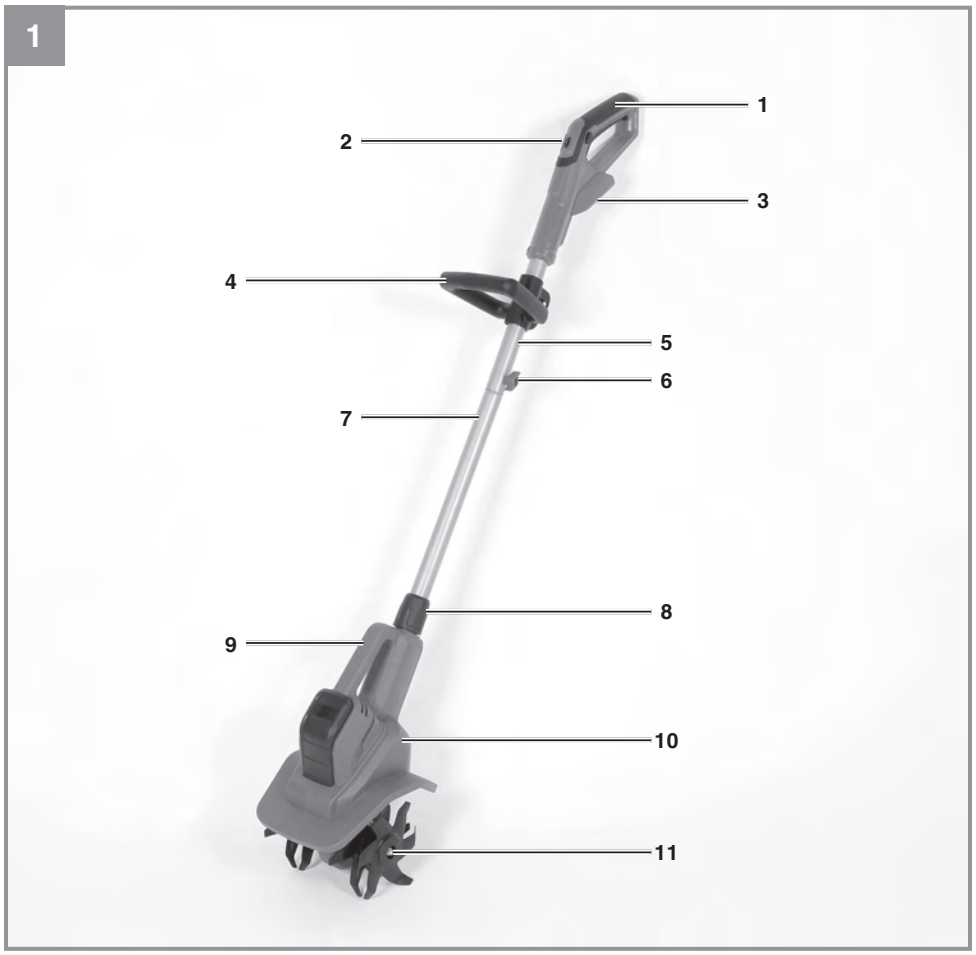
PL **Instrukcją oryginalną**
Glebogryzarka akumulatorowa

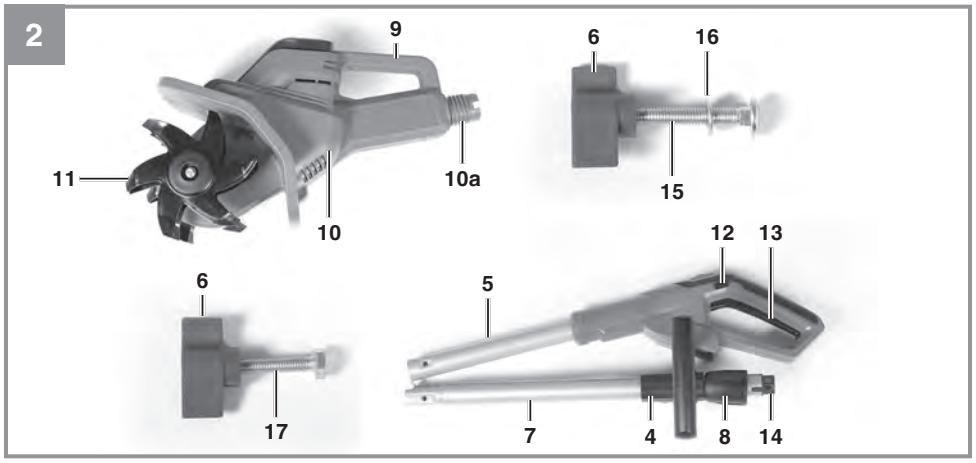
TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
Akülü çapa makinasi

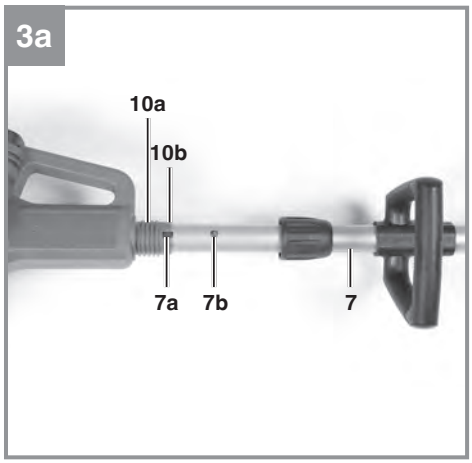
EE **Originaalkasutusjuhend**
Akuga kultivaator

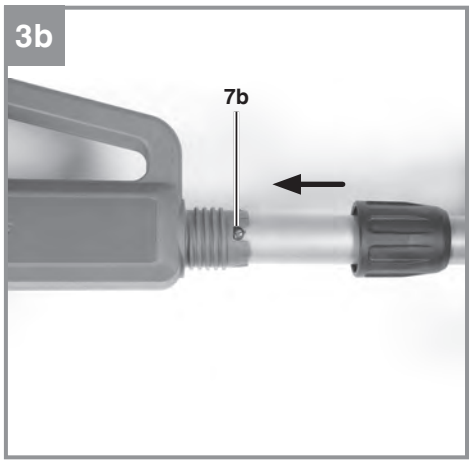
13

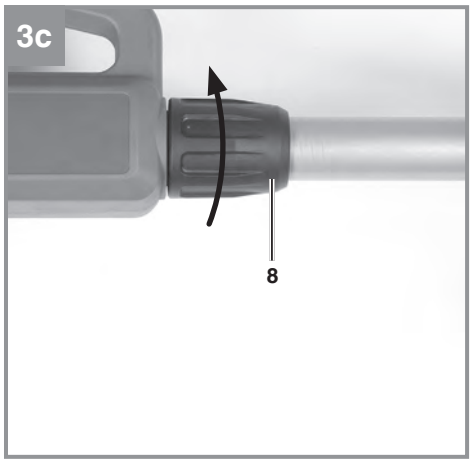
Art.-Nr.: 34.312.10 **I.-Nr.: 21010**

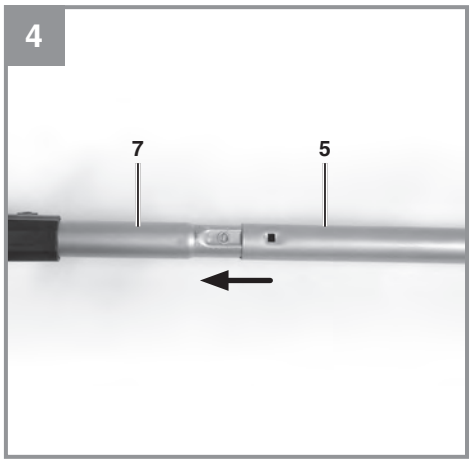

1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

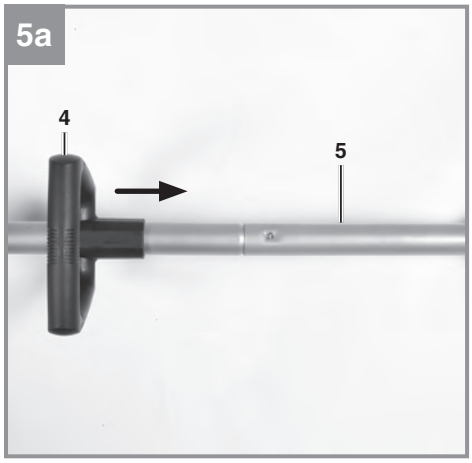

2
9
6
16
11
10a
15
10
12
13
6
5
17
7
4
8
14

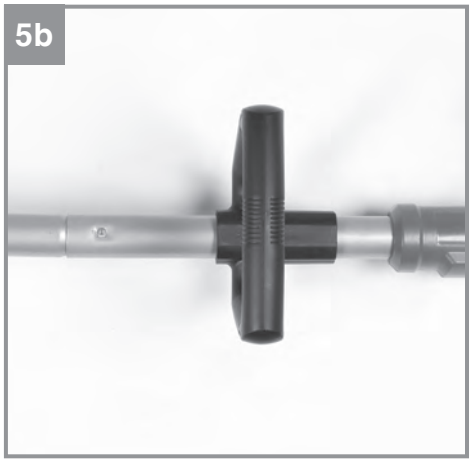

3a
10a
10b
7a
7b
7

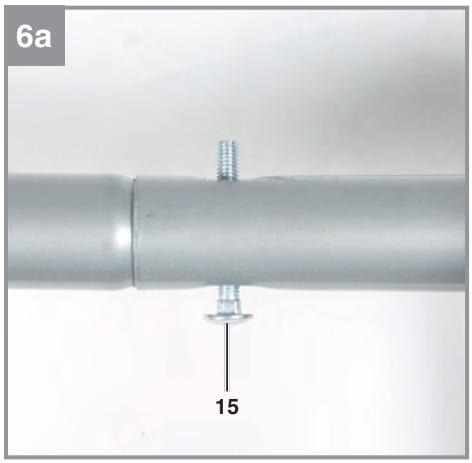

3b
7b

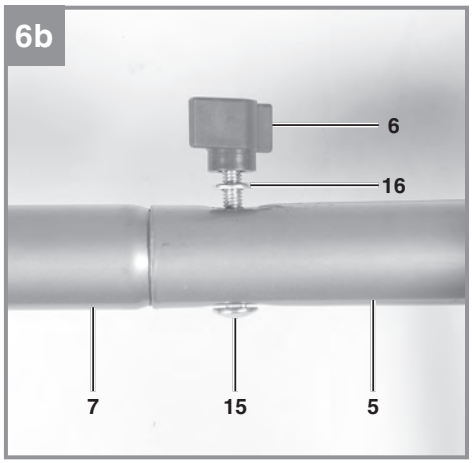

3c
8

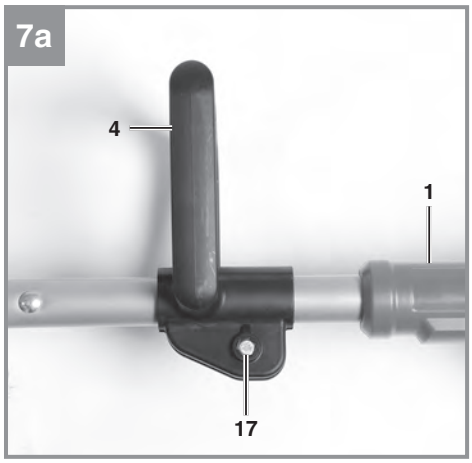

4
7
5

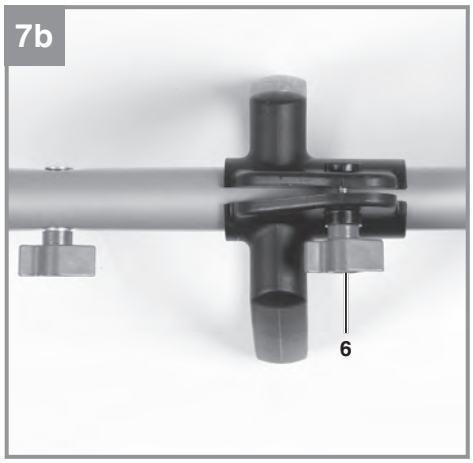

5a
4
5

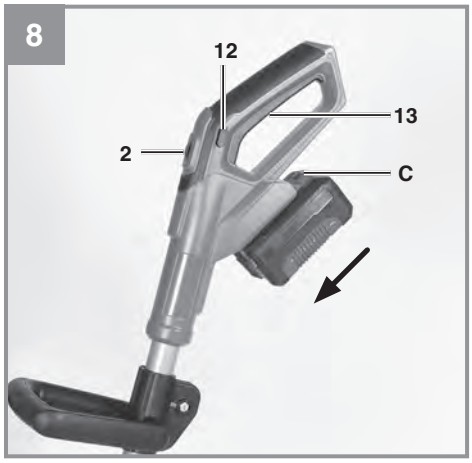

5b


6a
15


6b
6
16
7
15
5

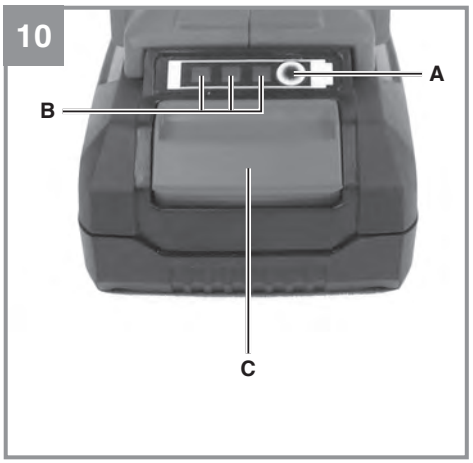

7a
4
1
17


7b
6

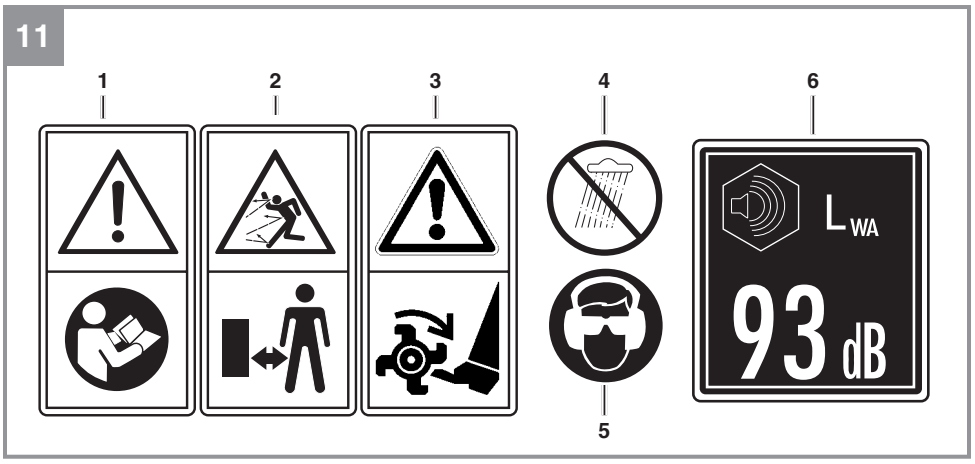

8
12
13
2
C

9
CHANGE
POWER
LI-ION

10



11



Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 11)
1. Gefahr! Gebrauchsanweisung beachten!
2. Vorsicht! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
3. Gefahr! Rotierendes Werkzeug.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
5. Vorsicht! Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
6. Garantierter Schallleistungspegel.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Warnung!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)
1. Handgriff
2. Drehzahlregler
3. Akkuaufnahme
4. Führungshandgriff
5. Oberer Holm
6. Flügelmutter
7. Unterer Holm
8. Überwurfmutter
9. Tragegriff
10. Motorgehäuse
10a. Holmaufnahme
11. Hackmesser
12. Einschaltsperre
13. Ein-/Ausschalter
14. Holmkontakt
15. Schlossschraube M6
16. Unterlegscheibe 6,4
17. Sechskantschraube M6

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Bodenhacke
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Für schwierige (steinige, harte usw.) Böden ist das Gerät nicht geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Betriebsspannung: .....18 V d.c.
Schutzart: IPX1
Schutzklasse: III
Leerlaufdrehzahl n_0: .....230 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl min - max: .....190-230 min^{-1}
Arbeitsbreite: .....20 cm
Hacken Ø: .....15,5 cm
Anzahl der Messer: ..... 4 Stück
Schalldruckpegel L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}: ..... 3 dB
Gemessener
Schallleistungspegel L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}: ..... 3 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}: .. 93 dB(A)
Vibration am Holm a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Unsicherheit K: ..... 1,5 m/s^2
Gewicht: .....4 kg

Achtung!
Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit dem Power X-Charger geladen werden.

Gefahr!
Geräusch und Vibration
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:
Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!
Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
3. Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile verursacht werden.
4. Schnittverletzungen, falls kein geeignete Schutzkleidung getragen wird.

Begrenzen Sie die Arbeitszeit!
Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

5. Vor Inbetriebnahme

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

5.1 Holm und Führungshandgriff montieren

1. (Bild 3a) Stecken Sie den unteren Holm (Pos. 7) in die Holmaufnahme (Pos. 10a). Achten Sie darauf, dass die Führung (Pos. 7a) in der Führungsnut (Pos. 10b) liegt.
2. (Bild 3b) Schieben Sie den unteren Holm in die Holmaufnahme, bis die Begrenzungsschraube (Pos. 7b) anliegt.
3. (Bild 3c) Schrauben Sie den unteren Holm mit der Überwurfmutter (Pos. 8) an der Holmaufnahme fest. Nur durch vollständiges Aufschrauben der Überwurfmutter bis zum Anschlag wird der elektrische Kontakt zwischen Holm und Motorgehäuse gewährleistet.
4. (Bild 4) Schieben Sie den oberen Holm (Pos. 5) über den unteren Holm (Pos. 7). Achten Sie darauf, das innenliegende Kabel nicht zu beschädigen.
5. (Bild 5a, 5b) Schieben Sie den Führungshandgriff (Pos. 4) auf den oberen Holm (Pos. 5).
6. (Bild 6a, 6b) Stecken Sie die Schlossschraube M6 (Pos. 15) in die Vierkantaufnahme vom oberen Holm (Pos. 5). Nehmen Sie die Unterlegscheibe (Pos.16) und die Flügelmutter (Pos. 6) und verschrauben Sie beide Holme miteinander. Die Unterlegscheibe muss sich zwischen Holm und Flügelmutter befinden.
7. (Bild 7a, 7b) Drehen Sie den Führungshandgriff (Pos. 4), sodass er in einer Flucht mit dem Handgriff (Pos. 1) steht (siehe Bild 1). Stecken Sie die Sechskantschraube (Pos. 17) in die Sechskantaufnahme des Führungshandgriffs. Schrauben Sie den Führungshandgriff mit der Flügelmutter (Pos. 6) fest.

5.2 Führungshandgriff einstellen

Um mit dem Gerät arbeiten zu können, muss der Führungshandgriff in einer Flucht mit dem Handgriff stehen (Arbeitsstellung s. Bild 1).

1. Öffnen Sie die Flügelmutter (Pos. 6) durch Linksdrehung, drehen Sie den Führungshandgriff (Pos. 4), bis er in einer Flucht mit dem Handgriff steht und schieben Sie ihn in eine für Sie angenehme Arbeitshöhe.
2. Schließen Sie die Flügelmutter durch Rechtsdrehung und fixieren den Führungshandgriff.

5.3 Montage des Akkus

Drücken Sie, wie in Bild 8 zu sehen, die Rasttaste des Akkus und schieben Sie den Akku in die dafür vorgesehene Akkuaufnahme. Sobald der Akku in einer Position wie in Bild 8 zu sehen ist, auf Einrasten der Rasttaste achten! Der Ausbau des Akkus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge!
Gefahr!
Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben.

5.4 Laden des Akkus (Bild 9)

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.
Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

5.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 10)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LED's leuchten:
Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten
Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:
Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:
Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

6. Bedienung

Warnung! Die Hackmesser beginnen sofort nach dem Einschalten zu drehen. Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.

6.1 Gerät einschalten (Bild 8)

Halten Sie das Gerät mit den Händen an den Griffen fest, drücken Sie die Einschaltsperre (Pos. 12) und den Ein-/Ausschalter (Pos. 13). Geben Sie anschließend die Einschaltsperre wieder frei.

6.2 Gerät ausschalten (Bild 8)

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (Pos. 13) los.

6.3 Drehzahlregler (Bild 8)

Durch Drehen am Drehzahlregler (Pos. 2) lässt sich die Drehzahl (1 = niedrigste / 6 = höchste) der Hackmesser (Bild 1/Pos. 11) einstellen. Damit ist eine individuelle Anpassung an die zu bearbeitende Fläche möglich. Die am Drehzahlregler aufgedruckten Ziffern 2 – 5 dienen zur zusätzlichen Orientierung der eingestellten Drehzahl.

Führen Sie diesen Vorgang (6.1-6.3) einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert.

6.4 Boden bearbeiten

Hinweise zum richtigen Arbeiten
Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es an den Handgriffen (Bild 1/ Pos.1 und Pos.4) gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.
Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.
Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.
Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab, wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden.
Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.
An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang

legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden, Motor abschalten und Akku abziehen.

Warnung!
Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor dem Abstellen und Reinigen das Gerät ausschalten, den/die Akku(s) abziehen.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Entfernen Sie Ablagerungen an Schutzabdeckungen mit einer Bürste.

7.2 Austausch der Hackmesser

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Hackmesser von einem autorisierten Kundendienst vornehmen zu lassen.
Warnung!
Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit nicht gewährleistet sind.

7.3 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.

Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden. Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.
Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.
Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Ziehen Sie den/die Akku(s) ab.

Die zur platzsparenden Lagerung und Transport empfohlene Demontage des Holmes erfolgt entgegengesetzt der Holmmontage (siehe Punkt 5.1). Entfernen Sie Flügelmutter, Unterlegscheibe und Schlossschraube und ziehen Sie den oberen Holm vom unteren Holm ab (Bild 6b, 6a, 4).

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Transport

- Ziehen Sie den/die Akku(s) ab.
- Tragen Sie das Gerät immer mit einer Hand am Zusatzhandgriff und mit der anderen Hand am Tragegriff vom Motorgehäuse.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen, wenn Sie es in einem Fahrzeug transportieren.
- Verwenden Sie zum Transport möglichst die Original-Verpackung.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Hackmesser drehen nicht	a) Akku leer b) Akku zu kalt c) Akku nicht korrekt eingesteckt d) Unzureichender oder kein Kontakt zwischen Holm und Holmbefestigung	a) Gegen vollen Akku tauschen b) Gegen Akku mit Zimmertemperatur tauschen c) Akku entfernen, neu einstecken (Kapitel 5.3) d) Holmverbindung öffnen, Holm entfernen und Kontakte prüfen. Holm wieder befestigen. (Kapitel 5.1)
Hackmesser arbeiten unbefriedigend	a) Boden zu hart, steinig b) Hackmesser stark verschmutzt c) Hackmesser abgenutzt	a) Boden ungeeignet b) Hackmesser reinigen c) Hackmesser erneuern

12. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	**Betriebsbereitschaft** Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	**Laden** Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. **Hinweis!** Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	**Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit.** Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	**Anpassungsladung** Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. **Maßnahme:** Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	**Fehler** Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. **Maßnahme:** Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	**Temperaturstörung** Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) **Maßnahme:** Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Hackmesser, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.Einhell-Service.com. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Einhell Service · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

LIEBE MÖGLICHMACHER,

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal **www.Einhell-Service.com** sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.

ERSATZTEILE

ZUBEHÖR

PRODUKT-INFORMATIONEN

PREIS-INFORMATIONEN

VERFÜGBARKEITEN

TRACK & TRACE

GARANTIEVER-LÄNGERUNGEN

REPARATUR-SERVICE

SERVICE-STELLEN VOR ORT

Einhell-Service.com >>>

Einhell Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000
Telefax: 09951 - 959 1700
E-Mail: Service-DE@Einhell.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the symbols used (see Fig. 11)
1. Danger! Note the instructions for use!
2. Caution! Danger from catapulted parts; keep a safe distance.
3. Danger! Rotating tool.
4. Danger! Never use the equipment in damp locations.
5. Caution! Wear goggles and ear defenders.
6. Guaranteed sound power level.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
Warning!
Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)
1. Handle
2. Speed controller
3. Battery mount
4. Steady grip
5. Top long handle
6. Wing nut
7. Bottom long handle
8. Union nut
9. Carry-handle
10. Motor housing
10a. Long handle mount
11. Cultivator blades
12. Safety lock-off
13. On/Off switch
14. Long handle contact
15. Lock bolt M6
16. Washer 6.4
17. Hexagon screw M6

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless hoe
- Assembly material
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The machine is designed for digging soil (for example garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the machine may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

This machine is not suitable for difficult soil (stony, hard, etc.).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Operating voltage: ..... 18 V DC
Protection type: IPX1
Protection class: III
Idle speed n_0: .....230 min^{-1}
Idling speed min – max: .....190-230 min^{-1}
Working width: .....20 cm
Hoeing ∅: .....15.5 cm
Number of blades: ..... 4 pcs
Sound pressure level L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Uncertainty K_{pA}: ..... 3 dB
Measured sound power level L_{WA}: .... 74.94 dB(A)
Uncertainty K_{WA}: ..... 3 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Vibration at the long handle a_h: ..... ≤ 2.5 m/s^2
Uncertainty K: ..... 1.5 m/s^2
Weight: .....4 kg

Caution!
The machine is supplied without rechargeable batteries and without a charger, and is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power X-Change series are allowed to be charged only with the Power-X charger.

Danger!
Sound and vibration
Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

Warning:
The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!
Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Injury and damage to property caused by flying parts.

4. Cut injuries if no suitable safety clothing is used.

Limit the operating time!
All stages of the operating cycle must be considered (for example, times in which the electric tools are switched off and times in which the tool is switched on but operates without load).

5. Before starting the equipment

The machine is supplied without batteries and without a charger!

5.1 Fitting the long handle and the steady grip

1. (Fig. 3a) Plug the bottom long handle (Item 7) into the long handle mount (Item 10a). Make sure that the guide (Item 7a) is inside the guide groove (Item 10b).
2. (Fig. 3b) Insert the bottom long handle in the long handle mount until the limiting screw (Item 7b) makes contact.
3. (Fig. 3c) Use the union nut (Item 8) to screw the bottom long handle to the long handle mount. The union nut must be screwed on fully as far as the stop in order to ensure electrical contact between the long handle and the motor housing.
4. (Fig. 4) Push the top long handle (Item 5) over the bottom long handle (Item 7). Take care not to damage the cable inside.
5. (Fig. 5a, 5b) Push the steady grip (Item 4) onto the top long handle (Item 5).
6. (Fig. 6a, 6b) Insert the lock bolt M6 (Item 15) into the square mount of the top long handle (Item 5). Take the washer (Item 16) and the wing nut (Item 6) and screw the two long handles together. The washer must be between the long handle and the wing nut.
7. (Fig. 7a, 7b) Turn the steady grip (Item 4) so that it is aligned with the handle (Item 1) (see Fig. 1). Insert the hexagon screw (Item 17) into the hexagon mount of the steady grip. Use the wing nut (Item 6) to screw the steady grip tight.

5.2 Adjusting the steady grip

For you to be able to work with the machine, the steady grip must be aligned with the handle (see Fig. 1 for the working position).

1. Open the wing nut (Item 6) by turning it counter-clockwise, turn the steady grip (Item 4) until it is aligned with the handle, and push it into a comfortable working height for yourself.
2. Close the wing nut by turning it clockwise and secure the steady grip.

5.3 Fitting the battery

Press the pushlock button of the battery as shown in Fig. 8 and push the battery into the mount provided. When the battery is positioned as in Fig. 8, make sure that the pushlock button latches in place! To remove the battery, proceed in reverse order!

Danger!
Start up the equipment only when it is fully assembled.

5.4 Charging a battery (Fig. 9)

1. Take the battery pack out of the machine. Do this by pressing the pushlock button.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger into the socket outlet. The green LED will begin to blink.
3. Insert the battery into the charger.
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery can become a little warm during the charging. This is normal.
If the battery pack fails to charge, check:
- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send
- the charger
- and the battery pack

to our customer service center.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

5.5 Battery charge level indicator (Fig. 10)
Press the button for the battery charge level indicator (Item A). The battery charge level indicator (Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:
The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:
The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:
The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs blink:
The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the rechargeable battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

6. Operation

Warning! The cultivator blades will begin to rotate immediately after the machine is switched on. Keep your hands and feet away from rotating parts.

6.1 Switching on the machine (Fig. 8)
While you hold the machine securely with your hands on the handles, press the safety lock-off (Item 12) and the On/Off switch (Item 13). Then release the safety lock-off again.

6.2 Switching off the machine (Fig. 8)
Release the On/Off switch (Item 13).

6.3 Speed controller (Fig. 8)
Turn the speed controller (Item 2) to set the speed (1 = minimum / 6 = maximum) of the cultivator blades (Fig. 1/Item 11). This enables individual adjustment to the area you want to work on. The numbers 2 – 5 marked on the speed controller are provided as extra indication of the set speed.

Repeat this process (6.1 – 6.3) several times so that you are sure that your equipment is functioning correctly.

6.4 Working the soil
Tips for proper working
Place the machine in front of the area you want to work on and hold it securely by the handles (Fig. 1/Item 1) before you switch it on.

Place the machine in front of the area you wish to hoe and hold it securely on the push bar before you switch on the machine. Guide the hoe blades over the area.
To achieve cleanly hoed soil always ensure that you guide the machine in straight lines wherever possible. Insodoing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.
Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wished to hoe. The motor must be switched off when you raise the machine (for example to change direction).
Keep the underside of the machine clean and remove soil deposits. Deposits make it more difficult to start the machine and decrease the working depth. Work perpendicular to the slop on inclined areas. The motor must be switched off and the battery removed before you make any checks on the cultivator blades.

Warning!
The hoe blades will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to manually stop them. In the event that the rotating hoe blade strikes an object, immediately switch off the machine and wait for the hoe blades to come to a complete stop. Then inspect the condition of the hoe blades. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

Before parking and cleaning the machine, switch it off and remove the battery/batteries.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend cleaning the machine immediately each time after use.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Use a brush to remove deposits from safety guards.

7.2 Replacing the cultivator blades

For safety reasons we recommend having the cultivator blades replaced by an authorized customer service center.

Warning!

Wear working gloves! Use only original spare parts or correct performance and safety cannot be guaranteed.

7.3 Maintenance

Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the machine can be safely operated at all times.

All the metal parts should be cleaned and then oil to ensure that they provide a long life. For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the machine. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centers.

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.Einhell-Service.com

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Take out the battery/batteries.

For space-saving storage and transport it is recommended to dismantle the long handle; this is done in reverse order to fitting the long handle (see section 5.1). Remove the wing nut, the washer and the lock bolt, then pull the top long handle off the bottom long handle (Fig. 6b, 6a, 4).

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

10. Transport

- Take out the battery/batteries.
- Always hold the machine with one hand on the additional handle and the other hand on the carry-handle of the motor housing.
- Secure the machine against slipping if you transport it in a vehicle.
- If possible, use the original packaging for transporting the machine.

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible cause	Remedy
The cultivator blades do not rotate	a) The battery is empty b) The battery is too cold c) The battery is not correctly inserted d) Insufficient contact or no contact between the long handle and the long handle fastener	a) Replace with a full battery b) Replace with a battery at room temperature c) Remove the battery and reinsert (section 5.3) d) Open the long handle connection, remove the long handle and check the contacts Refasten the long handle. (Section 5.1)
The cultivator blades do not work satisfactorily	a) The soil is too hard or stony b) The cultivator blades are heavily soiled c) The cultivator blades are worn	a) The soil is unsuitable b) Clean the cultivator blades c) Replace the cultivator blades

12. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	**Green LED**	
Off	Flashing	**Ready for use** The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	**Charging** The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	**The battery is charged and ready for use.** The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. **Action:** Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	**Adapted charging** The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. **Action:** Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	**Fault** Charging is no longer possible. The battery pack is defective. **Action:** Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	**Temperature fault** The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). **Action:** Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	cultivator blade, battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
  Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at:
   www.Einhell-Service.com. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Explication des symboles utilisés (voir figure 11)
1. Danger ! Respecter le mode d'emploi!
2. Prudence ! Danger en raison de la présence de parties en accélération centrifuge - gardez vos distances.
3. Danger ! Outil rotatif.
4. Danger ! N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide.
5. Attention ! Portez des lunettes de protection et une protection auditive !
6. Niveau de puissance acoustique garanti.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figures 1/2)
1. Poignée
2. Régulateur de vitesse de rotation
3. Logement d'accumulateur
4. Poignée de guidage
5. Manche supérieur
6. Écrou à oreilles
7. Manche inférieur
8. Écrou-raccord
9. Poignée de transport
10. Carter du moteur
10a. Logement de manche
11. Couteau de broyage
12. Verrouillage de démarrage
13. Interrupteur marche/arrêt
14. Contact de manche
15. Boulon à collet carré M6
16. Rondelle 6,4
17. Vis à six pans M6

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Motobineuse sans fil
- Matériel de montage
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à retourner la terre (par ex. plates-bandes). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale prélable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

L'appareil ne convient pas aux sols difficiles (caillouteux, durs, etc.)

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension de service : .....18 V d.c.
Type de protection : IPX1
Catégorie de protection : III
Vitesse de rotation à vide n_0 : .....230 tr/min
Vitesse de rotation à vide min. - max. : .... 190-230 tr/min
Largeur de travail : .....20 cm
Couteau de broyage Ø : .....15,5 cm
Nombre de lames : ..... 4 pièces
Niveau de pression acoustique L_{pA} : ..... 62 dB(A)
Imprécision K_{pA} : ..... 3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}: .... 74,94 dB(A)
Imprécision K_{WA} : ..... 3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} : .... 93 dB(A)
Vibration au niveau du manche a_h : ..... ≤ 2,5 m/s²
Imprécision K : ..... 1,5 m/s²
Poids : .....4 kg

Attention !
L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Danger !
Bruit et vibration
Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement :
Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !
Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
2. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.
3. Blessures et dommages matériels provoqués par des projections de pièces.
4. Blessures par coupure si vous ne portez pas de vêtements de protection adaptés.

Limitez le temps de travail !
Pour cela, tous les composants du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les temps pendant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux pendant lesquels il est certes allumé mais fonctionne sans sollicitation).

5. Avant la mise en service

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !

5.1 Montage du manche et de la poignée de guidage

1. (figure 3a) Insérez le manche inférieur (pos. 7) dans le logement de manche (pos. 10a). Veillez à ce que le guidage (pos. 7a) se trouve dans la rainure de guidage (pos. 10b).
2. (figure 3b) Poussez le manche inférieur dans le logement de manche jusqu'à ce que la vis de délimitation (pos. 7b) soit en butée.
3. (figure 3c) Vissez le manche inférieur à fond avec l'écrou-raccord (pos. 8) sur le logement de manche. Seul le vissage complet de l'écrou-raccord jusqu'à la butée garantit le contact électrique entre le manche et le carter du moteur.
4. (figure 4) Poussez le manche supérieur (pos. 5) au-dessus du manche inférieur (pos. 7). Veillez à ne pas endommager le câble interne.
5. (figures 5a, 5b) Poussez la poignée de guidage (pos. 4) sur le manche supérieur (pos. 5).
6. (figures 6a, 6b) Enfichez le boulon à collet carré M6 (pos. 15) dans l'emmanchement carré du manche supérieur (pos. 5). Prenez la rondelle (pos. 16) et l'écrou à oreilles (pos. 6) et vissez les deux manches l'un à l'autre. La rondelle doit se trouver entre le manche et l'écrou à oreilles.
7. (figures 7a, 7b) Tournez la poignée de guidage (pos. 4) de sorte qu'elle soit dans l'alignement de la poignée (pos. 1) (voir figure 1). Insérez la vis à six pans (pos. 17) dans l'emmanchement six pans de la poignée de guidage. Vissez la poignée de guidage à fond avec l'écrou à oreilles (pos. 6).

5.2 Réglage de la poignée de guidage

Pour pouvoir travailler avec l'appareil, la poignée de guidage doit être dans l'alignement de la poignée (position de travail voir fig. 1).

1. Ouvrez l'écrou à oreilles (pos. 6) par rotation à gauche, tournez la poignée de guidage (pos. 4) jusqu'à ce qu'elle soit dans l'alignement de la poignée et poussez-la à la hauteur de travail qui vous convient.
2. Fermez l'écrou à oreilles par rotation à droite et fixez la poignée de guidage.

5.3 Montage de l'accumulateur

Appuyez sur la touche à crans de l'accumulateur comme indiqué sur la figure 8 et insérez l'accumulateur dans le logement d'accumulateur prévu à cet effet. Dès que l'accumulateur est dans la position indiquée sur la figure 8, veillez à ce que la touche à crans s'enclenche ! Le démontage de l'accumulateur s'effectue dans l'ordre inverse !

Danger !
Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage.

5.4 Charge de l'accumulateur (figure 9)

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche à crans.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur sur le chargeur.
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.
S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer,

- le chargeur
- et le bloc accumulateur

à notre service après-vente.

Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soit emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

5.5 Indicateur de charge de l'accumulateur (fig. 10)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

Les 3 voyants LED sont allumés :
L'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :
L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :
L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LED clignotent :
La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante. Si l'erreur survient à nouveau, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ou chargé.

6. Commande

Avertissement ! Les couteaux de broyage commencent à tourner immédiatement après la mise en marche. Éloignez les mains et les pieds des pièces rotatives.

6.1 Allumer l'appareil (figure 8)

Tenez bien l'appareil avec vos mains sur les poignées, appuyez sur le verrouillage de démarrage (pos. 12) et l'interrupteur marche/arrêt (pos. 13). Libérez ensuite le verrouillage de démarrage.

6.2 Éteindre l'appareil (figure 8)

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (pos. 13).

6.3 Régulateur de vitesse de rotation (figure 8)

La vitesse de rotation (1 = la plus basse / 6 = la plus élevée) des couteaux de broyage (fig. 1/pos. 11) se règle en tournant le régulateur de vitesse (pos. 2). Cela permet une adaptation individuelle à la surface à travailler. Les chiffres 2 – 5 imprimés sur le régulateur de vitesse de rotation donnent une indication supplémentaire sur la vitesse

de rotation réglée.

Répétez ces opérations (6.1-6.3) plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement.

6.4 Travail du sol
Conseils pour un travail correct
Placez l'appareil devant la surface à travailler et tenez-le fermement par les poignées (fig. 1/pos. 1 et pos. 4) avant de mettre l'appareil en circuit. Passez les couteaux hacheurs au-dessus de la surface à travailler.
Essayez si possible de garder une trajectoire constante afin d'arriver à traiter la surface régulièrement. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.
Arrêtez le moteur à temps quand vous arrivez à la fin d'une surface à travailler. Quand l'appareil est soulevé (pour un changement de direction, par ex.), il faut éteindre le moteur.
Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent le travail en profondeur.
Sur les talus, mettez-vous en position transversale à la pente. Avant d'effectuer tout contrôle des couteaux de broyage, éteignez le moteur et retirez l'accumulateur.

Avertissement !
Les couteaux continuent à tourner quelques secondes encore après l'arrêt du moteur. Ne tentez jamais de les arrêter. Au cas où les couteaux en mouvement buttent contre un objet, mettez l'appareil hors circuit et attendez que les couteaux s'immobilisent complètement. Contrôlez ensuite l'état des couteaux. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Avant de poser et de nettoyer l'appareil, mettez-le hors circuit et retirez le(s) accumulateur(s).

7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Retirez les dépôts sur les recouvrements de protection à l'aide d'une brosse.

7.2 Remplacement des couteaux de broyage
Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de faire remplacer les couteaux de broyage par un service après-vente autorisé.
Avertissement !
Portez des gants de travail ! Utilisez exclusivement des pièces d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis.

7.3 Maintenance
Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) restent toujours bien fixés afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité.

Nettoyez les parties en plastiques de l'appareil avec des brosses ou des chiffons si possible. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.
A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés. En tout début de chaque saison, vérifier impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.Einhell-Service.com

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Retirez le/les accumulateur(s).

Le démontage du manche recommandé pour le stockage et le transport peu encombrants se fait dans l'ordre inverse des étapes de montage du manche (voir point 5.1). Enlevez l'écrou à oreilles, la rondelle et le boulon à collet carré et retirez le manche supérieur du manche inférieur (figures 6b, 6a, 4).

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

10. Transport

- Retirez le/les accumulateur(s).
- Portez toujours l'appareil en plaçant une main sur la poignée supplémentaire et l'autre main sur la poignée de transport du carter du moteur.
- Protégez l'appareil contre tout glissement, lorsque vous le transportez dans un véhicule.
- Utilisez si possible l'emballage d'origine pour le transport.

11. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Cause probable	Élimination
Les couteaux de broyage ne tournent pas	a) Accumulateur vide b) Accumulateur trop froid c) L'accumulateur n'est pas inséré correctement d) Contact insuffisant ou absence de contact entre le manche et la fixation du manche	a) Remplacer par un accumulateur plein b) Remplacer par un accumulateur à température ambiante c) Retirer l'accumulateur, le réinsérer (chapitre 5.3) d) Ouvrir le raccordement de manche, retirer le manche et contrôler les contacts. Refixer le manche (chapitre 5.1)
Les couteaux de broyage ne fonctionnent pas de manière satisfaisante	a) Sol trop dur, caillouteux b) Couteaux de broyage très encrassés c) Couteaux de broyage usés	a) Sol inadapté b) Nettoyer les couteaux de broyage c) Remplacer les couteaux de broyage

12. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	**État prêt à l'emploi** Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	**Chargement** Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	**La batterie est chargée et prête à l'emploi.** Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. **Mesures :** Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	**Charge d'adaptation** Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale **Mesures :** Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	**Erreur** Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. **Mesures :** Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	**Perturbation thermique** La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) **Mesures :** Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l‘approvisionnement en pièces de rechange et d‘usure ou l‘achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l‘utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d‘usure*	couteau de broyage, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d‘enregistrer le cas du défaut sur internet à l‘adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l‘appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l‘appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.Einhell-Service.com. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 11)
1. Pericolo! Osservate le istruzioni per l'uso!
2. Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro, tenete la distanza di sicurezza.
3. Pericolo! Utensile rotante.
4. Pericolo! Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
5. Attenzione! Portate gli occhiali protettivi e le cuffie antirumore!
6. Livello di potenza acustica garantito.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)
1. Impugnatura
2. Regolatore del numero di giri
3. Vano batteria
4. Impugnatura di guida
5. Manico superiore
6. Dado ad alette
7. Manico inferiore
8. Dado a risvolto
9. Maniglia di trasporto
10. Carcassa del motore
10a. Alloggiamento del manico
11. Dischi frangizolle
12. Blocco dell'avviamento
13. Interruttore ON/OFF
14. Contatto del manico
15. Vite a testa tonda M6
16. Rosetta 6,4
17. Vite a testa esagonale M6

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Zappatrice a batteria
- Materiale di montaggio
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per zappare terriccio (per es. orti, aiuole). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.
Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal

produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.
Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio non è adatto per terreni difficili (pietrosi, duri ecc.).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di esercizio: ..... 18 V DC
Tipo di protezione: IPX1
Grado di protezione: III
Numero di giri al minimo n_0: .....230 min^{-1}
Numero di giri al minimo min - max: 190-230 min^{-1}
Larghezza di lavoro: .....20 cm
Dischi frangizolle Ø: .....15,5 cm
Numero delle lame: ..... 4 pezzi
Livello di pressione acustica L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Incertezza K_{pA}: ..... 3 dB
Livello misurato di potenza acustica L_{WA}: .....
..... 74,94 dB(A)
Incertezza K_{WA}: ..... 3 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{WA}: .....
..... 93 dB(A)
Vibrazioni sul manico a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Incertezza K: ..... 1,5 m/s^2
Peso: .....4 kg

Attenzione!
L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X-Charger.

Pericolo!
Rumore e vibrazioni
I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

Avvertimento:
Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettroutensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!
Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
2. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.
3. Lesioni e danni alle cose causati da parti scagliate all'intorno.
4. Lesioni da taglio nel caso in cui non vengano indossati indumenti protettivi adatti.

Limitate il tempo di lavoro!
Al riguardo si devono prendere in considerazione tutte le fasi del ciclo di esercizio (ad esempio i periodi in cui l'elettroutensile è disinserito e quelli in cui è inserito, ma funziona a vuoto).

5. Prima della messa in esercizio

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

5.1 Montare manico e impugnatura di guida

1. (Fig. 3a) Inserite il manico inferiore (Pos. 7) nell'alloggiamento del manico (Pos. 10a). Fate attenzione che la guida (Pos. 7a) sia nella scanalatura di guida (Pos. 10b).
2. (Fig. 3b) Spingete il manico inferiore nell'alloggiamento fino a toccare la vite di delimitazione (Pos. 7b).
3. (Fig. 3c) Serrate il manico inferiore all'alloggiamento con il dado a risvolto (Pos. 8). Solo avvitando completamente il dado a risvolto fino alla battuta viene assicurato il contatto elettrico tra il manico e la carcassa del motore.
4. (Fig. 4) Spingete il manico superiore (Pos. 5) su quello inferiore (Pos. 7). Nel far questo fate attenzione a non danneggiare il cavo all'interno.
5. (Fig. 5a, 5b) Spingete l'impugnatura di spinta (Pos. 4) sul manico superiore (Pos. 5).
6. (Fig. 6a, 6b) Spingete la vite a testa tonda M6 (Pos. 15) nell'attacco quadrato del manico superiore (Pos. 5). Prendete la rosetta (Pos.16) e il dado ad alette (Pos. 6) e avvitate insieme i due manici. La rosetta si deve trovare tra il manico e il dado ad alette.
7. (Fig. 7a, 7b) Ruotate l'impugnatura di spinta (Pos. 4) di modo che sia allineata all'impugnatura (Pos. 1) (vedi Fig. 1). Inserite la vite a testa esagonale (Pos. 17) nella sede esagonale dell'impugnatura di spinta. Serrate l'impugnatura di spinta con il dado ad alette (Pos. 6).

5.2 Regolazione dell'impugnatura di guida

Per poter lavorare con l'apparecchio l'impugnatura di guida deve essere allineata all'impugnatura (per la posizione di lavoro vedi Fig. 1).

1. Aprite il dado ad alette (Pos. 6) ruotandolo verso sinistra, ruotate l'impugnatura di guida (Pos. 4) fino a quando è allineata all'impugnatura e spingetela a un'altezza di lavoro comoda per voi.
2. Chiudete il dado ad alette ruotandolo verso destra e fissate l'impugnatura di guida.

5.3 Montaggio della batteria

Premete il tasto di arresto della batteria come mostrato nella Fig. 8 e spingete la batteria nell'apposito vano. Non appena la batteria è posizionata come mostrato nella Fig. 8, fate attenzione che il tasto di arresto scatti! Lo smontaggio della batteria avviene nell'ordine inverso!

Pericolo!
Mettete in funzione l'apparecchio solo dopo aver terminato completamente il montaggio.

5.4 Ricarica della batteria (Fig. 9)

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Per farlo premete il tasto di arresto.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto „Indicatori caricabatterie" trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po‘. Ma ciò è del tutto normale.
Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l’apparecchio.

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell‘apparecchio. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

5.5 Indicazione di carica della batteria (Fig. 10)

Premete l’interruttore per l’indicazione di carica della batteria (Pos. A). L‘indicazione di carica della batteria (Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 LED.

Tutti e 3 i LED sono illuminati:
La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati:
La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:
La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutti i LED lampeggiano:
La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall‘apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l‘errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Togliete la batteria dall‘apparecchio.

Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

6. Uso

Avvertimento! I dischi frangizolle iniziano a girare subito dopo l‘accensione. Tenete mani e piedi lontano dalle parti rotanti.

6.1 Accensione dell‘apparecchio (Fig. 8)

Tenete ben fermo l‘apparecchio con le mani sulle impugnature, premete il blocco dell‘avviamento (Pos. 12) e l‘interruttore ON/OFF (Pos. 13). Lasciate poi andare di nuovo il blocco dell‘avviamento.

6.2 Spegnimento dell‘apparecchio (Fig. 8)

Lasciate andare l‘interruttore ON/OFF (Pos. 13).

6.3 Regolatore del numero di giri (Fig. 8)

Ruotando il regolatore del numero di giri (Pos. 2) si può impostare la velocità (1 = minima / 6 = massima) dei dischi frangizolle (Fig. 1/Pos. 11). È così possibile adeguarla in modo specifico alla superficie da lavorare. Le cifre 2 – 5 indicate sul regolatore del numero di giri servono a capire meglio il numero di giri impostato.

Eseguite questa operazione (6.1-6.3) più volte per assicurarvi che l‘apparecchio funzioni correttamente.

6.4 Lavorare il terreno

Avvertenze per lavorare in modo corretto
Prima di accendere l‘apparecchio, posizionatelo davanti alla superficie da lavorare e tenetelo saldamente per le impugnatura (Fig. 1/Pos.1 e Pos.4).
Per ottenere un terreno ben lavorato si deve muovere l‘apparecchio in fasce possibilmente parallele. Le corsie formate eseguendo l‘operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.
Spegnete il motore tempestivamente quando avete raggiunto il fine della superficie da lavorare. Il motore deve essere spento quando l‘apparecchio viene sollevato (per es. in caso di un cambiamento di direzione).
Tenete pulita la parte inferiore dell‘apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra. I depositi rendono più difficile l‘operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità della pro-

fondità di lavoro. Sui pendii la direzione di lavoro deve essere trasversale rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo dei dischi frangizolle bisogna spegnere il motore e staccare la batteria.

Avvertenza!
Dopo lo spegnimento del motore le lame continuano a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermare le lame. Se le lame in movimento vano a battere contro un oggetto, fermate l‘apparecchio e attendete fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato delle lame. Se sono danneggiate devono essere sostituite.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di pulire e mettere via l‘apparecchio spegnetelo e togliete la/e batteria/e.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l’apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l’aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l‘apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l’apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po’ di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell’apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell’acqua nell’interno dell’apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Togliete i depositi dalle coperture di protezione con una spazzola.

7.2 Sostituzione dei dischi frangizolle

Per motivi di sicurezza consigliamo di far sostituire i dischi frangizolle da un servizio assistenza clienti autorizzato.
Avvertimento!
Mettetevi guanti da lavoro! Usate solamente ricambi originali, perché altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

7.3 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre fissi e avvitati in modo da poter lavorare con l‘apparecchio in maniera sicura.
Per una lunga durata tutte le parti in metallo devono venire pulite ed poi oliate. Se possibile pulite le parti in plastica dell‘apparecchio con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.
Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell‘apparecchio e togliete tutti i resti depositatisi. All‘inizio della stagione controllate sempre lo stato dell‘apparecchio. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti.

All’interno dell’apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:
- modello dell’apparecchio
- numero dell’articolo dell’apparecchio
- numero d’ident. dell’apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

8. Smaltimento e riciclaggio

L‘apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L‘apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l‘apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all‘amministrazione comunale.

9. Conservazione

Togliete la/le batteria/e.

Lo smontaggio del manico consigliato per ridurre l‘ingombro e facilitare il trasporto avviene nell‘ordine inverso al montaggio (vedi punto 5.1). Rimuovete il dado ad alette, la rosetta e la vite a testa tonda e sfilate il manico superiore da quello inferiore (Fig. 6b, 6a, 4).

Conservate l’apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l’elettroutensile nell’imballaggio originale.

10. Trasporto

- Togliete la/le batteria/e.
- Trasportate sempre l’apparecchio tenendo una mano sull’impugnatura addizionale e l’altra sull’impugnatura della carcassa del motore.
- Fissate l’apparecchio in modo che non si sposti nel caso in cui lo trasportiate in un veicolo.
- Per il trasporto utilizzate se possibile la confezione originale.

11. Tabella per l‘eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
I dischi frangizolle non girano	a) Batteria scarica b) Batteria troppo fredda c) Batteria non inserita correttamente d) Contatto insufficiente o nessun contatto tra il manico e il relativo fissaggio	a) Sostituite con batteria carica b) Sostituite con batteria a temperatura ambiente c) Togliete la batteria, reinseritela (capitolo 5.3) d) Aprite il collegamento del manico, togliete il manico e verificate i contatti. Fissate di nuovo il manico. (capitolo 5.1)
Funzionamento insufficiente dei dischi frangizolle	a) Terreno troppo duro, pietroso b) Dischi frangizolle molto sporchi c) Dischi frangizolle usurati	a) Terreno non adatto b) Pulite i dischi frangizolle c) Sostituite i dischi frangizolle

12. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	**Pronto all'esercizio** Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	**Ricarica** Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. **Avvertenza!** In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	**La batteria è ricaricata e pronta per l'uso.** Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. **Intervento:** Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	**Regolatore di carica** Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. **Intervento:** Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	**Anomalia** La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. **Intervento:** Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	**Anomalia termica** La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) **Intervento:** Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un‘usura naturale o dovuta all‘uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	frese, batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l‘anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L‘apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall‘inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell‘apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l‘apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all‘indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all‘eliminazione di questi difetti dell‘apparecchio o alla sostituzione dell‘apparecchio stesso.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l‘impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l‘apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all‘apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un‘installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l‘uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall‘esposizione dell‘apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all‘apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell‘apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell‘apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all‘impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all‘apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un‘usura comune, dovuta all‘uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell‘apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell‘apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l‘apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l‘apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.Einhell-Service.com. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell‘acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d‘identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell‘apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l‘apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull‘apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l‘apparecchio all‘indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l‘uso.

Fare!
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Forklaring af de anvendte symboler (se billede 11)
1. Fare! Læs og følg betjeningsvejledningen!
2. Forsigtig! Fare for, at dele slynges ud - overhold sikkerhedsafstanden.
3. Fare! Roterende værktøj.
4. Fare! Brug ikke maskinen i fugtige omgivelser.
5. Forsigtig! Brug øjenværn og høreværn!
6. Garanteret lydeffektniveau.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.
Advarsel!
Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (billede 1/2)
1. Håndtag
2. Hastighedsregulator
3. Akkumulatorbatteriholder
4. Manøvrehåndtag
5. Øverste førestang
6. Vingemøtrik
7. Nederste førestang
8. Omløbermøtrik
9. Bæregreb
10. Motorhus
10a. Holder til førestang
11. Fræserknive
12. indkoblingsspærre
13. Tænd-/sluk-knap
14. Førestangskontakt
15. Låseskrue M6
16. Underlægsskive 6,4
17. Sekskantskrue M6

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-jordfræser
- Monteringsmateriale
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til omgravning af jordbund (f.eks. havebede). Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.

Forudsætning for korrekt anvendelse af maskinen er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges. Betjeningsvejledningen indeholder tillige nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Af sikkerhedsgrunde må maskinen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt.

Til vanskelige (stenede, hårde osv.) gulve er produktet ikke egnet.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Driftsspænding: .....18 V d.c.
Beskyttelsesgrad: IPX1
Beskyttelsesklasse: III
Omdrejningstal, ubelastet n_0: .....230 min^{-1}
Omdrejningstal min - maks.: .....190-230 min^{-1}
Arbejdsbredde: .....20 cm
Hakke Ø: .....15,5 cm
Antal knive: ..... 4 stk.
Lydtryksniveau L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}: ..... 3 dB
Målt lydeffektniveau L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}: ..... 3 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA} ..... 93 dB(A)
Vibration på førestang a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Usikkerhed K: ..... 1,5 m/s^2
Vægt: .....4 kg

Pas på!
Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien må kun lades med Power X-Charger.

Fare!
Støj og vibration
Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841.

De angivede samlede svingningsværdier og de angivede støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivede samlede svingningsværdier og de angivede støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

Advarsel:
Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivede værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!
Tilbageværende risici
Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:
1. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.
3. Kvæstelser og materielle skader, der skyldes dele, der flyver omkring.

4. Snitsår, hvis du ikke bærer egnet beskyttelsesbeklædning.

Begræns arbejdstiden!
Der skal her tages højde for alle driftscyklens dele (eksempelvis tidsrum, hvor el-værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor værktøjet er tændt, men kører uden belastning).

5. Inden ibrugtagning

Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!

5.1 Montering af førestang og manøvrehåndtag

1. (billede 3a) Sæt den nederste førestang (pos. 7) ind i holderen til førestangen (pos. 10a). Kontroller, at føringen (pos. 7a) ligger i føringsnoten (pos. 10b).
2. (billede 3b) Skub den nederste førestang ind i holderen til førestangen, til begrænsningsskruen (pos. 7b) ligger an.
3. (billede 3c) Skru den nederste førestang fast til holderen til førestangen med omløbermøtrikken (pos. 8). Omløbermøtrikken skal skrues helt fast for at sikre, at den elektriske kontakt fungerer mellem førestang og motorhus.
4. (billede 4) Skub den øverste førestang (pos. 5) hen over den nederste førestang (pos. 7). Kontroller, at det indvendigt liggende kabel ikke kommer til skade.
5. (billede 5a, 5b) Skub manøvrehåndtaget (pos. 4) fast på den øverste førestang (pos. 5).
6. (billede 6a, 6b) Stik låseskruen M6 (pos. 15) ind i den firkantede holder på den øverste førestang (pos. 5). Tag fat i mellemlægsskiven (pos.16) og vingemøtrikken (pos. 6) og skru de to førestænger sammen. Mellemlægsskiven skal befinde sig mellem førestang og vingemøtrik.
7. (billede 7a, 7b) Drej manøvrehåndtaget (pos. 4), så det flugter med håndtaget (pos. 1) (se billede 1). Sæt sekskantskruen (pos. 17) ind i sekskantholderen på manøvrehåndtaget. Skru manøvrehåndtaget fast med vingemøtrikken (pos. 6).

5.2 Indstilling af manøvrehåndtag

For at kunne arbejde med produktet skal manøvrehåndtaget flugte med håndtaget (arbejdsstilling se billede 1).

1. Åbn vingemøtrikken (pos. 6) ved at dreje den til venstre, drej på manøvrehåndtaget (pos. 4), til det flugter med håndtaget og skub det så i en passende arbejdshøjde.
2. Luk vingemøtrikken ved at dreje den til højre og fastgør manøvrehåndtaget.

5.3 Montering af akku

Tryk på anslagsknappen på akkumulatorbatteriet som vist på billede 8 og skub akkumulatorbatteriet ind i den dertil indrettede akkuholder. Når akkumulatorbatteriet er i en position som vist på billede 8, skal anslagsknappen gå i indgreb! Akkumulatorbatteriet afmonteres tilsvarende i modsat rækkefølge!

Fare!
Tag først maskinen i brug, når den er komplet samlet.

5.4 Opladning af akkumulatorbatteri (billede 9)

1. Tag akku-pack-en ud af produktet. Tryk på anslagsknappen.
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt ladeproduktets netstik i stikkontakten. Den grønne LED-lampe begynder at blinke.
3. Sæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.
4. Under punkt „Visninger på ladeaggregat“ findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.
Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack-en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akku-pack‘en, bedes du indsende

- ladeaggregatet
- samt akku-pack‘en

til vores kundeservice.

Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskine skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

5.5 Akku-kapacitetsindikator (billede 10)
Tryk på kontakten til akkumulatorbatteri-kapacitetsindikator (pos. A). Akkumulatorbatteri-kapacitetsindikatoren (pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

Alle 3 LED'er lyser:
Akkuen er fuldt opladet.

2 eller 1 LED(,er) lyser
Akkubatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

1 LED blinker:
Akkubatteriet er afladt; oplad akkubatteriet.

Alle LED-lamper blinker:
Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades.

6. Betjening

Advarsel! Fræserknivene går i gang med at rotere, så snart der tændes for dem. Hold hænder og fødder borte fra roterende dele.

6.1 Produkt tændes (billede 8)
Hold fast i produktet ved at anbringe hænderne på håndtaget, tryk på indkoblingsspærren (pos. 12) og tænd/sluk-knappen (pos. 13). Løsn så indkoblingsspærren igen.

6.2 Produkt slukkes (billede 8)
Slip tænd/sluk-knappen (pos. 13).

6.3 Hastighedsregulator (billede 8)
Hastigheden (1 = laveste / 6 = højeste) til fræserknivene (billede 1/pos. 11) indstilles ved at dreje på hastighedsregulatoren (pos. 2) . Dette muliggør en individuel tilpasning til den flade, der skal bearbejdes. Cifrene 2 – 5, der ses på hastighedsregulatoren, giver en yderligere orientering ifm. den indstillede hastighed.

Gør dette nogle gange (6.1-6.3) for at sikre, at produktet fungerer korrekt.

6.4 Bearbejdning af jord
Arbejdsanvisninger
Stil maskinen foran den flade, der skal bearbejdes, og hold godt fast i føreskaftets håndtag (billede 1/pos. 1 og pos. 4), før du tænder maskinen.

Før fræserknivene hen over den flade, der skal bearbejdes.
Før maskinen i så lige baner som muligt – det skaber det bedste resultat.
Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.
Slå motoren fra i tide, når du er kommet til enden af den flade, der skal bearbejdes. Hvis maskinen skal løftes (f.eks. ved retningsændring), skal motoren først slukkes.
Maskinens underside skal holdes ren; jordaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer besværliggør startprocessen og reducerer arbejdsdybden.
På skråninger skal arbejdsretningen være tværgående. Sluk for motoren, og træk akkumulatorbatteriet ud, inden du kontrollerer fræserknivene.

Advarsel!
Fræserknivene drejer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe dem selv. Hvis fræserknivene støder mod en genstand, skal du slukke maskinen og vente, indtil fræserknivene står helt stille. Kontroller, om fræserknivene er intakte. I givet fald skal de skiftes ud.

7. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

Sluk for produktet og tag akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne ud, inden du stiller det fra dig, og inden du starter rengøringen.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Fjern aflejringer på beskyttelsesafdækningerne med en børste.

7.2 Udskiftning af fræserknive

Af sikkerhedsmæssige grunde anbefales det at få fræserknivene udskiftet af en autoriseret kundeservice.

Advarsel!

Brug arbejdshandsker! Brug kun originale reservedele, da funktion og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

7.3 Vedligeholdelse

Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.

For at opnå en længere holdbarhed skal alle metaldele rengøres og smøres med olie. Maskinens plastdele skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler til at fjerne snavs.

Når sæsonen er slut, skal maskinen efterses; restansamlinger skal fjernes.

Husk også at efterse maskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.Einhell-Service.com

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Træk akkumulatorbatteriet af.

Af pladsbesparende grunde i forbindelse med opbevaring og transport demonteres førestangen i modsat rækkefølge af monteringen af denne (se punkt 5.1). Fjern vingemøtrik, mellemlægsskive og låseskrue og træk den øverste førestang af den nederste førestang (billede 6b, 6a, 4).

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

10. Transport

- Træk akkumulatorbatteriet af.
- Bær altid produktet med den ene hånd på hjælpegrebet og den anden hånd på bæregrebet til motorhuset.
- Fikser produktet, så det ikke kan rutsche, hvis det transporteres i/på et køretøj.
- Produktet skal helst transporteres i den originale emballage.

11. Fejlsøgningsskema

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Fræserknive drejer ikke	a) Akkumulatorbatteri er tomt b) Akkumulatorbatteri er for koldt c) Akkumulatorbatteri er ikke sat rigtigt i d) Utilstrækkelig eller ingen kontakt mellem førestang og førestangsfastgørelse	a) Erstat med fuldt akkumulatorbatteri b) Erstat med akkumulatorbatteri med stuetemperatur c) Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det i igen (kapitel 5.3) d) Åbn førestangsforbindelse, fjern førestang og kontroller kontakter. Fastgør førestang igen. (kapitel 5.1)
Fræserknive arbejder utilfredsstillende	a) Jord for hård, stenet b) Fræserknive er meget snavsede c) Fræserknive er slidte	a) Jord er ikke egnet b) Rengør fræserknive c) Forny fræserknive

12. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdi-ode	Grøn lysdi-ode	
Slukket	Blinker	**Standby-modus** Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	**Opladning** Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. **Bemærk!** De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivede ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	**Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug.** Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. **Påkrævet handling:** Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	**Tilpasningsopladning** Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. **Påkrævet handling:** Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	**Fejl** Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. **Påkrævet handling:** Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	**Temperaturfejl** Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). **Påkrævet handling:** Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	fræserknive, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!
Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
   Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
   - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
   - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
   - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til:
   www.Einhell-Service.com. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 11)
1. Fara! Beakta bruksanvisningen!
2. Obs! Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
3. Fara! Roterande verktyg.
4. Fara! Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
5. Obs! Använd skyddsglasögon och hörselskydd!
6. Garanterad ljudeffektnivå.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
Varning!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)
1. Handtag
2. Varvtalsreglage
3. Batterifäste
4. Styrhandtag
5. Övre stång
6. Vingmutter
7. Undre stång
8. Överfallsmutter
9. Bärhandtag
10. Motorkåpa

10a. Stångfäste
11. Hackknivar
12. Brytarspärr
13. Strömbrytare
14. Stångkontakt
15. Vagnsskruv M6
16. Distansbricka 6,4
17. Sexkantskruv M6

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpackning- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridriven jordfräs
- Monteringsmaterial
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av jord (t ex trädgårdsland). Beakta tvunget begränsningarna wsom anges i säkerhetsanvisningarna.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen är inte lämplig för stenig eller hård mark.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Driftspänning ..... 18 V DC
Kapslingsklass IPX1
Skyddsklass III
Tomgångsvarvtal n_0 .....230 min^{-1}
Tomgångsvarvtal min - max: .....190-230 min^{-1}
Arbetsbredd .....20 cm
Fräsningsdiameter .....15,5 cm
Antal knivar ..... 4 st.
Ljudtrycksnivå L_{pA} ..... 62 dB(A)
Osäkerhet K_{pA} ..... 3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA} ..... 74,94 dB(A)
Osäkerhet K_{WA} ..... 3 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} ..... 93 dB(A)
Vibration vid stången a_h ..... ≤ 2,5 m/s^2
Osäkerhet K ..... 1,5 m/s^2
Vikt .....4 kg

Obs!
Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power X-Change!

Li-jon-batterierna i serien Power X-Change får endast laddas med Power X-laddaren.

Fara!
Buller och vibration
Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:
Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!
Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:
1. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
2. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.
3. Personskador och sakskador som orsakas av omkringflygande delar.
4. Skärskador om inga lämpliga skyddskläder används.

Begränsa din arbetstid.
Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

5. Före användning

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare!

5.1 Montera stång och styrhandtag

1. (Bild 3a) Sätt in den undre stången (pos. 7) i stångfästet (pos. 10a). Se till att styrningen (pos. 7a) ligger i styrspåret (pos. 10b).
2. (Bild 3b) Skjut in den undre stången i stångfästet tills begränsningsskruven (pos. 7b) ligger emot.
3. (Bild 3c) Skruva fast den undre stången vid stångfästet med överfallsmuttern (pos. 8). Överfallsmuttern måste ha skruvats fast komplett för att en fullgod elektrisk kontakt mellan stången och motorkåpan ska kunna garanteras.
4. (Bild 4) Skjut den övre stången (pos. 5) över den undre stången (pos. 7). Var försiktig så att den inneliggande kabeln inte skadas.
5. (Bild 5a, 5b) Skjut styrhandtaget (pos. 4) på den övre stången (pos. 5).
6. (Bild 6a, 6b) Sätt in vagnsskruven M6 (pos. 15) i fyrkantsfästet på den övre stången (pos. 5). Ta distansbrickan (pos. 16) och vingmuttern (pos. 6) och skruva samman båda stänger med varandra. Distansbrickan måste befinna sig mellan stången och vingmuttern.
7. (Bild 7a, 7b) Vrid styrhandtaget (pos. 4) så att den stå i linje med handtaget (pos. 1) (se bild 1). Sätt in sexkantskruven (pos. 17) i sexkantfästet i styrhandtaget. Skruva fast styrhandtaget med vingmuttern (pos. 6).

5.2 Ställa in styrhandtaget

För att du ska kunna arbeta med maskinen måste styrhandtaget stå i en linje med handtaget (se bild 1).

1. Öppna vingmuttern (pos. 6) genom att vrida den åt vänster, vrid på styrhandtaget (pos. 4) tills det står i linje med handtaget och skjut det sedan till en bekväm arbetshöjd.
2. Stäng till vingmuttern genom att vrida den åt höger och fixera styrhandtaget.

5.3 Montera batteriet

Tryck in spärrknappen på batteriet enligt beskrivningen i bild 8 och skjut sedan in batteriet i det härför avsedda batterifästet. När batteriet befinner sig i läget som visas i bild 8 måste du se till att spärrknappen snäpper in. Batteriet kan tas ut i omvänd följd.

Fara!
Ta inte maskinen i drift förrän monteringen har avslutats helt.

5.4 Ladda batteri (bild 9)

1. Dra ut batteripaketet ur maskinen. Tryck först in spärrknappen.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt det laddbara batteriet på laddaren.
4. Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.
Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren
- och batteripaketet

till vår kundtjänstavdelning.

För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

5.5 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 10)
Tryck på knappen (pos. A) för kapacitetsindikering för batteriet. Kapacitetsindikeringen (pos. B) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla tre lysdioder är tända
Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända
Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiod blinkar
Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar
Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det svalna i rumstemperatur i en dag. Om felet fortfarande indikeras har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

6. Använda

Varning! Hackknivarna börjar rotera direkt efter att du slagit på maskinen. Håll undan händer och fötter från roterande delar.

6.1 Slå på maskinen (bild 8)
Håll fast maskinen med båda händerna, tryck in brytarspärren (pos. 12) och strömbrytaren (pos. 13). Släpp därefter brytarspärren igen.

6.2 Slå ifrån maskinen (bild 8)
Släpp strömbrytaren (pos. 13).

6.3 Varvtalsreglage (bild 8)
Använd varvtalsreglaget (pos. 2) för att ställa in hackknivarnas varvtal (1 = lägsta / 6 = högsta) (bild 1/pos. 11). Därmed kan varvtalet anpassas individuellt till ytan som ska bearbetas. Siffrorna 2 – 5 som anges på varvtalsreglaget används för extra orientering för det inställda varvtalet.

Slå till och ifrån maskinen på detta sätt (6.1-6.3) ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt.

6.4 Bearbeta marken
Instruktioner för rätt användning
Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i handtagen (bild 1/pos. 1 och pos. 4) innan du startar maskinen.

För att uppnå bästa möjliga bearbetningsresultat ska maskinen köras i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har gått överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor finns kvar.
Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t ex om riktningen ändras).
Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet. Om du ska använda jordfräsen på slänter måste du gå i rät vinkel mot sluttningen.
Slå ifrån motorn och dra ut batteriet innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

Varning!
Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande knivarna slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Slå ifrån maskinen och dra ut batteriet/batterierna innan du ställer undan och rengör den.

7.1 Rengöra maskinen
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- Ta bort avlagringar på skydden med en borste.

7.2 Byta ut hackknivarna
Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig kundtjänst byta ut hackknivarna.
Varning!
Bär arbetshandskar! Använd endast originalreservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte längre kan garanteras.

7.3 Underhåll
Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.
För att garantera lång livslängd ska alla metalldelar rengöras och sedan oljas in. Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts.
Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.
Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet.
Kontakta vår kundtjänst om din maskin måste repareras.

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Dra ut batteriet (batterierna).

Rekommenderad demontering för platsbesparande förvaring och transport ska utföras i motsatt följd mot stångmonteringen (se punkt 5.1). Ta bort vingmuttern, distansbrickan och vagnsskruven. Dra av den övre stången från den undre stången (bild 6b, 6a, 4).

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

10. Transport

- Dra ut batteriet (batterierna).
- Bär alltid maskinen med en hand på stödhandtaget och med den andra handen på handtaget på motorhuset.
- Fixera maskinen så att den inte kan glida om den ska transporteras i ett fordon.
- Använd om möjligt originalförpackningen vid transport.

11. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Hackknivarna roterar inte.	a) Tomt batteri b) Kallt batteri c) Batteriet har inte satts i rätt d) Otillräcklig eller ingen kontakt mellan stång och stångfäste	a) Byt ut mot fulladdat batteri b) Byt ut mot batteri med rumstemperatur c) Ta ut batteriet, sätt sedan in det igen (kapitel 5.3) d) Öppna stångkopplingen, ta bort stången och kontrollera kontakterna Montera stången igen. (Kapitel 5.1)
Hackknivarna kör dåligt	a) Marken är för hård eller stenig b) Hackknivarna är starkt nedsmutsade c) Hackknivarna är slitna	a) Marken är olämplig b) Rengör hackknivarna c) Byt ut hackknivarna

12. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	**Driftberedd** Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	**Laddning** Laddaren snabbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren. **Märk!** Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.
Från	Till	**Batteriet har laddats och är klart för användning.** Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min. **Åtgärd:** Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	**Anpassningsladdning** Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats under mycket lång tid. - Batteriets temperatur är inte i idealområdet. **Åtgärd:** Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare.
Blinkar	Blinkar	**Störning** Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. **Åtgärd:** Ett defekt batteri får inte längre laddas. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	**Temperaturstörning** Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C) **Åtgärd:** Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Einhell Germany AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	hackkniv, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.Einhell-Service.com. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 11)
1. Nebezpečí! Dodržovat návod k obsluze!
2. Pozor! Nebezpečí způsobené vymrštěnými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
3. Nebezpečí! Rotující nástroj.
4. Nebezpečí! Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
5. Pozor! Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
6. Zaručená hladina akustického výkonu

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Varování!
Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)
1. Rukojeť
2. Regulátor otáček
3. Kapacita akumulátoru
4. Vodicí rukojeť
5. Horní násada
6. Křídlová matice
7. Dolní násada
8. Převlečná matice
9. Nosná rukojeť
10. Kryt motoru
10a. Úchyt rukojeti
11. Kypřicí nože
12. Blokování zapnutí
13. Vypínač
14. Kontakt v násadě
15. Zámkový šroub M6
16. Podložka 6,4
17. Šroub se šestihrannou hlavou M6

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorová motyčka
- Montážní materiál
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na kypření půdy (např. zahradních záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání vertikutátoru. Návod k obsluze obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a servis.
Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Tento přístroj není vhodný pro těžké (kamenité, tvrdé atd.) půdy.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technické údaje

Provozní napětí: .....18 V d.c.
Třída ochrany: IPX1
Třída ochrany: III
Otáčky naprázdno n_0: .....230 min^{-1}
Otáčky naprázdno min - max: .....190-230 min^{-1}
Šířka záběru: .....20 cm
Průměr kypřicích nožů: .....15,5 cm
Počet nožů: ..... 4 kusy
Hladina akustického tlaku L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Nejistota K_{pA}: ..... 3 dB
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA}: .....
..... 74,94 dB(A)
Nejistota K_{WA}: ..... 3 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}: .....
..... 93 dB(A)
Vibrace na rukojeti a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Nejistota K: ..... 1,5 m/s^2
Hmotnost: .....4 kg

Pozor!
Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power X-Charger.

Nebezpečí!
Hluk a vibrace
Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušebního postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

Varování:
Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!
I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:
1. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
3. Poranění a hmotné škody způsobené odlétajícími předměty.
4. Řezná poranění, pokud se nenosí vhodný ochranný oděv.

Omezte pracovní dobu!
Přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu (například doby, ve kterých je elektrický přístroj vypnut, a takové, ve kterých je přístroj zapnutý, ale běží bez zatížení).

5. Před uvedením do provozu

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky

5.1 Montáž násady a vodicí rukojeti

1. (Obr. 3a) Dolní násadu (pol. 7) zasuňte do uchycení násady (pol. 10a). Dbejte na to, aby vedení (pol. 7a) zapadalo do vodicí drážky (pol. 10b).
2. (Obr. 3b) Dolní násadu zasuňte do uchycení násady, až bude přiléhat omezovací šroub (pol. 7b).
3. (Obr. 3c) Dolní násadu přišroubujte pomocí převlečné matice (pol. 8) na uchycení násady. Elektrický kontakt mezi násadou a tělesem motoru je zaručen pouze při úplném našroubování převlečné matice až nadoraz.
4. (Obr. 4) Horní násadu (pol. 5) nasaďte na dolní násadu (pol. 7). Dbejte zde na to, abyste nepoškodili kabel umístěný uvnitř.
5. (Obr. 5a, 5b) Na horní násadu (pol. 5) nasaďte vodicí rukojeť (pol. 4).
6. (Obr. 6a, 6b) Do čtyřhranného upínání horní násady (pol. 5) nasaďte zámkový šroub M6 (pol. 15). Vezměte podložku (pol. 16) a křídlovou matici (pol. 6) a obě násady navzájem sešroubujte. Podložka se musí nacházet mezi násadou a křídlovou maticí.
7. (Obr. 7a, 7b) Vodicí rukojeť (pol. 4) otočte tak, aby byla v rovině s rukojetí (pol. 1) (viz obr. 1). Do šestihranného uchycení vodicí rukojeti zasuňte šroub s šestihrannou hlavou (pol. 17). Vodicí rukojeť pevně přišroubujte pomocí křídlové matice (pol. 6).

5.2 Nastavení vodicí rukojeti

Aby bylo s přístrojem možné pracovat, musí se vodicí rukojeť nacházet v jedné rovině s rukojetí (pracovní poloha viz obr. 1).

1. Povolte křídlovou matici (pol. 6) otáčením doleva, otáčejte vodicí rukojetí (pol. 4), až bude v jedné rovině s rukojetí a posuňte vodicí rukojeť do takové pracovní výšky, která vám vyhovuje.
2. Křídlovou matici utáhněte otáčením doprava a vodicí rukojeť zafixujte.

5.3 Montáž akumulátoru

Stiskněte západkové tlačítko akumulátoru tak, jak je znázorněno na obrázku 8, a zasuňte akumulátor do k tomu určeného otvoru. Jakmile je akumulátor v poloze, která je zobrazena na obrázku 8, dbejte na zacvaknutí západkového tlačítka! Demontáž akumulátoru se provádí v opačném sledu.

Nebezpečí!
Přístroj uveďte do provozu až po provedení kompletní montáže.

5.4 Nabíjení akumulátoru (obr. 9)

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Stiskněte západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.
Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

Pokud jde bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.
Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

5.5 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 10)
Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (pol. B) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED kontrolek.

Všechny 3 LED svítí:
Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED svítí:
Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

1 LED bliká:
Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

Všechny LED blikají:
Teplota akumulátoru je podkročena. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívat jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubokému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyjměte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.

6. Obsluha

Varování! Kypřicí nože se začnou otáčet ihned po zapnutí. Nepřibližujte ruce a nohy k otáčejícím se dílům.

6.1 Zapnutí přístroje (obr. 8)
Přístroj držte oběma rukama za rukojeť, stiskněte blokování zapnutí (pol. 12) a za-/vypínač (pol. 13). Blokování zapnutí poté zase pusťte.

6.2 Vypnutí přístroje (obr. 8)
Za-/vypínač (pol. 13) pusťte.

6.3 Regulátor otáček (obr. 8)
Otáčením regulátoru otáček (pol. 2) se dají nastavovat otáčky kypřicích nožů (1 = nejnižší / 6 = nejvyšší) (obr. 1 / pol. 11). Díky tomu lze přizpůsobit otáčky typu kypřené plochy. Číslice 2 až 5 natištěné na regulátoru otáček slouží k dodatečné orientaci ohledně nastavených otáček.

Tento proces (6.1–6.3) několikrát zopakujte, abyste se ujistili, že přístroj pracuje správně.

6.4 Kypření půdy
Pokyny ke správné práci
Postavte přístroj před plochu určenou ke kypření a před zapnutím ho pevně držte za obě rukojeti (obr. 1 / pol. 1 a pol. 4).

Veďte kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.
Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.
Motor včas vypněte, pokud jste došli na konec plochy určené k obdělání. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.
Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy. Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.
Na svazích pracujte příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoli kontrol kypřicích nožů vypněte motor a vytáhněte akumulátor.

Varování!
Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohybující se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřicích nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před odstavením a čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor(y).

7.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- Usazeniny na ochranných krytech odstraňte za použití kartáče.

7.2 Výměna kypřicích nožů
Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu kypřicích nožů prováděl zákaznický servis.
Varování!
Noste pracovní rukavice! Používejte pouze originální náhradní díly, protože jinak není zaručena funkčnost a bezpečnost.

7.3 Údržba
Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a Vy tak mohli s přístrojem bezpečně pracovat. Pro dlouhou životnost by měly být všechny kovové díly vyčištěny a poté naolejovány. Čistěte plastové díly přístroje pokud možno kartáčkem a hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně překontrolujte stav přístroje. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis.

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

7.4 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Vytáhněte akumulátor(y).

Demontáž násady, která se doporučuje pro úsporné uložení a přepravu, se provádí postupem opačným k montáži násady (viz bod 5.1). Odstraňte křídlovou matici, podložku a zámkový šroub a horní násadu sejměte z dolní násady (obr. 6b, 6a, 4).

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

10. Přeprava

- Vytáhněte akumulátor(y).
- Přístroj vždy noste jednou rukou za přídavnou rukojeť a druhou rukou za nosnou rukojeť na tělese motoru.
- Pokud přístroj přepravujete ve vozidle, zajistěte ho proti sklouznutí.
- Pro přepravu pokud možno používejte originální obal.

11. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Kypřicí nože se neotáčejí.	a) Vybitý akumulátor b) Příliš studený akumulátor c) Nesprávně zasunutý akumulátor. d) Nedostatečný nebo žádný kontakt mezi násadou a upevněním násady	a) Vyměňte za nabitý akumulátor. b) Vyměňte za akumulátor zahřátý na pokojovou teplotu. c) Vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.3). d) Otevřete spojku násady, odstraňte násadu a zkontrolujte kontakty. Násadu opět připevněte. (kapitola 5.1)
Kypřicí nože pracují neuspokojivě.	a) Příliš tvrdá, kamenitá půda b) Silně znečištěné kypřicí nože c) Opotřebované kypřicí nože	a) Nevhodný typ půdy b) Kypřicí nože vyčistěte c) Kypřicí nože vyměňte za nové

12. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	**Zelená LED**	
Vyp	Bliká	**Provozní pohotovost** Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	**Nabíjení** Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. **Upozornění!** V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a připravený k provozu.** Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. **Opatření:** Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	**Přizpůsobené nabíjení** Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. **Opatření:** Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	**Porucha** Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. **Opatření:** Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	**Porucha teploty** Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). **Opatření:** Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	kypřicí nože, akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle.
Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.Einhell-Service.com. Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naší servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obr. 11)
1. Nebezpečenstvo! Dodržiavajte návod na použitie!
2. Opatrne! Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
3. Nebezpečenstvo! Rotujúci nástroj.
4. Nebezpečenstvo! Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
5. Opatrne! Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu!
6. Garantovaná hladina akustického výkonu.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Výstraha!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.
Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)
1. Rukoväť
2. Regulátor otáčok
3. Uloženie akumulátora
4. Vodiaca rukoväť
5. Horná násada
6. Krídlová matica
7. Dolná násada
8. Prevlečná matica
9. Nosná rukoväť
10. Kryt motora
10a. Uchytenie násady
11. Sekacie nože
12. Blokovanie zapnutia
13. Vypínač ZAP/VYP
14. Kontakt násady
15. Uzatváracia skrutka M6
16. Podložka 6,4
17. Šesťhranná skrutka M6

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Akumulátorová plečka
- Montážny materiál
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie pôdy (napr. záhradných záhonov). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikutátora. Návod na obsluhu

obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Tento prístroj nie je určený na ťažké (kamenisté, tvrdé atď.) pôdy.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Prevádzkové napätie: .....18 V d.c.
Stupeň ochrany: IPX1
Trieda ochrany: III
Otáčky pri voľnobehu n_0: .....230 min^{-1}
Otáčky pri voľnobehu min. – max.: 190 – 230 min^{-1}
Pracovná šírka: .....20 cm
Sekacie nože Ø: .....15,5 cm
Počet nožov: ..... 4 kusov
Hladina akustického tlaku L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Faktor neistoty K_{pA}: ..... 3 dB
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}: .....
..... 74,94 dB(A)
Faktor neistoty K_{WA}: ..... 3 dB
Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA}: ....
..... 93 dB(A)
Vibrácia na násade a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Faktor neistoty K: ..... 1,5 m/s^2
Hmotnosť: .....4 kg

Pozor!
Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change!

Lítium-iónové akumulátory série Power X-Change sa smú nabíjať iba nabíjačkou Power X-Charger.

Nebezpečenstvo!
Hlučnosť a vibrácie
Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

Výstraha:
Emisie vibrácií a hluku sa môžu behom skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!
Zvyškové riziká
Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:
1. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.

2. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržuje správnym spôsobom.
3. Zranenia a vecné škody, ktoré môžu byť spôsobené odlietavajúcimi časťami.
4. Rezné poranenia, pokiaľ sa nenosí vhodné ochranné oblečenie.

Obmedzte Vašu pracovnú dobu!
Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad čas, počas ktorého je elektrický prístroj vypnutý, ako aj čas, počas ktorého je síce zapnutý, ale beží bez záťaže).

5. Pred uvedením do prevádzky

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky!

5.1 Montáž násady a vodiacej rukoväti

1. (Obr 3a) Zasuňte dolnú násadu (poz. 7) do uchytenia násady (poz. 10a). Dbajte na to, aby sa vedenie (poz. 7a) nachádzalo vo vodiacej drážke (poz. 10b).
2. (Obr. 3b) Vsúvajte dolnú násadu do uchytenia násady, pokým obmedzovacia skrutka (poz. 7b) nezapadne.
3. (Obr. 3c) Priskrutkujte dolnú násadu s prevlečnou maticou (poz. 8) pevne na uchytenie násady. Teraz sa úplným naskrutkovaním prevlečnej matice až po doraz vytvorí elektrický kontakt medzi násadou a telesom motora.
4. (Obr. 4) Posuňte hornú násadu (poz. 5) nad dolnú násadu (poz. 7). Dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili vnútorný kábel.
5. (Obr. 5a, 5b) Nasuňte vodiacu rukoväť (poz. 4) nad hornú násadu (poz. 5).
6. (Obr. 6a, 6b) Zasuňte uzatváraciu skrutku M6 (poz. 15) do štvorhranného uchytenia hornej násady (poz. 5). Vezmite podložku (poz.16) a krídlovú maticu (poz. 6) a zoskrutkujte dokopy obidve násady. Podložka sa musí nachádzať medzi násadou a krídlovou maticou.
7. (obr. 7a, 7b) Vodiacu rukoväť (poz. 4) otočte tak, aby bola v jednej rovine s rukoväťou (poz. 1) (pozri obr. 1). Zasuňte šesťhrannú skrutku (poz. 17) do šesťhranného upnutia vodiacej rukoväti. Vodiacu rukoväť pevne zoskrutkujte s krídlovou maticou (poz. 6).

5.2 Nastavenie vodiacej rukoväti

Aby ste s prístrojom mohli pracovať, musí sa vodiaca rukoväť nachádzať v jednej rovine s rukoväťou (pracovná poloha pozri obr. 1).

1. Otočením doľava otvorte krídlovú maticu (poz. 6), otáčajte vodiacu rukoväť (poz. 4), pokým sa nedostane do jednej roviny s rukoväťou a posuňte ju do pre vás pohodlnej pracovnej výšky.
2. Krídlovú maticu zatvorte otočením doprava a vodiacu rukoväť zafixujte.

5.3 Montáž akumulátora

Stlačte podľa obrázku 8 aretačné tlačidlo akumulátora a zasuňte akumulátor do príslušného uloženia akumulátora. Keď bude akumulátor v polohe ako je zobrazené na obrázku 8, dbajte na zapadnutie aretačného tlačidla! Demontáž akumulátora sa uskutočňuje v opačnom poradí!

Nebezpečenstvo!
Náradie zapnite až po úplnom skončení montáže.

5.4 Nabíjanie akumulátora (obr. 9)

1. Akumulátor vyberte z prístroja. Pritom stlačte aretačné tlačidlo.
2. Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím siete. Zástrčku sieťovej šnúry nabíjačky zasuňte do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Akumulátor zasuňte do nabíjačky.
4. V bode „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.
Ak nie je možné akumulátor nabiť, skontrolujte,

- či je zásuvka pod napätím,
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by sa napriek tomu akumulátor stále nedal nabiť, odošlite

- nabíjačku
- a akumulátor

do nášho zákazníckeho servisu.

Kvôli správnemu odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.

Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

5.5 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 10)

Stlačte spínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek.

Svietia všetky 3 kontrolky:
Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka:
Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka bliká:
Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky LED blikajú:
Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnutá. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba bude znovu opakovať, tak bol akumulátor hĺbkovo vybitý a je defektný. Odoberte akumulátor z prístroja. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať, resp. nabíjať.

Nebezpečenstvo!
Prístroj uveďte do prevádzky, až keď je kompletne zmontovaný.

6. Obsluha

Varovanie! Kypriace nože sa začínajú otáčať okamžite po zapnutí. Nepribližujte ruky ani nohy k rotujúcim častiam.

6.1 Zapnutie prístroja (obr. 8)

Prístroj pevne pridržte uchopením rukami za rukoväť, stlačte blokovanie zapnutia (poz. 12) a vypínač zap/vyp (poz. 13). Blokovanie zapnutia potom znovu uvoľnite.

6.2 Vypnutie prístroja (obr. 8)

Pustite vypínač zap/vyp (poz. 13).

6.3 Regulátor otáčok (obr. 8)

Otáčaním regulátora otáčok (poz. 2) sa dajú nastaviť otáčky (1 = najnižšie / 6 = najvyššie) kypriacich nožov (obr. 1/poz. 11). Tým je možné individuálne prispôsobenie obrábanej ploche. Číslice 2 – 5 natlačené na regulátore otáčok slúžia pre dodatočnú orientáciu ohľadom nastavených otáčok.

Vyskúšajte tento proces (6.1 – 6.3) niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že váš prístroj funguje správne.

6.4 Obrábanie pôdy

Pokyny pre správnu prácu
Postavte prístroj pred obrábanú plochu a pevne uchopte rukoväti (obr. 1/poz.1 a poz.4) skôr, než zapnete prístroj.

Veďte kypriace nože po ploche určenej na spracovanie.
Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali nespracované pásy.
Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.
Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.
Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Predtým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na kypriacich nožoch, musíte vypnúť motor a vytiahnuť akumulátor.

Výstraha!
Kypriace nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia kypriace nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa kypriace nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav kypriacich nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred odstavením a čistením prístroj vypnite, akumulátor/akumulátory vyberte.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili hneď po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pomocou kefy odstráňte nánosy z ochranných krytov.

7.2 Výmena kypriacich nožov

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame nechať kypriace nože vymeniť v autorizovanom servise.
Varovanie!
Používajte pracovné rukavice! Používajte vždy len originálne náhradné diely, inak nie je možné zaručiť funkčnosť a bezpečnosť.

7.3 Údržba

Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom. Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty.
Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu prístroja a odstráňte všetky usadené zvyšky. Pred každým začatím novej sezóny musíte bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.Einhell-Service.com

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Odoberte akumulátor(y).

Demontáž násady, ktorá sa odporúča z dôvodu priestorovo úsporného skladovania a prepravy, sa vykonáva v opačnom smere ako montáž násady (pozri bod 5.1). Odstráňte krídlovú maticu, podložku a uzatváraciu skrutku a stiahnite hornú násadu z dolnej násady (obr. 6b, 6a, 4).

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

10. Transport

- Odoberte akumulátor(y).
- Prístroj noste uchopený vždy jednou rukou za prídavnú rukoväť a druhou rukou za nosnú rukoväť na telese motora.
- Prístroj zabezpečte proti skĺznutiu, ak ho transportujte vo vozidle.
- Pokiaľ to je možné, používajte pri preprave originálny obal výrobku.

11. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Kypriace nože sa netočia	a) Akumulátor vybitý b) Akumulátor príliš studený c) Akumulátor nie je správne zasunutý d) Nedostatočný alebo žiadny kontakt medzi násadou a upevnením násady	a) Vymeňte za nabitý akumulátor b) Vymeňte za akumulátor s izbovou teplotou c) Akumulátor vyberte a zasuňte nový akumulátor (kapitola 5.3) d) Otvorte spojenie násady, násadu vyberte a skontrolujte kontakty. Násadu opäť pripevnite. (kapitola 5.1)
Kypriace nože pracujú nedostatočne	a) Zemina príliš tvrdá, kamenistá b) Kypriace nože silne znečistené c) Kypriace nože opotrebované	a) Zemina nevhodná b) Kypriace nože vyčistite c) Kypriace nože vymeňte

12. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	**Pripravená k prevádzke** Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	**Nabíjanie** Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. **Upozornenie!** Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	**Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie.** Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. **Opatrenie:** Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	**Prispôsobené nabíjanie** Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. **Opatrenie:** Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	**Chyba** Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. **Opatrenie:** Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	**Tepelná porucha** Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) **Opatrenie:** Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	kypriaci nôž, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.Einhell-Service.com. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 11)
1. Gevaar! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
2. Voorzichtig! Gevaar door wegspringende delen, veiligheidsafstand in acht nemen.
3. Gevaar! Roterend gereedschap.
4. Gevaar! Gebruik het gereedschap niet in vochtige omgeving.
5. Voorzichtig! Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen!
6. Gegarandeerd geluidsdrukniveau.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Waarschuwing!
Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.
Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (afbeelding 1/2)
1. Handgreep
2. Toerentalregelaar
3. Accuhouder
4. Geleidehandgreep
5. Bovenste steel
6. Vleugelmoer
7. Onderste steel
8. Wartelmoer
9. Draaggreep
10. Motorhuis
10a. Steelhouder
11. Freesmes
12. Inschakelblokkering
13. Aan/Uit-schakelaar
14. Steelcontact
15. Slotschroef M6
16. Onderlegplaatje 6,4
17. Zeskantschroef M6

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu bodemfrees
- Montagemateriaal
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is geschikt voor het omspitten van aarde (b.v. tuinbedden). Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

Voor lastige (steenachtige, harde enz.) ondergronden is het apparaat niet geschikt.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Bedrijfsspanning: ..... 18 V DC
Beschermklasse: IPX1
Beschermklasse: III
Nullasttoerental n_0: .....230 min^{-1}
Nullasttoerental min - max: .....190-230 min^{-1}
Werkbreedte: .....20 cm
Frees Ø: .....15,5 cm
Aantal messen: ..... 4 stuks
Geluidsdrukniveau L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}: ..... 3 dB
Gemeten geluidsdrukniveau L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}: ..... 3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogen L_{WA}: ... 93 dB(A)
Trilling aan de steel a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Onzekerheid K: ..... 1,5 m/s^2
Gewicht: .....4 kg

Opgelet!
Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power X-Change serie!

De Li-Ion accu's van de Power X-Change serie mogen alleen met de Power X-Charger worden geladen.

Gevaar!
Geluid en vibratie
De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:
De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!
Restrisico's
Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
2. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.
3. Verwondingen en materiële schade als gevolg van in het rond geslingerde delen.
4. Snijwonden indien er geen geschikte beschermende kleding wordt gedragen.

Beperk de werktijd!
Daarbij moet rekening worden gehouden met alle aandelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, en zulke, waarin het weliswaar is ingeschakeld maar loopt zonder belasting).

5. Vóór inbedrijfstelling

Het apparaat wordt geleverd zonder accu´s en zonder lader!

5.1 Steel en geleidehandgreep monteren

1. (Afbeelding 3a) Steek de onderste steel (pos. 7) in de adapter (pos. 10a). Let erop dat de geleiding (pos. 7a) in de geleidegroef (pos. 10b) ligt.
2. (Afbeelding 3b) Schuif de onderste steel in de adapter, tot de begrenzingsschroef (pos. 7b) nauw aansluit.
3. (Afbeelding 3c) Schroef de onderste steel met de wartelmoer (pos. 8) vast aan de steeladapter. Alleen door de wartelmoer volledig tot aan de aanslag erop te schroeven wordt het elektrisch contact tussen steel en motorhuis gegarandeerd.
4. (Afbeelding 4) Schuif de bovenste steel (pos. 5) over de onderste (pos. 7). Let erop de kabel daarin niet te beschadigen.
5. (Afbeelding 5a, 5b) Schuif de geleidehandgreep (pos. 4) op de bovenste steel (pos. 5).
6. (Afbeelding 6a, 6b) Steek de slotschroef M6 (pos. 15) in de vierkante adapter van de bovenste steel (pos. 5). Neem het onderlegplaatje (pos.16) en de vleugelmoer (pos. 6) en schroef beide stelen aan elkaar vast. Het onderlegplaatje moet zich tussen steel en vleugelmoer bevinden.
7. (Afbeelding 7a, 7b) Draai de geleidehandgreep (pos. 4), zodat deze in één lijn ligt met de handgreep (pos. 1) (zie afbeelding 1). Steek de zeskantschroef (pos. 17) in de adapter van de geleidehandgreep. Schroef deze vast met de vleugelmoer (pos. 6).

5.2 Geleidehandgreep instellen

Om met het apparaat te kunnen werken moet de geleidehandgreep in één lijn met de handgreep staan (werkstand z. afbeelding 1).

1. Open de vleugelmoer (pos. 6) door deze naar links te draaien, draai de geleidehandgreep (pos. 4) tot deze in één lijn met de handgreep staat, en schuif hem in een voor u aangename werkhoogte.
2. Sluit de vleugelmoer door hem naar rechts te draaien en fixeer de geleidehandgreep.

5.3 Montage van de accu

Druk zoals getoond in afbeelding 8 de zijdelingse grendeltoets van de accu in, en schuif de accu in de daartoe voorziene houder. Zodra de accu in een positie zit zoals getoond in afbeelding 8, erop letten dat de grendeltoets vastklikt! Het eruit nemen van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde!
Gevaar!
Neem het apparaat pas in bedrijf als u de montage helemaal heeft afgesloten.

5.4 Laden van de accu (afbeelding 9)

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in de contactdoos. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.
4. Onder punt 'Indicatie lader' vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu iets warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of aan de contactdoos de netspanning voorhanden is,

- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u
- de lader
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

Voor een deskundige verzending verzoeken wij u contact op te nemen met onze klantendienst of het verkooppunt waar u het apparaat heeft aangekocht.

Zorg er bij de verzending of verwerking van accu's resp. het accu apparaat voor dat deze afzonderlijk worden verpakt in plastic zakken, om kortsluitingen en brand te vermijden!

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

5.5 Accu-capaciteitsindicatie (afbeelding 10)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (pos. A). De accu-capaciteitsindicatie (pos. B) signaleert u de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:
De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:
De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:
De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:
De temperatuur van de accu is te laag. Verwijder de accu van het apparaat en laat de accu één dag liggen bij ruimtetemperatuur. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd hij diep ontladen en is hij defect. Neem de accu van het apparaat. Een defecte accu mag niet meer gebruikt resp. geladen worden.

Gevaar!
Neem het apparaat pas na volledige montage in bedrijf.

6. Bediening

Waarschuwing! De freesmessen beginnen meteen na het inschakelen te draaien. Houd handen en voeten uit de buurt van roterende delen.

6.1 Apparaat inschakelen (afbeelding 8)

Houd het apparaat met de handen vast aan de grepen, en druk op de inschakelblokkering (pos. 12) en de Aan/Uit-schakelaar (pos. 13). Schakel de inschakelblokkering daarna weer vrij.

6.2 Apparaat uitschakelen (afbeelding 8)

Laat de Aan/Uit-schakelaar (pos. 13) los.

6.3 Toerentalregelaar (afbeelding 8)

Door te draaien aan de toerentalregelaar (pos. 2) kan het toerental (1 = laagste / 6 = hoogste) van het freesmes (afbeelding 1, pos. 11) worden ingesteld. Zo is een individuele aanpassing aan het te bewerken vlak mogelijk. De op de toerentalregelaar gedrukte cijfers 2 – 5 dienen om het ingestelde toerental beter te herkennen.

Voer deze handeling (6.1 – 6.3) een paar keer uit, opdat u zeker weet dat uw apparaat correct functioneert.

6.4 Bodem bewerken

Instructies om juist te werken

Zet het apparaat vóór het te bewerken vlak en houd het goed vast aan de handgrepen (afbeelding 1, pos. 1 en pos. 4), voordat u het apparaat inschakelt.

Leid de freesmessen over het te bewerken vlak. Om een keurig bewerkte grond te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan. Zet de motor op tijd stop als u aan het einde van het te bewerken vlak bent aangekomen. Voordat u het gereedschap opheft (b.v. om van richting te veranderen) dient u de motor stop te zetten.
De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde beslist verwijderen. Aankoekingen bemoeilijken het starten en verminderen de werkdiepte.
Op hellingen moet de werkrichting dwars t.o.v. de helling verlopen. Schakel voordat u eventuele controles van de freesmessen uitvoert de motor uit en trek de accu eruit.

Waarschuwing!
De freesmessen blijven na het stopzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer deze nooit te stoppen. Indien de draaiende freesmessen een voorwerp raken, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de freesmessen helemaal stilstaan. Controleer daarna de toestand van de freesmessen. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen.

7. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Het apparaat uitschakelen voordat u het opbergt en schoonmaakt, de accu(‘s) eraf trekken.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Wij bevelen aan om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Verwijder afzettingen aan beschermafdekkingen met een borstel.

7.2 Vervanging van de freesmessen

Om veiligheidsredenen bevelen wij aan om de freesmessen te laten vervangen door een geautoriseerde klantendienst.
Waarschuwing!
Werkhandschoenen dragen! Gebruik alleen originele onderdelen, aangezien anders functie en veiligheid niet zijn gegarandeerd.

7.3 Onderhoud

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met het gereedschap kunt werken.
Voor een lange levensduur moeten alle metalen onderdelen worden gereinigd en daarna geolied. Maak de onderdelen van kunststof zoveel mogelijk schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.
Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aankoekingen.
Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats.

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

7.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.Einhell-Service.com

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Trek de accu(’s) eraf.

De voor de plaatsbesparende opslag en transport aanbevolen demontage van de steel gebeurt in omgekeerde volgorde als de montage daarvan (zie punt 5.1). Verwijder de vleugelmoer, het onderlegplaatje en de slotschroef en trek de bovenste steel van de onderste af (afbeelding 6b, 6a, 4).
Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

10. Transport

- Trek de accu(’s) eraf.
- Draag het apparaat altijd met één hand aan de extra handgreep en met de andere hand aan de draaggreep van het motorhuis.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet kan wegglijden, wanneer u het in een voertuig transporteert.
- Gebruik voor het transport indien mogelijk de originele verpakking.

11. Schema voor foutopsporing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Freesmessen draaien niet	a) Accu leeg b) Accu te koud c) Accu niet correct erin gestoken d) Onvoldoende of geen contact tussen steel en bevestiging	a) Vervangen door een volle accu b) Vervangen door een accu op kamertemperatuur c) Accu verwijderen, opnieuw erin steken (hoofdstuk 5.3) d) Steelverbinding openen, steel verwijderen en contacten controleren Steel weer bevestigen (hoofdstuk 5.1)
Freesmessen werken niet naar behoren	a) Ondergrond te hard, steenachtig b) Freesmessen sterk vervuild c) Freesmessen versleten	a) Bodem ongeschikt b) Freesmessen reinigen c) Freesmessen vernieuwen

12. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	**Operationaliteit** De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	**Laden** De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. **Aanwijzing!** Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	**De accu is opgeladen en operationeel.** Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. **Maatregel:** Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	**Aanpassingslading** De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. **Maatregel:** Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	**Fout** Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. **Maatregel:** Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	**Temperatuurstoring** De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). **Maatregel:** Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:
De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	hakmes, accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.Einhell-Service.com. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 11)
1. Peligro! ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
2. ¡Cuidado! Peligro por piezas que pueden salir despedidas, mantener la distancia de seguridad.
3. Peligro! Herramienta giratoria.
4. Peligro! No utilizar el aparato en un entorno húmedo.
5. ¡Cuidado! Ponerse protectores para los oídos, así como gafas protectoras.
6. Nivel de potencia acústica garantizada.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.
¡Aviso!
Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)
1. Empuñadura
2. Regulador de velocidad
3. Alojamiento para la batería
4. Empuñadura guía
5. Barra superior
6. Tuerca de mariposa
7. Mango inferior
8. Tuerca retén
9. Asa de transporte
10. Carcasa del motor
10a. Alojamiento del mango
11. Cuchillas
12. Botón de bloqueo de conexión
13. Interruptor ON/OFF
14. Contacto del mango
15. Tirafondo M6
16. Arandela 6,4
17. Tornillo hexagonal M6

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Motoazada inalámbrica
- Material de montaje
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para cavar la tierra (p. ej., bancales de jardín). Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

Por motivos de seguridad el aparato no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

El aparato no está indicado para suelos difíciles (pedregosos, duros, etc.).

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de servicio: ..... 18 V CC
Tipo de protección: IPX1
Clase de protección: III
Velocidad en vacío n_0: ..... 230 r. p. m.
Velocidad en vacío mín. - máx.: . 190 - 230 r. p. m.
Ancho de trabajo: .....20 cm
Azadas Ø: .....15,5 cm
Núm. de cuchillas: ..... 4 unidades
Nivel de presión acústica L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Imprecisión K_{pA}: ..... 3 dB
Nivel de potencia acústica medido L_{WA}: .....
.....74,94 dB(A)
Imprecisión K_{WA}: ..... 3 dB
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}: .....
..... 93 dB(A)
Vibración en el mango a_h: ..... ≤ 2,5 m/s²
Imprecisión K: ..... 1,5 m/s²
Peso: .....4 kg

¡Atención!
¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change solo deben cargarse con el cargador Power X-Charger.

Peligro!
Ruido y vibración
Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

Aviso:
Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.

- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Cuidado!
Riesgos residuales
Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
2. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.
3. Lesiones y daños materiales provocados por las piezas que salen disparadas.
4. Cortes si no se lleva ropa de protección adecuada.

Limitar el tiempo de trabajo.
Al hacerlo, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los tiempos en los que está conectada pero funciona sin carga).

5. Antes de la puesta en marcha

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!

5.1 Montaje del mango y de la empuñadura guía

1. (Fig 3a) Introducir el mango inferior (pos. 7) en el alojamiento del mango (pos. 10a). Asegurarse de que la guía (pos. 7a) esté en la ranura guía (pos. 10b).
2. (Fig. 3b) Introducir el mango inferior en el alojamiento del mango hasta que el tornillo limitador (pos. 7b) esté apoyado.
3. (Fig. 3c) Atornillar el mango inferior al alojamiento del mango con la tuerca retén (pos. 8). El contacto eléctrico entre el mango y la carcasa del motor solo se garantiza si la tuerca retén se enrosca completamente hasta el tope.
4. (Fig. 4) Encajar el mango superior (pos. 5) en el inferior (pos. 7). Tener cuidado de no dañar el cable del interior.
5. (Fig. 5a, 5b) Encajar la empuñadura guía (pos. 4) en el mango superior (pos. 5).
6. (Fig. 6a, 6b) Introducir el tirafondo M6 (pos. 15) en el alojamiento cuadrado del mango superior (pos. 5). Tomar la arandela (pos. 16) y la tuerca de mariposa (pos. 6) y atornillar ambos mangos. La arandela se debe encontrar entre el mango y la tuerca de mariposa.
7. (Fig. 7a, 7b) Girar la empuñadura guía (pos. 4) para que quede alineada con la empuñadura (pos. 1) (véase fig. 1). Introducir el tornillo hexagonal (pos. 17) en el alojamiento hexagonal de la empuñadura guía. Apretar la empuñadura guía con la tuerca de mariposa (pos. 6).

5.2 Cómo ajustar la empuñadura guía

Para poder trabajar con el aparato, la empuñadura guía debe estar alineada con la empuñadura (posición de trabajo, véase fig. 1).

1. Abrir la tuerca de mariposa (pos. 6) girándola hacia la izquierda, girar la empuñadura guía (pos. 4) hasta que esté alineada con la empuñadura y empujar hasta lograr una altura de trabajo cómoda.
2. Cerrar la tuerca de mariposa girándola hacia la derecha y fijar la empuñadura guía.

5.3 Montaje de la batería

Presionar, según se ve en la fig. 8, el dispositivo de retención de la batería y desplazar la batería en el alojamiento previsto para ello. En cuanto la batería se encuentre en la posición que muestra la figura 8, asegurarse de que el dispositivo de retención se enclave. Para desmontar la batería, seguir los mismos pasos en orden inverso.

¡Peligro!
Poner el aparato en funcionamiento una vez esté completamente montado.

5.4 Cómo cargar la batería (fig. 9)

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.
En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en la toma de corriente
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.5 Indicador de capacidad de batería (fig. 10)

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están iluminados:
La batería está completamente cargada.

Si están iluminados 1 o 2 LED:
La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:
La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:
La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

6. Manejo

¡Aviso! Las cuchillas comienzan a girar en cuanto se conecta. Mantener las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.

6.1 Cómo encender el aparato (fig. 8)

Sujetar el aparato con las manos por las empuñaduras, pulsar el botón de bloqueo de conexión (pos. 12) y el interruptor ON/OFF (pos. 13). A continuación, soltar de nuevo el botón de bloqueo de conexión.

6.2 Desconexión del aparato (fig. 8)

Soltar el interruptor ON/OFF (pos. 13).

6.3 Regulador de velocidad (fig. 8)

La velocidad (1 = más baja / 6 = más alta) de las cuchillas (fig. 1/pos. 11) puede ajustarse girando el regulador de velocidad (Pos. 2). Esto permite una adaptación individual a la superficie a mecanizar. Los números 2 - 5 impresos en el regulador de velocidad sirven para la orientación adicional de la velocidad ajustada.

Repetir este proceso (6.1-6.3) un par de veces para comprobar que el aparato funciona correctamente.

6.4 Mecanizado del suelo

Instrucciones para trabajar de manera adecuada

Colocar el aparato frente a la superficie a mecanizar y sujetarlo firmemente por las empuñaduras (fig. 1/pos.1 y pos.4) antes de encenderlo.
Para conseguir trabajar bien el suelo, empujar el aparato en trayectos lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar.
Desconectar el motor en el momento indicado al llegar al final de la superficie que se desea trabajar. Si se desea levantar el aparato (p. ej., para cambiar de dirección) se tiene que desconectar el motor.
Mantener limpia la parte inferior del aparato, eliminando totalmente los residuos de tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la profundidad de trabajo. En pendientes, la dirección de trabajo debe ser siempre transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control en las cuchillas, desconectar el motor y quitar la batería.

¡Atención!
Una vez desconectado el motor, las cuchillas siguen girando durante algunos segundos. ¡No intentar nunca parar las cuchillas! Si las cuchillas en movimiento topan con un objeto, desconectar el aparato y esperar hasta que las cuchillas se paren completamente. Seguidamente, controlar el estado de las cuchillas. En caso de que presenten daños es necesario cambiarlas.

7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

Antes de dejar de utilizar y limpiar el aparato, extraer la/las batería(s).

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- Quitar la suciedad en las cubiertas de protección con ayuda de un cepillo.

7.2 Cómo cambiar las cuchillas

Por motivos de seguridad, aconsejamos que un servicio de asistencia técnica autorizado efectúe el cambio de las cuchillas.
¡Aviso!
¡Ponerse guantes de trabajo! Emplear únicamente piezas de repuesto originales, de no ser así, no se garantiza la funcionabilidad ni la seguridad del aparato.

7.3 Mantenimiento

Asegurarse de que todos los elementos de fijación (tornillos, roscas, etc.) estén siempre bien apretados, sólo así se trabajará de forma segura con el aparato.
Para prolongar la vida útil de las piezas de metal, limpiarlas y lubricarlas. Limpiar las piezas de plástico a ser posible con un cepillo o un paño. No emplear ningún tipo de disolvente o agua para eliminar la suciedad acumulada.
Cuando no se necesite usar más el aparato, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos aquellos residuos acumulados que se encuentren. Comprobar el estado del aparato antes del inicio de cada temporada. Para reparaciones, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico.

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.Einhell-Service.com

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Retirar la(s) batería(s).

El desmontaje recomendado del mango para ahorrar espacio de almacenamiento y transporte se realiza en sentido contrario al montaje del mismo (véase el apartado 5.1). Retirar la tuerca de mariposa, la arandela y el tirafondo y extraer el mango superior del inferior (fig. 6b, 6a, 4). Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

10. Transporte

- Retirar la(s) batería(s).
- Llevar el aparato siempre sujetándolo con una mano por la empuñadura adicional y con la otra por la empuñadura de la carcasa del motor.
- Si se transporta en un vehículo, asegurarlo para que no se resbale.
- Para transportarlo se recomienda utilizar el embalaje original.

11. Plan para localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
Las cuchillas no giran	a) Batería vacía b) Batería demasiado fría c) Batería puesta de forma incorrecta d) Contacto insuficiente o nulo entre el mango y la fijación del mismo	a) Cambiar por batería llena b) Cambiar por batería a temperatura ambiente c) Sacar la batería y volver a ponerla (capítulo 5.3) d) Abrir la unión del mango, retirarlo y comprobar contactos. Volver a fijar el mango. (Capítulo 5.1)
Las cuchillas funcionan de forma insatisfactoria	a) Suelo demasiado duro, pedregoso b) Cuchillas muy sucias c) Cuchillas desgastadas	a) Suelo inadecuado b) Limpiar las cuchillas c) Cambiar las cuchillas

12. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	**Listo para funcionamiento** El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	**Carga** El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	**La batería está cargada y está lista para utilizar.** Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. **Medida:** Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	**Carga adaptada** El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. **Medida:** Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	**Fallo** El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. **Medida:** Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	**Avería por temperatura** La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) **Medida:** Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	cuchillas, batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
   Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
   - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
   - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
   - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en:
   www.Einhell-Service.com. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Vaara!
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Käytettyjen merkkien selitys (katso kuva 11)
1. Vaara! Noudata käyttöohjetta!
2. Varo! Poissinkoutuvista osista aiheutuu vaara, säilytä turvallinen välimatka.
3. Vaara! Pyöriviä työkaluja.
4. Vaara! Älä käytä laitetta kosteassa ympäristö sä.
5. Varo! Käytä suojalaseja ja kuulosuojuksia!
6. Taattu äänen tehotaso.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.
Varoitus!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)
1. Kahva
2. Kierrosluvun säädin
3. Akun kanta
4. Tukikahva
5. Ylempi varsi
6. Siipimutteri
7. Alempi varsi
8. Hattumutteri
9. Kantokahva
10. Moottorin kotelo
10a. Varren kanta
11. Muokkausterät
12. Käynnistyksenesto
13. Päälle-/pois-katkaisin
14. Varren kontakti
15. Lukkoruuvi M6
16. Aluslevy 6,4
17. Kuusikantaruuvi M6

2.2 Toimituksen sisältö
Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkukäyttöinen puutarhajyrsin
- Asennusmateriaali
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu mullan möyhentämiseen (esim. kasvimailla). Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys. Käyttöohjeesta löytyvät myös käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.

Turvallisuussyistä laitetta ei saa käyttää minkäänlaisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Laite ei sovellu vaikeaan (kiviseen, kovaan jne.) maaperään.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Käyttöjännite: .....18 V tasavirta
Suojalaji: IPX1
Suojausluokka: III
Joutokäyntikierrosluku n_0: .....230 min^{-1}
Joutokäyntikierrosluku vähint. - enint.: .....
.....190-230 min^{-1}
Työleveys: .....20 cm
Muokkausterien Ø: .....15,5 cm
Terien lukumäärä: ..... 4 kpl
Äänen painetaso L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{pA}: ..... 3 dB
Mitattu äänen tehotaso L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{WA}: ..... 3 dB
Taattu äänen tehotaso L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Tärinä varressa a h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Mittausepätarkkuus K: ..... 1,5 m/s^2
Paino: .....4 kg

Huomio!
Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää vain Power X-Change-sarjan litiumioniakkujen kanssa!

Power X-Change-sarjan litiumioniakut saa ladata ainoastaan Power X-Charger -latauslaitteella.

Vaara!
Melu ja tärinä
Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Annetut tärinän kokonaispäästöarvot ja annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koestusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja ja annettuja melunpäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

Varoitus:
Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Huomio!
Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:
1. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
2. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.
3. loukkaantumisia ja esinevahinkoja, jotka aiheutuvat ympäri sinkoilevista osista.
4. viiltohaavoja, ellei käytetä tarkoituksenmukaista suojavaatetusta.

Rajoita työskentelyaika!
Tällöin tulee huomioida käyttöjakson kaikki osuudet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu, sekä ne ajat, jolloin se on tosin kytketty päälle, mutta käy kuormittamatta).

5. Ennen käyttöönottoa

Laite toimitetaan ilman akkuja ja latauslaitetta!

5.1 Varren ja työntökahvan asentaminen

1. (kuva 3a) Aseta alempi varsi (nro 7) varrenkannan (nro 10a) sisään. Huolehdi siitä, että ohjaus (nro 7a) on ohjausurassa (nro 10b).
2. (kuva 3b) Työnnä alempi varsi varrenkannan sisään, kunnes rajausruuvi (nro 7b) on sitä vasten.
3. (kuva 3c) Ruuvaa alempi varsi hattumutterilla (nro 8) varrenkantaan kiinni. Varren ja moottorin kotelon välinen sähköyhteys on varmistettu vain kun hattumutteri on ruuvattu kiinni vasteeseen asti.
4. (kuva 4) Työnnä ylempi varsi (nro 5) alemman varren (nro 7) päälle. Huolehdi siitä, ettei sisällä oleva johto vahingoitu.
5. (kuva 5a, 5b) Työnnä ohjauskahva (nro 4) ylemmän varren (nro 5) päälle.
6. (kuva 6a, 6b) Pane lukkoruuvi M6 (nro 15) ylemmän varren (nro 5) nelikulmaistukkaan. Ota aluslevy (nro 16) ja siipimutteri (nro 6) ja ruuvaa molemmat varret yhteen. Aluslevyn täytyy olla varren ja siipimutterin välissä.
7. (kuva 7a, 7b) Käännä tukikahvaa (nro 4) niin, että se on samassa linjassa kahvan (nro 1) kanssa (katso kuva 1). Työnnä kuusikulmaruuvi (nro 17) tukikahvan kuusikulmaistukkaan. Ruuvaa tukikahva kiinni siipimutterilla (nro 6).

5.2 Ohjauskahvan säätö

Voidaksesi työskennellä laitteella täytyy ohjauskahvan olla samalla viivalla kahvan kanssa (työasento ks. kuva 1).

1. Avaa siipimutteri (nro 6) vasemmalle kiertäen, käännä ohjauskahvaa (nro 4), kunnes se on samalla viivalla kahvan kanssa, ja työnnä se sinulle miellyttävimmälle työkorkeudelle.
2. Lukitse siipimutteri oikealle kiertäen ja lukitse siten ohjauskahva paikalleen.

5.3 Akun asennus

Paina akun lukitusnäppäintä kuten kuvassa 8 näkyy ja työnnä akku sille tarkoitettuun akunkantaan. Kun akku on kuvan 8 esittämässä asennossa, tulee tarkkailla, että lukitusnäppäin napsahtaa kiinni! Akun poisottaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä!

Vaara!
Ota laite käyttöön vasta sitten, kun olet suorittanut kaikki asennustoimet loppuun.

5.4 Akun lataaminen (kuva 9)

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukitusnäppäintä.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta „Latauslaitteen näyttö“ löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen valodiodinäytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.
Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme toimittamaan

- latauslaite
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

Pyydämme ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu, saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.

Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

5.5 Akun tehonnäyttö (kuva 10)
Paina akun tehonnäytön katkaisinta (kohta A). Akun tehonnäyttö (kohta B) ilmoittaa akun lataustilan 3 LED-valodiodin avulla.

Kaikki 3 LED:iä palavat:
Akku on ladattu täyteen.

2 tai 1 LED(:iä) palaa:
Akussa on vielä riittävästi tehoa.

1 LED vilkkuu:
Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki LED:it vilkkuvat:
Akun lämpötila on liian alhainen. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivän verran huoneenlämmössä. Jos virhe esiintyy jälleen, niin akku on tyhjentynyt aivan täysin ja vahingoittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

6. Käyttö

Varoitus! Jyrsinterät alkavat pyöriä heti kun laite käynnistetään. Pidä kätesi ja jalkasi poissa pyörivistä osista.

6.1 Laitteen käynnistys (kuva 8)
Pitele laitetta käsin kahvoista, paina käynnistyksenestoa (nro 12) ja päälle-/pois-katkaisinta (nro 13). Päästä sen jälkeen käynnistyksenesto jälleen irti.

6.2 Laitteen sammutus (kuva 8)
Päästä päälle-/pois-katkaisin (nro 13) irti.

6.3 Kierrosluvun säädin (kuva 8)
Kääntämällä kierrosluvun säädintä (nro 2) voit säätää jyrsinterien (kuva 1 / nro 11) kierrosluvun (1 = alhaisin / 6 = korkein). Täten voit sovittaa laitteen tehon yksilöllisesti käsiteltävän alueen mukaiseksi. Kierrosluvun säätimeen painetut luvut 2 – 5 auttavat lisäksi löytämään säädetyn kierrosluvun.

Toista tämä menettely (6.1 - 6.3) muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta.

6.4 Maaperän työstö
Ohjeita oikeaa työskentelyä varten
Aseta laite muokattavalle alueelle ja pitele sitä kahvoista (kuva 1/nro 1 ja nro 4) tiukasti kiinni ennen laitteen käynnistämistä.
Kuljeta möyhennysteriä käsiteltävää pintaa pitkin. Kuljeta laitetta mahdollisimman suoria ratoja pitkin, jotta maaperä käsitellään tasaisesti. Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muutaman senttimetrin verran päällekkäin, niin ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita.
Sammuta moottori hyvissä ajoin saapuessasi käsiteltävän alueen loppuun. Kun laitetta nostetaan (esim. suuntaa muutettaessa), täytyy moottori sammuttaa.
Pidä laitteen rungon alapuoli puhtaana ja poista multakertymät ehdottomasti heti. Kertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti työsyvyyteen.
Rinteissä tulee työskentelysuunta valita rinteen poikkisuuntaan. Ennen kaikkia muokkausteriin tehtäviä tarkastuksia täytyy sammuttaa moottori ja vetää akku pois.

Varoitus!
Möyhennysterät pyörivät moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää teriä. Mikäli liikkuvat möyhennysterät iskeytyvät johonkin esineeseen, sammuta laite ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet kokonaan. Tarkasta sitten möyhennysterien kunto. Jos ne ovat vahingoittuneet, täytyy ne vaihtaa uuteen.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Ennen säilöönpanoa ja puhdistusta sammuta laite ja vedä akku/akut pois.

7.1 Puhdistus
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

- Poista kertymät suojuksista harjalla.

7.2 Muokkausterien vaihto
Turvallisuussyistä suosittelemme, että annat valtuutetun huoltopalvelun suorittaa muokkausterien vaihtamisen.
Varoitus!
Käytä työkäsineitä! Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, koska muussa tapauksessa laitteen toimintaa ja turvallisuutta ei enää voi taata.

7.3 Huolto
Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää laitetta turvallisesti.
Laitteen keston pidentämiseksi tulisi kaikki metalliosat puhdistaa ja sitten öljytä. Puhdista laitteen muoviosat harjalla tai rievulla, mikäli mahdollista. Älä käytä liuotteita lian poistamiseen.
Kasvukauden päätyttyä tee laitteeseesi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet lianjätteet. Tarkasta laitteen kunto ehdottomasti ennen joka käyttökauden alkua. Korjauksia tarvitessasi ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme.

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.4 Varaosatilaus:
Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.Einhell-Service.com

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Vedä akku / akut pois laitteesta.

Vähemmän tilaa vievän varastoinnin ja kuljetuksen vuoksi suositeltu varren purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä kuin asennus (katso kohta 5.1). Ota siipimutteri, aluslevy ja lukkoruuvi pois ja vedä ylempi varsi irti alemmasta varresta (kuvat 6b, 6a, 4).

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

10. Kuljetus

- Vedä akku / akut pois laitteesta.
- Kanna laitetta aina yhdellä kädellä tukikahvasta ja toisella kädellä moottorin kotelon kantokahvasta.
- Varmista, ettei laite voi luiskahtaa paikaltaan, kun sitä kuljetetaan ajoneuvossa.
- Käytä kuljetukseen alkuperäispakkausta, mikäli mahdollista.

11. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Muokkausterät eivät pyöri	a) akku tyhjä b) akku liian kylmä c) akkua ei ole pantu oikein paikalleen d) riittämätön tai puuttuva kontakti varren ja varren kiinnityksen välillä	a) vaihda tilalle täysi akku b) vaihda tilalle huoneenlämpöinen akku c) ota akku pois ja pane takaisin paikalleen (luku 5.3) d) avaa varren liitäntä, ota varsi pois ja tarkasta kontaktit. Kiinnitä varsi jälleen paikalleen. (luku 5.1)
Muokkausterät toimivat huonosti	a) maaperä liian kova, kivinen b) muokkausterät likaantuneet pahasti c) muokkausterät loppuunkuluneet	a) vääränlainen maaperä b) puhdista muokkausterät c) vaihda uudet muokkausterät

12. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	**Käyttövalmiustila** Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	**Lataaminen** Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. **Viite!** Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riipüuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	**Akku on ladattu ja valmis käyttöön.** Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. **Toimenpide:** Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	**Sovitettu lataaminen** Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. **Toimenpide:** Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	**Häiriö** Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. **Toimenpide:** Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	**Lämpötilahäiriö** Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) **Toimenpide:** Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:
Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	möyhennysterät, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
   Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
   - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.Einhell-Service.com. Pidä uuden laitteesi ostotosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 11)
1. Nevarnost! Upoštevajte navodila za uporabo!
2. Opozorilo! Nevarnost zaradi izmeta delov, ostanite na varnostni razdalji.
3. Nevarnost! Rotirajoče orodje.
4. Nevarnost! Naprave ne uporabljajte v vlažni okolici.
5. Opozorilo! Nosite zaščitna očala in glušnike!
6. Zagotovljena moč zvoka.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!
Opozorilo!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.
Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis stroja (slika 1/2)
1. Ročaj
2. Regulator števila vrtljajev
3. Sprejem za akumulator
4. Vodilni ročaj
5. Zgornji prečnik
6. Krilata matica
7. Spodnji prečnik
8. Krovna matica
9. Nosilni ročaj
10. Ohišje motorja
10a. Nastavek za prečnik
11. Nož za sekljanje
12. Zapora vklopa
13. Stikalo za vklop/izklop
14. Kontakt prečnika
15. Zaporni vijak M6
16. Podložka 6,4
17. Šestrobni vijak M6

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski kultivator tal
- Montažni material
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za prekopavanje zemlje (npr. vrtne grede). Obvezno upoštevajte omejitve, predvidene v varnostnih napotkih.

Zaradi varnosti rahljalnika ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za drugo delovno orodje in delovne nastavke kakršnekoli vrste, razen če to izdelovalec izrecno dovoli.

Zaradi varnosti naprave ne smete uporabljati kot pogonski agregar za druga delovna orodja in komplete orodij kakršne koli vrste.

Naprava ni primerna za težka (kamnita, trda itd.) tla.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljana v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Obratovalna napetost: ..... 18 V enosmerni tok
Vrsta zaščite: IPX1
Razred zaščite: III
Število obratov v prostem teku n_0: .....230 min^{-1}
Število vrtljajev v prostem teku najm.–najv.: .....
..... 190–230 min^{-1}
Delovna širina: .....20 cm
Premer sekljalnika: .....15,5 cm
Število nožev: ..... 4 kosi
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Negotovost K_{pA}: ..... 3 dB
Izmerjen nivo zvočne moči L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Negotovost K_{WA}: ..... 3 dB
Zagotovljen nivo zvočne moči L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Vibracija na prečniku a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Negotovost K: ..... 1,5 m/s^2
Teža: .....4 kg

Pozor!
Stroj je dobavljen brez akumulatorjev in polnilnika; uporabljate ga lahko samo z litij-ionskimi akumulatorji serije Power X-Change!

Litij-ionske akumulatorje serije Power X-Change je dovoljeno polniti samo s polnilnikom Power X-Charger.

Nevarnost!
Hrup in vibracije
Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 62841.

Uporabljajte zaščito za ušesa.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Opozorilo:
Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!
Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:
1. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
2. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.
3. Poškodbe in gmotna škoda zaradi štrlečih delov.
4. Ureznine, če ne uporabljate primerne zaščitne obleke.

Omejite delovni čas!
Upoštevajte vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, v katerem je električno orodje odklopljeno, in čas, v katerem je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).

5. Pred uporabo

Naprava se dobavi brez akumulatorja in polnilnika!

5.1 Montaža prečnika in vodilnega ročaja

1. (Slika 3a) Spodnji prečnik (pol. 7) priključite v nastavek za prečnik (pol. 10a). Pazite na to, da vodilo (pol. 7a) leži v vodilni tirnici (pol. 10b).
2. (Slika 3b) Spodnji prečnik potisnite v nastavek za prečnik, dokler omejevalni vijak (pol. 7b) ne nalega.
3. (Slika 3c) Spodnji prečnik s krovno matico (pol. 8) privijte na nastavek za prečnik. Električni stik med prečnikom in ohišjem motorja je zagotovljen šele, ko je krovna matica popolnoma privita do omejila.
4. (Slika 4) Zgornji prečnik (pol. 5) potisnite nad spodnji prečnik (pol. 7). Pazite, da ne poškodujete notranjega kabla.
5. (Slika 5a, 5b) Vodilni ročaj (pol. 4) potisnite nad zgornji prečnik (pol. 5).
6. (Slika 6a, 6b) Zaporni vijak M6 (pol. 15) vstavite v kvadratni nastavek zgornjega prečnika (pol. 5). Vzemite podložko (pol. 16) in krilato matico (pol. 6) ter oba prečnika privijte skupaj. Podložka se mora nahajati med prečnikom in krilato matico.
7. (Slika 7a, 7b) Vodilni ročaj (pol. 4) zavrtite tako, da se z ročajem (pol. 1) nahaja v liniji (glejte sliko 1). Šestkotni vijak (pol. 17) vstavite v šestkotni nastavek vodilnega ročaja. Vodilni ročaj privijačite s krilato matico (pol. 6).

5.2 Nastavitev vodilnega ročaja

Če želite z napravo delati, morate vodilno ročico poravnati z ročajem (delovni položaj, glejte stran 1).

1. Krilato matico (pol. 6) odprite z vrtenjem v levo, obračajte vodilni ročaj (pol. 4), dokler se ne nahaja v liniji z ročajem in ga potisnite v delovno višino, ki je udobna za vas.
2. Krilato matico zaprite z vrtenjem v desno in pritrdite vodilni ročaj.

5.3 Montaža akumulatorja

Pritisnite na zaskočno tipko akumulatorja, kot prikazuje slika 8, in potisnite akumulator v predvideni sprejem. Takoj ko je akumulator v položaju, prikazanem na sliki 8, pazite, da se zaskočna tipka zaskoči! Demontaža akumulatorja poteka v nasprotnem vrstnem redu!

Nevarnost!
Napravo zaženite šele, ko je montaža v celoti izvedena.

5.4 Polnjenje akumulatorja (slika 9)

1. Akumulatorski vložek vzemite iz naprave. Za to pritisnite na zaskočni gumb.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalnika v zidno vtičnico. Zelena lučka LED začne utripati.
3. Akumulator priključite na napajalnik.
4. V točki »Prikaz polnilnika« najdete tabelo s pomeni prikaza lučk LED na polnilniku.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko segreje. Vendar je to normalno.
Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite, ali

- je vtičnica pod napetostjo;
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče,

- polnilnik
- in akumulatorski vložek

pošljite naši službi za stranke.

Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorje oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne prihaja do kratkih stikov in požara!

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje baterijskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Baterijskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete baterijski vložek!

5.5 Prikaz kapacitete akumulatorja (slika 10)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (pol. A). Prikaz kapacitete akumulatorja (pol. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 lučkami LED.

Vse 3 LED-lučke svetijo:
Akumulator je do konca napolnjen.

Svetita 2 ali 1 lučka LED:
Akumulator je še zadostno napolnjen.

1 lučka LED utripa:
Akumulator je prazen in ga napolnite.

Vse LED-lučke utripajo:
Temperatura akumulatorja ni dosežena. Akumulator odstranite od naprave in ga pustite en dan na sobni temperaturi. Če se napaka ponovno pojavi, je bil akumulator globinsko izpraznjen in je okvarjen. Akumulator odstranite od naprave. Okvarjenega akumulatorja ne smete več uporabljati ali polniti.

6. Upravljanje

Opozorilo! Noži za sekljanje se začnejo vrteti takoj po vklopu. Rok in nog ne približujte vrtečim se delom.

6.1 Vklop naprave (slika 8)
Napravo z rokami držite za ročaje, pritisnite vklopno blokado (pol. 12) in stikalo za vklop/izklop (pol. 13). Potem znova sprostite vklopno blokado.

6.2 Izklop naprave (slika 8)
Sprostite stikalo za vklop/izklop (pol. 13).

6.3 Regulator števila vrtljajev (slika 8)
Z vrtenjem na regulatorju števila vrtljajev (pol. 2) je mogoče nastaviti število vrtljajev (1 = najnižje/6 = najvišje) nožev za sekljanje (slika 1/pol. 11). To omogoča individualno prilagoditev na površino, ki jo želite obdelati. Številke 2–5, natisnjene na regulatorju za število vrtljajev, omogočajo dodatno ponazoritev nastavljenega števila vrtljajev.

Ta postopek nekajkrat izvedite (6.1–6.3), da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje.

6.4 Obdelava tal
Napotki za pravilno delo
Napravo postavite pred površino, ki jo želite obdelati in jo pred vklopom trdno držite za ročaje (slika 1/pol. 1 in pol. 4).
Sekljalne nože peljite čez površino, ki jo želite obdelati.
Čisto obdelavo tal dosežete, če z napravo vozite v čim bolj ravnih progah.
Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostajajo neobdelane proge.
Motor pravočasno izklopite, ko pridete na konec površine, ki jo želite obdelati. Ko je naprava dvignjena (npr. pri spreminjanju smeri), morate motor izklopiti.
Spodnja stran naprave naj bo vedno čista; obvezno odstranite naloženo zemljo. Obloge otežijo postopek zagona in vplivajo na globino dela.
Na klančinah naj bo smer dela prečno na klančino. Pred kakršno koli kontrolo nožev za sekljanje, izklopite motor in odstranite akumulator.

Opozorilo!
Sekljalni noži se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Nikoli jih ne poskušajte ustaviti. Če premikajoči se sekljalni noži trčijo v predmet, izklopite napravo in počakajte, da se sekljalni noži povsem ustavijo. Nato preverite stanje sekljalnih nožev. Poškodovane dele zamenjajte.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred odlaganje in čiščenjem napravo izklopite, odstranite akumulator/-je.

7.1 Čiščenje
- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- S krtačo odstranite nabrani material na zaščitnih pokrovih.

7.2 Zamenjava nožev za sekljanje
Zaradi varnosti priporočamo, da nože za sekljanje zamenja pooblaščena podpora za stranke.
Opozorilo!
Nosite delovne rokavice! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj sicer delovanje in varnost nista zagotovljena.

7.3 Vzdrževanje
Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z napravo vedno varno delate.
Za daljšo življenjsko dobo morate očistite in nato naoljiti vse kovinske dele. Plastične dele naprave čistite s ščetko ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil.
Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo naprave in odstranite vso nakopičeno umazanijo.
Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje naprave. Za popravilo se obrnite na našo službo za stranke (glejte naslov na garancijski izjavi).

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Odstranite akumulator/-je.

Demontaža prečnika, ki je priporočljiva za skladiščenje in transport, ki prihrani prostor, poteka v nasprotni smerni montaže prečnika (glejte točko 5.1). Odstranite krilato matico, podložko in zaporni vijak ter zgornji prečnik povlecite z zgornjega prečnika (slika 6b, 6a, 4).

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C.
Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

10. Transport

- Odstranite akumulator/-je.
- Napravo nosite vedno z eno roko na dodatnem ročaju in drugo roko na nosilnem ročaju ohišja motorja.
- Napravo zavarujte pred zdrsom, če jo prevažate.
- Za transport uporabljajte originalno embalažo, če je možno.

11. Načrt iskanja napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava
Noži za sekljanje se ne vrtijo	a) Akumulator je prazen b) Akumulator je premrzel c) Akumulator ni pravilno vstavljen d) Nezadosten ali v celoti odsoten kontakt med prečnikom in pritrditvijo prečnika	a) Zamenjajte s polnim akumulatorjem b) Zamenjajte z akumulatorjem/pri sobni temperaturi c) Odstranite akumulator in ga na novo namestite (poglavje 5.3.) d) Odprite povezavo prečnika, odstranite prečnik in preverite kontakte. Ponovno pritrdite prečnik. (Poglavje 5.1)
Noži za sekljanje delajo nezadostno	a) Tla so pretrda, kamnita b) Močno umazani noži za sekljanje c) Noži za sekljanje so obrabljeni	a) Tla niso primerna b) Očistite nože c) Zamenjajte nože

12. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	**Pripravljeno na uporabo** Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	**Polnjenje** Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. **Opozorilo!** Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	**Akumulator je poln in pripravljen na uporabo.** Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. **Ukrep:** Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	**Prilagodilno polnjenje** Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. **Ukrep:** Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	**Napaka** Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. **Ukrep:** Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	**Motnja temperature** Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). **Ukrep:** Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Nož za sekljanje, Akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu.Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
   Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
   - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.Einhell-Service.com. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 11-as képet)
1. Veszély! Figyelembe venni a használati utasítást!
2. Vigyázat! Veszély a kihajított részek által, betartani a biztonsági távolságot.
3. Veszély! Rotírozó szerszám.
4. Veszély! Ne használja a készüléket sohasem nedves környezetben.
5. Vigyázat! Védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani!
6. Garantált hangtelyesítményszint.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
Figyelmeztetés!
Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.
Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)
1. Fogantyú
2. Fordulatszám szabályozó
3. Akkubefogó
4. Vezető fogantyú
5. Felülső nyél
6. Szárnyas anya
7. Alulsó nyél
8. Hollandianya
9. Hordozó fogantyú
10. Motorgépház
10a. Nyélbefogó
11. Kapakés
12. Bekapcsolás elleni zár
13. Be-/ Kikapcsoló
14. Nyél kontaktus
15. Lakatcsavar M6
16. Alátétkorong 6,4
17. Hatlapú csavar M6

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.
- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkus-Talajkapa
- Összeszerelési anyag
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerűi használat

A készülék föld felására alkalmas (mint például kerti veteményes ágy). Vegye okvetlenül figyelebe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

A vertikuláló rendeltetés szerüi haszálatának a feltétele, a gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása. A használati utasítás az üzemi-, karbantartási- és gondozási feltételeket is tartalmazza.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A készülék nem alkalmas nehéz talajokra (köves, kemény stb.).

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Üzemfeszültség: .....18 V d.c.
Védelmi rendszer: IPX1
Védelmi osztály: III
Üresjárati fordulatszám n_0 : .....230 perc^{-1}
Üresjárati fordulatszám min - max: 190-230 perc^{-1}
Munkaszélesség: .....20 cm
Kapa Ø: .....15,5 cm
Aések száma: ..... 4 darab
Hangnyomásszint L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}: ..... 3 dB
Mért hangteljesítményszint L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}: ..... 3 dB
Garantált hangtelyesítményszint L_{WA}: ... 93 dB(A)
Vibráció a nyélen a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Bizonytalanság K: ..... 1,5 m/s^2
Súly: .....4 kg

Figyelem!
A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power X-Charger-el szabad tölteni.

Veszély!
Zaj és vibrálás
A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint lettek meghatározva.

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:
A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektöl, attol függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attol, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!
Fennmaradt rizikók
Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelézésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
2. Egészségi károk, amelyek a kéz-karrezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.
3. Sérülések és tátgyi károk, amelyeket a szanaszét röpködő részek okozhatnak.
4. Vágási sérülések, han nem hord megfelelő védőruházatot.

Korlátolja a munkaidőt!
Ennél figyelembe kell venni az üzemciklus minden részletét (mint például az időket, amelyekben az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és olyanokat amelyekben habár be van kapcsolva de megterhelés nélkül fut).

5. Beüzemeltetés előtt

A készülék, akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!

5.1 A nyél és a vezető fogantyú felszerelése

1. (Kép 3a) Dugja a nyélbefogóba (poz. 10a) az alulsó nyélt (poz. 7). Ügyeljen arra, hogy a vezető rovátkában (poz. 10b) feküdjön a vezető (poz. 7a).
2. (Kép 3b) Tolja addig a nyélbefogóba az alulsó nyélt, amig fel nem fekszik a korlátozó csavar (poz. 7b).
3. (Kép 3c) Csavarozza feszesen a hollandianyával (poz. 8) a nyélbefogón oda a nyélt. Csak a hollandianya ütközésig levő teljes felcsavarása által lesz biztosítva a nyél és a motorgépház közötti elektromos kontaktus.
4. (4-es kép) Tolja a felülső nyélt (poz. 5) az alulsó nyélre fel (poz. 7). Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a belül fekvő kábelt.
5. (Kép 5a, 5b) Tolja a felülső nyélre (poz. 5) a vezető fogantyút (poz. 4).
6. (Kép 6a, 6b) Dugja a felülső nyél (poz. 5) négyélű befogójába a lakatcsavart M6 (poz. 15). Vegye az alátétkorongot (poz. 16) és a szárnyas anyát (poz. 6) és csavarozza össze a két nyélt egymással. Az alátétkorongnak a nyél és a szárnyas anya között kell lennie.
7. (Kép 7a, 7b) Fordítsa úgy el a vezető fogantyút (poz. 4), hogy egy vonalban álljon a fogantyúval (poz. 1) (lásd az 1-es képet). Dugja a vezető fogantyú hatlapú befogójába a hatlapfejű csavart (poz. 17). Csavarozza a szárnyas anyával (poz. 6) feszesre a vezető fogantyút.

5.2 A vezetőfogantyú beállítása

Ahhoz, hogy dolgozni tudjon a készülékkel egy vonalban kell lennie a vezetőfogantyúnak a fogantyúval (munkaállás lásd az1-es képet).

1. Eressze meg balracsavarás által a szárnyasanyát (poz. 6), fordítsa addig el a vezetőfogantyút (poz. 4), amig egy vonalban nincs a fogantyúval és tolja egy az ön részére kényelmes munkamagasságba.
2. Jobbra csavarás által bezárni a szárnyas anyát és fixálni a vezetőfogantyút.

5.3 Az akku felszerelése

Nyomja meg a 8-es képen láthatóan az akku reteszelő taszterját és tolja az akkut az arra előrelátott akkubefogóba. Miután az akku a 8-as kép szerinti pozícióban látható, ügyelni a reteszelő taszter bereteszelésére! Az akku kiszerelése az ellenkező sorrendben történik!

Veszély!
Csak akkor vegye a készüléket üzembe, ha teljesen végig elvégezte az összeszerelést.

5.4 Az akku töltése

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez nyomni a reteszelő gombot.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja az akkut a töltőkészülékbe.
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,
- hogy van e a daugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,
- a töltőkészüléket
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Egy szakszerű elküldéséhez kérjük kontaktálja a vevőszolgálatunkat vagy az eladó helyet, ahol vásárolta a készüléket.

Az akkuk ill. akkus készülékek elküldésénél vagy megsemmisítésénél vegye figyelembe, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

5.5 Akku-kapacitás jelző (10-es kép)
Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (poz. A) kapcsolóját. A 3 LED által szignalizálja az akku-kapacitás jelző (poz. B) a 3 LED által szignalizálja önnek az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:
Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít:
Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED pislog:
Üres az akku, töltse fel az akkut.

Minden LED villog:
Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél lehülni. Ha újra fellép a hiba, akkor mélyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

Veszély!
A készüléket csak teljes összeszerelés után venni üzembe.

6. Kezelés

Figyelmeztetés! A kapakés bekapcsolás után azonnal elkezd forogni. Tartsa a kezeit és a lábait a forgó részektől távol.

6.1 Bekapcsolni a készüléket (8-es kép)
Tartsa kezeivel a fogantyúnál fogva a készüléket, nyomja meg a bekapcsolás elleni zárat (poz. 12) és a be-/kikapcsolót (poz. 13). Adja azután ismét szabadra a bekapcsolás elleni zárat.

6.2 Kikapcsolni a készüléket (8-es kép)
Engedje el a be-/kikapcsolót (poz. 13).

6.3 Fordulatszám szabályozó (8-as kép)
A fordulatszám szabályozón (poz. 2) levő tekerés által lehet beállítani a kapakés fordulatszámát (1 = legalacsonyabb / 6 = legmagasabb) (1-es kép/poz. 11). Ezáltal lehetséges a megmunkálandó felülethez való individuális hozzáillesztés. A fordulatszám szabályozóra felnyomtatott számjegyek 2 - 5 a beállított fordulatszám kiegészítő orientálódására szolgálnak.

Végezze egy párszor el ezt az eljárást (6.1-6.3) azért, hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyesen működik.

6.4 A talaj megmunkálása
Utasítások a helyes munkához
Állítsa a készüléket a megmunkálandó felület elé és tartsa, mielőtt bekapcsolná a készüléket, jól feszesen a fogantyúknál fogva (1-es kép/poz. 1 és poz. 4).
Vezese a vágókéseket a megmunkálandó felület felett.
Egy tisztán megdolgozott talaj elérésének az érdekében a készüléket lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjonak csíkok hátra.
Kapcsolja időben le a motort, ha a megmunkálandó felület végére ért. Ha megemelné a készüléket (mint például irányváltoztatásnál) akkor le kell kapcsolni a motort.
Tartsa a készülék alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a földlerakodásokat. A lerakodások megnehezítik az indítási folyamatot és

befolyásolják a dolgozómélységet.
Lejtőkön a munkairányt a lejtőhöz keresztbe tenni. Le kell kapcsolni a motort és le kell húzni az akkut mielőtt bármilyen kontroll lenne elvégezve a kapakésen.

Figyelem!
A motor kikapcsolása után a vágókések még egy pár másodpercig utánfutnak. Ne próbálja sohasem meg azokat megállítani. Ha a mozgásban levő vágókések rácsapódnak egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a kézüléket és várja meg amig a vágókések teljessen le nem állnak. Ellenőrizze ezután le a vágókések állapotát. Ha ezek meg lennének sérülve akkor ki kell őket cserélni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

A leállítás és a tisztítás előtt kikapcsolni a készüléket, lehúzni az akkut/akkukat..

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa ki a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- Egy kefével eltávolítani a védőburkolatokon levő lerakódásokat.

7.2 A kapakés kicserélése

Biztonsági okokból azt ajánljuk, hogy a kapakés kicserélését egy autorizált vevőszolgálat által végeztesse el.
Figyelmeztetés!
Munkakesztyűket hordani! Csak originális-pótalkatrészeket használni, mert különben nincsen garantálva a funkció és a biztonság.

7.3 Karbantartás

Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesre legyen húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a készülékkel.
Egy hosszú élettartam érdekében minden fémrészt meg kellene tisztítani és utánna megolajozni. Ha lehetséges a készülék műanyagrészeit egy kefével vagy egy ronggyal megtisztítani. Ne használjon oldószereket a piszok eltávolításához.
A szezon végén végezzen a készüléken egy álltalános konrtrollát el és távolítsa el az összegyült maradékokat. Minden szezonkezdet előtt okvetlenül leellenőrizni a készülék állapotát. Javítások esetén forduljon a vevőszolgáltatási helyünkhöz.

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

Húzza le az akkut/akkukat.

A helyspórláshoz és a szállításhoz ajánlott nyél leszerelés a nyél felszereléssel ellentétesen történik (lásd az 5.1-es pontot). Távolítsa el a szárnyas anyát, alátétkorongot és a lakatcsavart és húzza le a felülső nyélt az alulsó nyélről (kép 6b, 6a, 4).

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

10. Szállítás

- Húzza le az akkut/akkukat.
- A készüléket mindig az egyik kézzel a pótfogantyúnál és a másik kézzel a motorgépház hordozó fogantyúnál fogva hordani.
- Ha gépjárműben szállítja, akkor biztosítsa a készüléket elcsúszás ellen.
- Szállításhoz lehetőleg az eredeti-csomagolást használni.

11. Hibakeresési terv

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem forognak a kapakések	a) üres az akku b) túl hideg az akku c) nincs helyesen bedugva az akku d) nem elegendő vagy hiányzik a nyél és a nyél felerősítés közötti kontaktus	a) kicserélni teli akkuért b) kicserélni szobahőmérsékletű akkuért c) eltávolítani az akkut, újból bedugni (5.3-as fejezet). d) kinyitni a nyélcsatlakozást, eltávolítani a nyelet és leellenőrizni a kontaktusokat. Ismét felerősíteni a nyelet. (5.1-es fejezet)
Nem kielégítően dolgozik a kapakés	a) túl kemény, köves a talaj b) erőssen szennyezett a kapakés c) elkopva a kapakés	a) alkalmatlan a talaj b) megtisztítani a kapakést c) kicserélni a kapakést

12. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	**Üzemkészenlét** Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	**Töltés** A töltőkészülék a gyorstöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstöl függöen valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktöl.
Ki	Be	**Az akku fel van töltve és használatra kész.** Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. **Teendő:** Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	**Alkalmazkodó töltés** A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következőek lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. **Teendő:** Várja meg amig le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	**Hiba** Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. **Teendő:** Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	**Hőmérsékletzavar** Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) **Teendő:** Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyüjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternativ a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Kapakés, Akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyébb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire igér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garnacia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezet gyártótol megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
   Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alol ki vannak véve:
   - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
   - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
   - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyébb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlasi napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejárata előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvénysítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.Einhell-Service.com. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típustábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garnciateljesítmény alol. Ha a készülék defektjére kiterjed a garnciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásáira.

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

Explicarea simbolurilor utilizate
(a se vedea figura 11)
1. Pericol! Respectați instrucțiunile de utilizare!
2. Atenție! Pericol cauzat de componente azvârlite, păstrați distanța de siguranță.
3. Pericol! Sculă în mişcare.
4. Nu utilizați niciodată aparatul într-un mediu umed.
5. Atenție! Purtați ochelari de protecție şi protecție pentru auz!
6. Nivel garantat al puterii sonore.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Avertisment!
Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile şi țineți cont de imaginile şi datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță pentru viitor.

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)
1. Mâner
2. Reglor al turației
3. Lăcaş pentru acumulator
4. Mâner de ghidare
5. Bară de ghidare superioară
6. Piuliță fluture
7. Bară de ghidare inferioară
8. Piuliță olandeză
9. Mâner de transport
10. Carcasa motorului
10a. Suport pentru bară
11. Cuțite prăşitoare
12. Blocaj de pornire
13. Întrerupător pornire/oprire
14. Contact bară
15. Şurub de blocare M6
16. Şaibă intermediară 6,4
17. Şurub cu cap hexagonal M6

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Motosapă cu acumulator
- Accesorii pentru montaj
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează pentru prăşirea solului (de ex. straturi de grădină). Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o premisă pentru utilizarea conformă a aparatului. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere şi revizie.

Din motive de siguranță aparatul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru şi seturi de unelte de orice tip.

Aparatul nu este adecvat pentru soluri greu de prelucrat (pietroase, tari etc.).

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de lucru: .....18 V c.c.
Tip de protecție: IPX1
Clasă de protecție: III
Turația la mers în gol n_0: .....230 min^{-1}
Turația de mers în gol min - max: ....190-230 min^{-1}
Lățimea de lucru: .....20 cm
Prăşitor Ø: .....15,5 cm
Numărul cuțitelor: ..... 4 bucăți
Nivelul presiunii sonore L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Nesiguranță K_{pA}: ..... 3 dB
Nivelul măsurat al puterii sonore L_{WA}: 74,94 dB(A)
Nesiguranță K_{WA}: ..... 3 dB
Nivelul garantat al puterii sonore: L_{WA}: .. 93 dB(A)
Vibrația pe bară a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Nesiguranță K: ..... 1,5 m/s^2
Greutate: .....4 kg

Atenție!
Aparatul este livrat fără acumulatori şi aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power X-Change este permisă numai cu un încărcător Power X-Charger.

Pericol!
Zgomote şi vibrații
Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 62841.

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 62841.

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat şi pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale şi valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate pentru şi la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

Avertisment:
Emisiile de vibrație şi emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric şi în special de tipul piesei de prelucrat.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuşi!

Atenție!
Riscuri reziduale
Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:
1. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.

3. Vătămări şi daune materiale, cauzate de obiecte azvârlite.
4. Vătămări prin tăiere, în cazul în care nu se poartă îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Limitaţi timpul de lucru!
Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care aparatul electric este decuplat şi timpii în care, aparatul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

5. Înainte de punerea în funcțiune

Aparatul este livrat fără acumulatori şi aparat de încărcat!

5.1 Montarea barei şi a mânerului de ghidare

1. (Figura 3a) Introduceți bara inferioară (Poz. 7) în suportul pentru bară (Poz. 10a). Aveți grijă ca ghidajul (Poz. 7a) să fie în nutul pentru ghidaj (Poz. 10b).
2. (Figura 3b) Împingeţi bara inferioară în suportul pentru bară, până când şurubul limitator (Poz. 7b) este în suport.
3. (Figura 3c) Înşurubaţi bara inferioară în suportul pentru bară cu piulița olandeză (Poz. 8). Numai prin înşurubarea completă a piuliței olandeze până la refuz este asigurat contactul electric dintre bară şi carcasa motorului.
4. (Figura 4) Împingeţi bara superioară (Poz. 5) peste bara inferioară (Poz. 7). Aveți grijă să nu deteriorați cablul din interior.
5. (Figura 5a, 5b) Împingeţi mânerul de ghidare (Poz. 4) pe bara superioară (Poz. 5).
6. (Figura 6a, 6b) Introduceţi şurubul de blocare M6 (Poz. 15) în orificiul pătrat din bara superioară (Poz. 5). Luaţi şaiba intermediară (Poz. 16) şi piulița fluture (Poz. 6) şi îmbinaţi cele două bare. Şaiba intermediară trebuie să se găsească între bară şi piulița fluture.
7. (Figura 7a, 7b) Rotiţi mânerul de ghidare (Poz. 4), astfel încât să fie în linie cu mânerul (Poz. 1) (a se vedea figura 1). Introduceţi şurubul cu cap hexagonal (Poz. 17) în suportul hexagonal din mânerul de ghidare. Înşurubaţi mânerul de ghidare cu piulița fluture (Poz. 6).

5.2 Reglarea mânerului de ghidaj

Pentru a putea lucra cu aparatul, mânerul de ghidaj trebuie să fie aliniat cu mânerul de prindere (poziția de lucru a se vedea în figura 1).

1. Deschideţi piulița fluture (Poz. 6) prin rotire spre stânga, rotiţi mânerul de ghidaj (Poz. 4) până când acesta este aliniat cu mânerul și împingeţi-l la o înălțime de lucru confortabilă.
2. Închideţi piulița fluture prin rotire la dreapta și fixaţi mânerul de ghidaj.

5.3 Montarea acumulatorului

Apăsaţi tasta de blocare a acumulatorului, aşa cum este indicat în figura 8 şi împingeţi acumulatorul în lăcaşul prevăzut în acest sens. Odată ce acumulatorul este în poziția indicată în figura 8 fiţi atenţi la blocarea tastei de blocare! Demontajul acumulatorului se realizează în ordine inversă!

Pericol!
Puneţi aparatul abia atunci în funcțiune, când montarea este efectuată complet.

5.4 Încărcarea acumulatorului (Fig. 9)

1. Scoateţi pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsaţi tasta de blocare.
2. Comparaţi dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceţi ştecherul de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Aşezaţi acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afişajul aparatului de încărcat“ găsiţi un tabel cu semnificațiile afişajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal. Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificaţi,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuşi nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteţi

- aparatul de încărcat
- şi pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienţi.

În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactaţi serviciul nostru pentru clienţi sau magazinul la care aţi achiziționat aparatul.

Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator, ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

5.5 Afişarea capacității acumulatorului (obr. 10)
Apăsați comutatorul pentru afişarea capacității acumulatorului (Poz. A). Afişajul capacității acumulatorului (Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:
Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipeşte:
Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

Toate LED-urile clipesc:
Temperatura acumulatorului este prea scăzută. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat şi lăsați-l o zi la temperatura camerei. În cazul în care defecțiunea persistă, acumulatorul este descărcat profund şi este defect. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Încărcarea şi utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

6. Operare

Avertisment! Cuțitele prăşitoare încep să se rotească imediat după pornirea aparatului. Nu apropiați mâinile şi picioarele de componentele aflate în rotație.

6.1 Pornirea aparatului (Fig. 8)
Țineți aparatul bine cu mâinile de mâner, apăsați blocajul de pornire (Poz. 12) și întrerupătorul pornire/oprire (Poz. 13). Eliberați ulterior din nou blocajul de pornire.

6.2 Oprirea aparatului (Fig. 8)
Eliberați întrerupătorul pornire/oprire (Poz. 13).

6.3 Reglor al turației (Fig. 8)
Prin rotirea reglorului turației (Poz. 2) poate fi reglată turația (1 = turația cea mai mică / 6 = turația cea mai mare) cuțitelor prăşitoare (Fig. 1/Poz. 11). În acest fel este posibilă adaptarea individuală la suprafața de prelucrat. Cifrele de pe reglorul turației 2 - 5 servesc la indicarea suplimentară a turației reglate.

Efectuați acest procedeu (6.1-6.3) de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect.

6.4 Prelucrarea solului
Indicații pentru lucrul corect
Puneți aparatul în fața suprafeței de prăşit şi țineți-l bine de mânere (Fig. 1/Poz. 1 şi Poz. 4) înainte de a porni aparatul.
Treceți cuțitul prăşitor peste suprafața de prelucrat.
Pentru obținerea unei suprafețe bine prelucrate conduceți aparatul pe benzi cât mai drepte. Suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi neprelucrate.
Opriți din timp motorul, atunci când ați ajuns la capătul suprafeței de prelucrat. Motorul trebuie neapărat oprit, atunci când ridicați aparatul (de ex. la schimbarea direcției de mers).
Partea inferioară a aparatului trebuie menținută curată, îndepărtați neapărat depunerile de pământ. Depunerile îngreunează pornirea şi afectează adâncimea de lucru.
Pe pante, direcția de lucru trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al cuțitelor prăşitoare, opriți motorul şi scoateți acumulatorul.

Avertisment!
După oprirea motorului cuțitele prăşitoare se mai rotesc câteva secunde. Nu încercați niciodată să le opriți. Dacă cuțitele prăşitoare aflate în mişcare lovesc un obiect, opriți aparatul şi aşteptați până cuțitele prăşitoare se opresc complet. Controlați apoi starea cuțitelor prăşitoare. Dacă acestea sunt deteriorate, trebuie schimbate.

7. Curățarea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb

Înainte de depozitare şi curățare decuplați aparatul şi scoateți acumulatorul/acumulatorii.

7.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, şlițurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.
- Îndepărtați depunerile de pe capacele de protecție cu o perie.

7.2 Schimbarea cuțitelor prăşitoare

Din motive de securitate, recomandăm ca schimbarea cuțitelor prăşitoare să se facă de către un service pentru clienți autorizat.

Avertisment!

Purtați mănuşi de lucru! Folosiți numai piese de schimb originale, în caz contrar nu poate fi garantată funcționarea şi siguranța aparatului.

7.3 Întreținerea

Asigurați-vă că toate elementele de fixare (şuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel încât să puteți lucra sigur cu aparatul.

Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele metalice trebuie curățate şi apoi unse.

Curățați piesele din material plastic ale aparatului pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți pentru îndepărtarea murdăriei.

La sfârşitul sezonului efectuați o verificare generală a aparatului şi îndepărtați resturile adunate.

Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea aparatului. În caz de reparaturi adresați-vă service-ului nostru pentru clienți autorizat.

7.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale găsiți la adresa www.Einhell-Service.com

8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Scoateți acumulatorul/acumulatorii.

Pentru o depozitare cu economie de spațiu şi pentru transport se recomandă demontarea barei în ordine inversă cu montarea (a se vedea punctul 5.1). Îndepărtați piulița fluture, şaiba intermediară şi şurubul de blocare şi trageți bara superioară de pe bara inferioară (Fig. 6b, 6a, 4).

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

10. Transportul

- Extrageți acumulatorul/acumulatorii.
- Transportați aparatul întotdeauna ținând cu o mână de mânerul suplimentar şi cu cealaltă mână de mânerul de transport de pe carcasa motorului.
- Asigurați aparatul împotriva alunecării atunci când îl transportați într-un vehicul.
- Dacă este posibil, utilizați pentru transport ambalajul original.

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Cuțitele prăşitoare nu se rotesc	a) Acumulatorul gol b) Acumulatorul prea rece c) Acumulatorul nu este montat corect d) Contact insuficient sau nu este contact între bară şi fixarea barei de ghidare	a) Înlocuiți cu un acumulator încărcat b) Înlocuiți cu un acumulator la temperatura camerei c) Îndepărtați acumulatorul, introduceți-l din nou (Capitolul 5.3) d) Deschideți îmbinarea barei de ghidare, îndepărtați bara şi verificați contactele. Fixați bara din nou. (Capitolul 5.1)
Cuțitele prăşitoare lucrează nesatisfăcător	a) Solul prea tare, pietros b) Cuțitele prăşitoare foarte murdare c) Cuțitele prăşitoare uzate	a) Solul neadecvat b) Curățați cuțitele prăşitoare c) Înlocuiți cuțitele prăşitoare

12. Afişajul aparatului de încărcat

Starea afişajului		Semnificaţia şi măsura de remediere
LED-ul roşu	LED-ul verde	
stins	intermitent	**Stare de funcţionare** Aparatul de încărcat este conectat la reţea şi pregătit de funcţionare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	**Încărcare** Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiţi direct pe aparatul de încărcat. **Indicaţie!** În funcţie de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiţi de timpii de încărcare menţionaţi.
stins	aprins	**Acumulatorul este încărcat şi poate fi pus în folosinţă.** După aceea se comută într-o încărcare de protecţie până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsaţi acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. **Măsură de remediere:** Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectaţi aparatul de încărcat de la reţea.
intermitent	stins	**Încărcare adaptată** Aparatul de încărcat se găseşte în regimul de încărcare de protecţie. În acest regim, din motive de siguranţă, acumulatorul este încărcat mai încet şi necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găseşte în intervalul ideal. **Măsură de remediere:** Aşteptaţi până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	**Defecţiune** Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. **Măsură de remediere:** Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	**Deteriorare datorată temperaturii** Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiaţie solară directă) sau prea rece (sub 0° C) **Măsură de remediere:** Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat şi păstraţi-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice vechi şi punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:
Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare şi deşeuri. Nu sunt afectate accesoriile ataşate aparatelor vechi şi materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Cuțit de tăiere, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparate trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα (βλέπε εικ. 11)
1. Κίνδυνος! Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης!
2. Προσοχή! Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα τμήμα, να τηρείτε απόσταση ασφαλείας.
3. Κίνδυνος! Περιστρεφόμενο εργαλείο.
4. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
5. Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες!
6. Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!
Προειδοποίηση!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)
1. Χειρολαβή
2. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
3. Υποδοχή μπαταρίας
4. Λαβή οδήγησης
5. Επάνω λόγχη
6. Παξιμάδι-πεταλούδα
7. Κάτω λαβή
8. Παξιμάδι ασφαλείας
9. Χειρολαβή
10. Περίβλημα κινητήρα
10a. Υποδοχή λόγχης
11. Μαχαίρι
12. Φραγή ενεργοποίησης
13. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
14. Επαφή λόγχης
15. Βίδα κλειδαριάς M6
16. Ροδέλα 6,4
17. Εξάγωνη βίδα M6

2.2 Συμπαραδιδόμενα
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Σκαπτικό μπαταρίας
- Υλικό συναρμολόγησης
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη και σκάψιμο χώματος (π.χ. παρτέρια κήπου). Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας.

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής. Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

Για λόγους ασφαλείας η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχάνημα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία και σετ εργαλείων παντός είδους.

Για δύσκολα (σκληρά, με πολλές πέτρες κλπ.) εδάφη δεν είναι κατάλληλη η συσκευή.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: .....18 V d.c.
Είδος προστασίας: IPX1
Κλάση προστασίας: III
Λειτουργία ρελαντί n_0: .....230 min^{-1}
Αριθμός στροφών σε λειτουργία κενού ελάχ.-μέγ.: .....190-230 min^{-1}
Πλάτος εργασίας: (μέγ. .....20 cm
Σκάψιμο: .....15,5 cm
Αριθμός μαχαιριών: ..... 4 τεμάχια
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}: ..... 3 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}: ..... 3 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Δονήσεις στη λόγχη a_{hv}: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Αβεβαιότητα K: ..... 1,5 m/s^2
Βάρος: .....4 kg

Προσοχή!
Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες ιόντων λιθίου της σειράς Power X-Change!

Οι μπαταρίες Li-Ion της σειράς Power X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τον Power X-Charger.

Κίνδυνος!
Θόρυβος και δονήσεις
Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

Προειδοποίηση:
Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργασθείτε.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Προσοχή!
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
2. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.
3. Τραυματισμοί και υλικές ζημιές από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.
4. Τέμνοντα τραύματα εάν δεν χρησιμοποιείτε προστατευτικό ρουχισμό.

Περιορίστε το χρόνο εργασίας!
Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνους κατά τους οποίους είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο και χρόνους κατά τους οποίους είναι αναμμένο αλλά χωρίς φορτίο).

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή!

5.1 Συναρμολόγηση λόγχης και χειρολαβής οδήγησης

1. (Εικ. 3a) Βάλτε την κάτω λόγχη (αρ. 7) στην υποδοχή της λόγχης (αρ. 10a). Προσέξτε να βρίσκεται ο οδηγός (αρ. 7a) στην αυλάκωση οδήγησης (αρ. 10b).
2. (Εικ. 3b) Σπρώξτε την κάτω λόγχη στην υποδοχή λόγχης μέχρι την οριακή βίδα (αρ. 7b).
3. (Εικ 3c) Βιδώστε την κάτω λόγχη με το παξιμάδι ασφαλείας (αρ. 8) στην υποδοχή της λόγχης. Μόνο αφού βιδωθεί το παξιμάδι ασφαλείας μέχρι το τέρμα είναι εξασφαλι΄σμένη η ηλεκτρική επαφή μεταξύ λόγχης και περιβλήματος κινητήρα.
4. (Εικ. 4) Σπρώξτε την επάνω λόγχη (αρ. 5) πάνω από την κάτω λόγχη (αρ. 7). Προσέξτε το εσωτερικό καλώδιο.
5. (Εικ. 5a, 5b) Σπρώξτε την χειρολαβή οδήγησης (αρ. 4) στην επάνω λόγχη (αρ. 5).
6. (Εικ. 6a, 6b) Βάλτε τη βίδα M6 (αρ. 15) στην τετράγωνη υποδοχή της επάνω λόγχης (αρ. 5). Πάρτε τη ροδέλα (αρ. 16) και το παξιμάδι-πεταλούδα (αρ. 6) και βιδώστε τις δύο λόγχες μεταξύ τους. Η ροδέλα να βρίσκεται μεταξύ λόγχης και παξιμαδιού-πεταλούδα.
7. (Εικ. 7a, 7b) Περιστρέψτε την χειρολαβή οδήγησης (αρ. 4) έτσι ώστε να είναι σε ευθεία γραμμή με τη χειρολαβή (αρ. 1 (βλ. εικ. 1). Βάλτε την εξάγωνη βίδα (αρ. 17) στην εξάγωνη υποδοχή της χειρολαβής οδήγησης. Βιδώστε την χειρολαβή οδήγησης με το παξιμάδι-πεταλούδα (εικ. 6).

5.2 Ρύθμιση της χειρολαβής οδήγησης

Για να μπορέσετε να εργαστείτε με τη συσκευή, πρέπει η χειρολαβή οδήγησης να βρίσκεται στην ίδια ευθεία με την χειρολαβή (θέση εργασίας βλ. εικ. 1).

1. Λασκάρετε το παξιμάδι-πεταλούδα (αρ. 6) με αριστερή στροφή, στρίψτε την χειρολαβή οδήγησης (αρ. 4), μέχρι να βρίσκεται στην ίδια ευθεία με τη χειρολαβή και σπρώξτε την σε για εσάς βολική θέση εργασίας.
2. Κλείστε το παξιμάδι-πεταλούδα με δεξιόστροφη κίνηση και ακινητοποιήστε την χειρολαβή οδήγησης.

5.3 Τοποθέτηση της μπαταρίας
Πιέστε όπως φαίνεται στην εικόνα 8 το πλήκτρο ασφάλισης της μπαταρίας και σπρώξτε την στην για αυτή προβλεπόμενη υποδοχή. Μόλις μπει η μπαταρία σε θέση όπως στην εικόνα 8, προσέξτε να κουμπώσει το κουμπί ακινητοποίησης. Η εξαγωγή της μπαατάρίας εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

Κίνδυνος!
Να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μόνο, αφού εκτελεστεί πλήρως το μοντάζ.

5.4 Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. 9)
1. Αφαιρέστε τη μονάδα από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.
4. Στο εδάφιο „Ένδειξη φορτιστή“ θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό..
Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας της μπαταρίας, παρακαλούμε να ελέγξετε
- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας της μπαταρίας, παρακαλούμε να αποστείλετε
- τον φορτιστή
- και την μονάδα της μπαταρίας.

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο ότνα διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

5.5 Ένδειξη δυναμικότητας μπαταρίας (ει. 10)
Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (αρ. A). Η ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (αρ. B) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή βάσει των 3 LED.
Είναι αναμμένα και τα 3 LED:
Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

Ανάβουν/ει 2 ή 1 LED:
Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

Αναβοσβήνει ένα LED:
Ο συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τον.

Αναβοσβήνουν όλα τα LED:
Υπέρβαση της θερμοκρασίας της μπαταρίας. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και αφήστε τον επί μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν επαναπαρουσιαστεί το σφάλμα τότε ο συσσωρευτής έχει εκφορτιστεί εκ βάθους και είναι ελαττωματικός. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναχρησιμοποιηθεί ή να επαναφορτιστεί!

6. Χειρισμός

Παρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις του Κανονισμού Ηχοπροστασίας, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.

Προειδοποίηση! Τα μαχαίρια αρχίζουν να περιστρέφονται αμέσως μετά την ενεργοποίηση. Να κρατάτε μακριά τα χέρια και πόδια από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

6.1 Ενεργοποίηση της συσκευή (εικ. 8)
Να κρατάτε τη συσκευή καλά με τα δύο χέρια από τις χειρολαβές και να πιέσετε τη φραγή ενεργοποίησης (αρ. 12) και τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (αρ. 13). Κατόπιν αφήστε ελεύθερη τη φραγή ενεργοποίησης.

6.2 Απενεργοποίηση της συσκευής (εικ. 8)
Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (αρ. 13).

6.3 Ρυθμιστής αριθμού στροφών (εικ. 8)
Με περιστροφή του ρυθμιστή αριθμού στροφών (αρ. 2) μπορεί να ρυθμιστεί ο αριθμός στροφών (1= χαμηλότερος / 6= μεγάλύτερο) των μαχαιριών (εικ. 1 / αρ. 11). Έτσι είναι δυνατή μία ατομική προσαρμογή για την επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε. Οι αριθμοί 2-5 που βρίσκονται στον ρυθμιστή αριθμού στροφών προορίζονται για τον προσανατολισμό του ρυθμισμένου αριθμού στροφών.
Κάντε αυτή τη διαδικασία (6.1 – 6.3) μερικές φορές για να είστε σίγουροι πως η συσκευή λειτουργεί σωστά.

6.4 Επεξεργασία εδάφους
Υποδείξεις για τη σωστή εργασία
Στήστε τη συσκευή μπροστά στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε και κρατήστε την γερά από τις χειρολαβές (εικ. 1/αρ. 1 και αρ. 4) πριν την ενεργοποιήσετε.
Οδηγήστε τα μαχαίρια με τις φρέζες στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε.
Για καλό αποτέλεσμα εργασίας να οδηγείτε εάν γίνεται τη συσκευή σε ίσιες λωρίδες.
Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν κατά μερικά εκατοστά η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπονται γραμμές.
Να σβήνετε εγκαίρως τον κινητήρα όταν φτάσετε στο τέλος της επιφάνειας που θέλετε να επεξεργαστείτε. Εάν ανασηκωθεί η συσκευή (π.χ. αλλαγή κατεύθυνσης) πρέπει να απενεργοποιηθεί ο κινητήρας.
Η κάτω πλευρά της συσκευής να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις χώματος. Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση και μειώνουν το βάθος εργασίας.
Σε πλαγιές να εργάζεστε λοξά προς την πλαγιά.
Πριν από οποιοδήποτε έλεγχο των μαχαιριών να σβήνετε τη μηχανή και να βγάζετε τη μπαταρία.

Προειδοποίηση!
Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται ακόμη μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μη προσπαθήσετε να τα σταματήσετε. Εάν τα περιστρεφόμενα μαχαίρια κτυπήσουν πάνω σε αντικείμενο, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε την ακινητοποίηση των μαχαιριών. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση των μαχαιριών. Εάν έχουν κάποια ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν τη φύλαξη, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τη/τις μπαταρία/ες.

7.1 Καθαρισμός
- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Απομακρύνετε τις εναποθέσεις στα προστατευτικά καλύμματα με μία βούρτσα.

7.2 Αντικατάσταση των μαχαιριών
Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να γίνει η αντικατάσταση των μαχαιριών από ειδικευμένο συνεργείο.
Προειδοποίηση!
Να φοράτε προστατευτικά γάντια εργασίας! Να χρησιμοποιείτε μόνο τους γνήσια ανταλλακτικά, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένες οι λειτουργίες και η ασφάλεια.

7.3 Συντήρηση
Φροντίστε να είναι πάντα καλά σφιγμένα όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.), έτσι ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια με τη συσκευή σας.
Για μεγάλη διάρκεια ζωής να καθαρίζονται και κατόπιν να λαδώνονται όλα τα μεταλλικά τμήματα. Να καθαρίζετε τα πλαστικά τμήματα της συσκευής εάν γίνεται με βούρτσες ή με πανιά. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή νερό για να την καθαρίσετε.
Στο τέλος της σαιζόν να κάνετε γενικό έλεγχο της συσκευής και να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα.
Πριν από την αρχή κάθε σαιζόν να ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση επισκευών επικοινωνήστε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

7.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Αφαιρέστε τη/τις μπαταρία/ες.

Η αποσυναρμολόγηση της λόγχης που συνιστάται για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση και μεταφορά γίνεται αντίστροφα από τη συναρμολόγηση της λόγχης (βλ. εδάφιο 5.1). Αφαιρέστε το παξιμάδι-πεταλούδα, τη ροδέλα και τη βίδα και την επάνω λόγχη από την κάτω λόγχη (εικ. 6b, 6a, 4).

Να διατηρείτε τη συσκευή και τααξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

10. Μεταφορά

- Αφαιρέστε τη/τις μπαταρία/ες.
- Να κρατάτε τη συσκευή πάντα με το ένα χέρι από την πρόσθετη χειρολαβή και με το άλλο χέρι από την λαβή μεταφοράς στο περίβλημα του μοτέρ.
- Να ασφαλίζετε τη συσκευή κατά ολίσθησης όταν την μεταφέρετε με αυτοκίνητο.
- Για τη μεταφορά να χρησιμοποιείτε την πρωτότυπη συσκευασία.

11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν περιστρέφονται τα μαχαίρια	a) Άδεια μπαταρία b) κρύα μπαταρία c) Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία d) Όχι επαρκής ή καμία επαφή μεταξύ λόγχης και στηρίγματος λόγχης	a) Αντικαταστήστε με γεμάτη μπαταρία b) Αντικαταστήστε με μπαταρία θερμοκρασίας δωματίου c) Αφαιρέστε τη μπαταρία, ξαναβάλτε την (εδάφιο 5.3) d) Ανοίξτε τη σύνδεση της λόγχης, αφαιρέστε τη λόγχη και ελέγξτε τις επαφές. Ξαναστερεώστε τη λόγχη (εδάφιο 5.1)
Τα μαχαίρια δεν λειτουργούν καλά	a) πολύ σκληρό έδαφος b) ακάθαρτα μαχαίρια c) φθαρμένα μαχαίρια	a) ακατάλληλο έδαφος b) καθαρίστε τα μαχαίρια c) αντικαταστήστε τα μαχαίρια

12. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	**Πράσινο LED**	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	**Ετοιμότητα για λειτουργία** Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είανι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση** Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φ΄ροτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	**Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.** Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	**Φόρτιση προσαρμογής** Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. **Τι πρέπει να κάνετε:** Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	**Σφάλμα** Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. **Τι πρέπει να κάνετε:** Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	**Βλάβη θερμοκρασίας:** Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). **Τι πρέπει να κάνετε:** Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακάαπορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθροά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Μαχαίρι, Συσσωρευτής
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης.
Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται ατά την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
   - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.Einhell-Service.com. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Perigo!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 11)
1. Perigo! Respeite as instruções de serviço!
2. Cuidado! Perigo devido a peças projetadas, mantenha a distância de segurança.
3. Perigo! Ferramenta em rotação.
4. Não use o aparelho em ambientes húmidos.
5. Cuidado! Use óculos de proteção e proteção auditiva!
6. Nível de potência acústica garantido.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.
Aviso!
Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)
1. Punho
2. Regulador das rotações
3. Encaixe da bateria
4. Punho guia
5. Barra superior
6. Porca de orelhas
7. Barra inferior
8. Porca de capa
9. Pega de transporte
10. Carcaça do motor
10a. Encaixe da barra
11. Fresa
12. Bloqueio de ligação
13. Interruptor para ligar/desligar
14. Contacto da barra
15. Parafuso francês M6
16. Anilha 6,4
17. Parafuso de cabeça sextavada M6

2.2 Material a fornecer
Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Enxada elétrica sem fio
- Material de montagem
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

O aparelho é adequado para lavrar terra. (p. ex. canteiros de jardim). Observe impreterivelmente as restrições nas instruções de segurança.

O cumprimento das instruções de serviço do fabricante juntamente fornecidas é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho. As instruções de serviço também incluem as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Por motivos de segurança o aparelho não deve ser utilizado como unidade de acionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

O aparelho não se adequa aos solos difíceis (pedregosos, duros, etc.).

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão de serviço: .....18 V d.c.
Grau de proteção: IPX1
Classe de proteção: III
Rotações em vazio n_0: .....230 r.p.m.
Rotações em vazio mín. - máx.: .....190-230 r.p.m.
Largura de trabalho: .....20 cm
Ø do gancho: .....15,5 cm
Número de lâminas: ..... 4 unidades
Nível de pressão acústica L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Incerteza K_{pA}: ..... 3 dB
Nível de potência acústica medido L_{WA}: .....
.....74,94 dB(A)
Incerteza K_{WA}: ..... 3 dB
Nível de potência acústica garantido L_{WA}: .....
..... 93 dB(A)
Vibração da barra a_h: ..... ≤ 2,5 m/s²
Incerteza K: ..... 1,5 m/s²
Peso: .....4 kg

Atenção!
O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power X-Charger.

Perigo!
Ruído e vibração
Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 62841.

Use uma proteção auditiva.
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direções) apurados de acordo com a EN 62841.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

Aviso:
As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de peça a trabalhar.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!
- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Cuidado!
Riscos residuais
Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
2. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.
3. Ferimentos e danos materiais causados por peças projetadas.
4. Ferimentos de corte, caso não seja utilizado um vestuário de proteção adequado.

Limite o tempo de trabalho!
Para tal, é necessário ter em atenção todos os momentos do ciclo de operação (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada, e aqueles em que está de facto ligada, mas a funcionar sem carga).

5. Antes da colocação em funcionamento

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!

5.1 Montar a barra e o punho guia

1. (Figura 3a) Encaixe a barra inferior (pos. 7) no encaixe da barra (pos. 10a). Certifique- de que a guia (pos. 7a) assenta na ranhura-guia (pos. 10b).
2. (Figura 3b) Empurre a barra inferior para dentro do encaixe da barra até o parafuso limitador (pos. 7b) encostar.
3. (Figura 3c) Aparafuse a barra inferior, com a porca de capa (pos. 8), no encaixe da barra. O contacto elétrico entre a barra e a carcaça do motor só é garantido, aparafusando a porca de capa inteiramente até ao encosto.
4. (Figura 4) Empurre a barra superior (pos. 5) sobre a barra inferior (pos. 7). Certifique-se de que não danifica o cabo no interior.
5. (Figura 5a, 5b) Empurre o punho guia (pos. 4) sobre a barra superior (pos. 5).
6. (Figura 6a, 6b) Insira o parafuso francês M6 (pos. 15) no encaixe quadrado da barra superior (pos. 5). Tome a anilha (pos. 16) e a porca de orelhas (pos. 6) e aparafuse as duas barras entre si. A anilha tem de ficar entre a barra e a porca de orelhas.
7. (Figura 7a, 7b) Rode o punho guia (pos. 4) de modo a ficar em linha com o punho (pos. 1) (ver figura 1). Encaixe o parafuso de cabeça sextavada (pos. 17) no apoio sextavado do punho guia. Aparafuse o punho guia com a porca de orelhas (pos. 6).

5.2 Ajustar o punho guia

Para poder trabalhar com o aparelho, o punho guia tem de estar em linha com o punho (ver posição de trabalho na figura 1).

1. Desaperte a porca de orelhas (pos. 6), rodando para a esquerda, rode o punho guia (pos. 4), até este ficar em linha com o punho e desloque-o para uma altura de trabalho agradável para si.
2. Aperte a porca de orelhas, rodando para a direita, e fixe o punho guia.

5.3 Montagem das baterias

Tal como ilustrado na figura 8, pressione a tecla de engate da bateria e empurre-a para o respetivo encaixe. Assim que a bateria se encontrar na posição representada na figura 8, certifique-se de que a tecla de engate engata! A desmontagem da bateria é realizada na sequência inversa!

Perigo!
O aparelho só deve ser posto em funcionamento depois de a montagem ter sido devidamente efetuada.

5.4 Carregar as baterias (figura 9)

1. Retire o pack de baterias do aparelho, premindo para isso a tecla de engate.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria no carregador.
4. No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.
Se o pack de baterias não carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- ou se existe um contacto correto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de baterias, envie
- o carregador
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun.

Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi taktirde akü arızalanacaktır.

5.5 Indicação da capacidade da bateria (figura 10)

Prima o interruptor para obter a indicação da capacidade do acumulador (pos. A). O indicador da capacidade do acumulador (pos. B) indica-lhe o nível de carga do acumulador através de 3 LEDs.

Acendem-se os 3 LEDs:
O acumulador está completamente carregado.

Acendem 2 ou 1 LEDs:
O acumulador dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar:
O acumulador está vazio, carregue-o.

Todos os LEDs a piscar:
A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria sofreu uma descarga total e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

6. Operação

Aviso! As fresas começam a rodar imediatamente após a ligação. Mantenha as mãos e os pés afastados das peças em rotação.

6.1 Ligar o aparelho (figura 8)

Segure bem o aparelho com as mãos na pega, prima o bloqueio de ligação (pos. 12) e o interruptor para ligar/desligar (pos. 13).Em seguida, liberte o bloqueio de ligação.

6.2 Desligar o aparelho (figura 8)

Solte o interruptor para ligar/desligar (pos. 13).

6.3 Regulador das rotações (figura 8)

Ao rodar o regulador das rotações (pos. 2), as rotações (1 = mais baixas / 6 = mais altas) das fresas (figura 1/pos. 11) podem ser ajustadas. Desta forma é possível uma adaptação individual à superfície a trabalhar. Os números 2 – 5 impressos no regulador das rotações servem de orientação adicional das rotações ajustadas.

Repita várias vezes este procedimento (6.1-6.3) para ter a certeza de que o seu aparelho funciona corretamente.

6.4 Trabalhar o solo

Indicações para um trabalho adequado

Coloque o aparelho diante da superfície a trabalhar e segure-o bem pelos punhos (figura 1/pos. 1 e pos. 4) antes de o ligar.
Passe as fresas sobre a superfície a trabalhar. Para conseguir um solo bem trabalhado conduza o aparelho tanto quanto possível em linhas retas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.
Desligue o motor atempadamente, quando chegar ao fim da superfície a trabalhar. Quando o aparelho for levantado (p. ex. ao alterar o sentido), o motor tem de ser desligado.
Mantenha o lado inferior do aparelho limpo e remova impreterivelmente as acumulações de terra. As acumulações dificultam o arranque e prejudicam a profundidade de trabalho.
Nos declives, observe o sentido do trabalho no sentido transversal ao declive. Antes de efetuar quaisquer controlos das fresas, desligue o motor e retire a bateria.

Aviso!
As fresas continuam a rodar, durante alguns segundos, depois de ter desligado o motor. Nunca

tente pará-las. Caso as fresas em movimento embatam num objeto, desligue o aparelho e espere até que as fresas fiquem totalmente paradas. Em seguida, verifique o estado das fresas. Caso estejam danificados, devem ser substituídos.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Desligue o aparelho e retire a(s) bateria(s) antes de o guardar e limpar.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Remova as acumulações que se encontram nas coberturas de proteção com uma escova.

7.2 Substituição das fresas

Por motivos de segurança, aconselhamos que a substituição das fresas seja feita por um serviço de assistência técnica autorizado.

Aviso!

Use luvas de trabalho! Utilize apenas peças sobressalentes originais, caso contrário, não se poderá garantir o funcionamento e a segurança.

7.3 Manutenção

Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porca etc.) estão sempre bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o aparelho.

Para alcançar uma vida útil longa, deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças metálicas.

Se possível, limpe as peças de plástico do aparelho com escovas ou panos. Não utilize solventes para remover a sujidade.

No final da época deve efetuar um controlo geral do aparelho e remover todos resíduos existentes.

Verifique impreterivelmente o estado da aparelho antes do início de cada estação. Em caso de reparações, dirija-se ao nosso posto de assistência técnica.

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

7.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.Einhell-Service.com

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado.

Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

9. Armazenagem

Retire a(s) bateria(s).

A desmontagem recomendada para economizar espaço na armazenagem e transporte da barra é feita na sequência inversa da montagem da barra (ver ponto 5.1). Remova a porca de orelhas, a anilha e o parafuso francês e retire a barra superior da barra inferior (figura 6b, 6a, 4).

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.

10.Transporte

- Retire a(s) bateria(s).
- Transporte o aparelho sempre com uma mão no punho adicional e a outra mão na pega de transporte da carcaça do motor.
- Prenda o aparelho para que este não deslize, se o transportar num veículo.
- Utilize a embalagem original para o transporte se possível.

11. Plano de localização de falhas

Avaria	Possível causa	Solução
As fresas não rodam	a) Bateria vazia b) Bateria demasiado fria c) Bateria não inserida corretamente d) Contacto insuficiente ou inexistente entre a barra e a respetiva fixação	a) Substituir por bateria cheia b) Substituir por bateria à temperatura ambiente c) Remover a bateria e inseri-la de novo (capítulo 5.3) d) Abrir a ligação da barra, retirar a barra e verificar os contactos. Voltar a fixar a barra. (Capítulo 5.1)
As fresas funcionam de forma insatisfatória	a) Solo demasiado duro, pedregoso b) Fresas muito sujas c) Fresas desgastadas	a) Solo impróprio b) Limpar as fresas c) Substituir as fresas

12. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	**Operacionalidade** O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador
Ligado	Desligado	**Carregamento** O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. **Nota!** Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	**O acumulador está carregado e está operacional.** De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. **Medida a adotar:** Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	**Carregamento condicionado** O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. **Medida a adotar:** Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	**Falha** Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. **Medida a adotar:** Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	**Temperatura anómala** O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) **Medida a adotar:** Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	fresa, bateria
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)? Descreva este erro de funcionamento.

Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,
os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
   - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
   - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
   - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.Einhell-Service.com. Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

Opasnost!
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

Tumačenje korištenih simbola (vidi sliku 11)
1. Opasnost! Obratite pozornost na upute za uporabu!
2. Oprez! Opasnost od izbačenih dijelova, održavajte sigurnosti razmak.
3. Opasnost! Rotirajući alat.
4. Opasnost! Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj okolini.
5. Oprez! Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
6. Zajamčen intenzitet buke.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.
Upozorenje!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)
1. Ručka
2. Regulator broja okretaja
3. Držač baterije
4. Ručka za vođenje
5. Gornja prečka
6. Krilna matica
7. Donja prečka
8. Prebačajna matica
9. Ručka za nošenje
10. Kućište motora
10a. Prihvatnik prečke
11. Noževi
12. Blokada uključivanja
13. Sklopka za uključivanje/isključivanje
14. Kontakt prečke
15. Zaporni vijak M6
16. Podloške 6,4
17. Šesterokutni vijak M6

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.
- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Baterijski kultivator
- Montažni materijal
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za prekopavanje zemlje (npr. vrtnih gredica). Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kultivatora je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Uređaj nije prikladan za zahtjevno (kameno, tvrdo itd.) tlo.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Radni napon: .....18 V d.c.
Vrsta zaštite: IPX1
Klasa zaštite: III
Broj okretaja praznog hoda n_0: .....230 min^{-1}
Broj okretaja praznog hoda min. - maks.: .....
.....190-230 min^{-1}
Radna širina: .....20 cm
Motika Ø: .....15,5 cm
Broj noževa: ..... 4 komada
Razina zvučnog tlaka L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}: ..... 3 dB
Izmjerena jačina buke L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}: ..... 3 dB
Zajamčena jačina buke L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Vibracija na prečki a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Nesigurnost K: ..... 1,5 m/s^2
Težina: .....4 kg

Pozor!
Uređaj se isporučuje bez baterija i punjača te se smije koristiti samo s litij-ionskim baterijama serije Power X-Change!

Litij-ionske baterije serije Power X-Change smiju se puniti samo pomoću Power X punjača.

Opasnost!
Buka i vibracije
Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 62841.

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 62841.

Navedene ukupnevrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku kontrole i mogu se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

Upozorenje:
Ovisno o načinu korištenja elektroalata i osobito vrsti obrađivanog radnog komada, emisije vibracije i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarnog korištenja elektroalata.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!
Ostali rizici
Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:
1. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
2. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.
3. Ozljede i materijalne štete uzrokovane odbačenim dijelovima.
4. Posjekotine, ako se ne nosi prikladna zaštitna odjeća.

Ograničite radno vrijeme!
Pritom treba uzeti u obzir sve segmente ciklusa rada (primjerice vrijeme u kojem je elektroalat isključen, kao i vrijeme tijekom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

5. Prije puštanja u pogon

Uređaj se isporučuje bez baterija i punjača!

5.1 Montaža prečke i ručke za vođenje

1. (Slika 3a) Utaknite donju prečku (pol. 7) u prihvat prečke (pol. 10a). Pazite na to da vodilica (pol. 7a) naliježe u vodeći utor (pol. 10b).
2. (Slika 3b) Utaknite donju prečku u prihvat prečke, sve dok granični vijak (pol. 7b) ne nalegne.
3. (Slika 3c) Pričvrstite donju prečku s prebačajnom maticom (pol. 8) na prihvat prečke. Nakon potpunog zavrtanja prebačajne matice do graničnika osigurava se električni kontakt između prečke i kućišta motora.
4. (Slika 4) Gurnite gornju prečku (pol. 5) iznad donje prečke (pol. 7). Pazite na to da ne oštetite unutarnji kabel.
5. (Slika 5a, 5b) Gurnite ručku za vođenje (pol. 4) na gornju prečku (pol. 5).
6. (Slika 6a, 6b) Utaknite zaporni vijak M6 (pol. 15) u četverokutni prihvat gornje prečke (pol. 5). Uzmite podlošku (pol. 16) i krilnu maticu (pol. 6) i zavrnite obje prečke međusobno. Podloška se mora nalaziti između prečke i krilne matice.
7. (Slika 7a, 7b) Zakrenite ručku za vođenje (pol. 4), tako da se nalazi u ravnini s ručkom (pol. 1) (vidi sliku 1). Utaknite šestokutni vijak (pol. 17) u šestokutni prihvat ručke za vođenje. Zavrnite ručku za vođenje s krilnom maticom (pol. 6).

5.2 Podešavanje ručke za vođenje

Da bi se s uređajem moglo raditi, ručka za vođenje mora biti u ravnini s ručkom (za radni položaj vidi sliku 1).

1. Otvorite krilnu maticu (pol. 6) okretanjem ulijevo, okrećite ručku za vođenje (pol. 4) dok ne bude u ravnini s ručkom i pomaknite je na visinu koja vam odgovara za rad.
2. Zatvorite krilnu maticu okretanjem udesno i fiksirajte ručku za vođenje.

5.3 Montaža baterije

Pritisnite tipku za uglavljivanje baterije kao što je prikazano na slici 8 i gurnite bateriju u njegov držač. Čim je baterija vidljiva u položaju kao što je prikazano na slici 8, obratite pozornost na uklapanje tipke za uglavljivanje! Baterija se demontira obrnutim redoslijedom!

Opasnost!
Stavite uređaj tek tada u pogon kada ste u potpunosti proveli montažu.

5.4 Punjenje baterije (slika 9)

1. Izvadite bateriju iz uređaja. U tu svrhu pritisnite tipku za fiksiranje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zelena LED dioda počinje treperiti.
3. Umetnite bateriju u punjač.
4. Pod točkom „Prikaz punjača“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Za vrijeme punjenja baterija se može malo zagrijati. No to je normalno.
Ako punjenje baterije nije moguće, molimo provjerite

- ima li u utičnici mrežnog napona
- postoji li dobar kontakt na punjaču.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće, molimo vas da

- uređaj za punjenje
- i paket baterija

pošaljete našoj servisnoj službi.

Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu gdje je uređaj kupljen.

Prilikom slanja ili zbrinjavanja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih pojedinačno zapakirate u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatora pobrinite se za njegovo pravovremeno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nemojte potpuno isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

5.5 Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 10)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. A). Prikaz (poz. B) signalizira vam stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED svjetla.

Svijetle sve 3 LE-diode:
Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle 2 ili 1 LE-dioda:
Akumulator je dovoljno napunjen.

1 LE-dioda treperi:
Akumulator je prazan, napunite ga.

Trepere sve LE diode:
Preniska temperatura akumulatora. Uklonite akumulator iz uređaja i držite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška i dalje pojavljuje, akumulator je potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti odnosno puniti.

Opasnost!
Uređaj pustite u pogon tek nakon njegove potpune montaže.

6. Rukovanje

Upozorenje! Nož se počinje okretati odmah nakon uključivanja. Držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova.

6.1 Uključivanje uređaja (slika 8)
Uređaj čvrsto držite rukama za ručke, pritisnite blokadu uključivanja (pol. 12) i sklopku za uključivanje/isključivanje (pol. 13). Potom ponovno otpustite blokadu uključivanja.

6.2 Isključivanje uređaja (slika 8)
Otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (pol. 13).

6.3 Regulator broja okretaja (slika 8)
Okretanjem regulatora broja okretaja (pol. 2) možete namjestiti broj okretaja (1 = najmanji / 6 = najveći) noža (slika 1/pol. 11). Na taj način moguća je individualna prilagodba površini koju treba obraditi. Brojevi 2 - 5 otisnuti na regulatoru koriste se za dodatnu orijentaciju zadanog broja okretaja.

Ponovite ovaj postupak (6.1-6.3) nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira.

6.4 Obrada tla
Napomene za pravilan rad
Postavite uređaj ispred površine koju ćete obrađivati i čvrsto držite rukohvate (slika 1/pol.1 i pol. 4) prije nego što uključite uređaj.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete. Za postizanje lijepog izgleda obrađenog tla, vodite uređaj što ravnijim linijama.

Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.
Kada dođete do kraja obrađene površine, pravovremeno ugasite motor. Motor se mora isključiti kada se uređaj podigne (npr. prilikom promjene smjera).
Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak pokretanja i negativno utječu na radnu dubinu.
Smjer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Prije bilo kakvih kontrola noževa, isključite, motor i izvucite bateriju.

Upozorenje!
Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti noževe. Ako noževi koji rade udare o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se oni u potpunosti zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije odlaganja i čišćenja isključite uređaj i izvucite bateriju(-e).

7.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Četkom uklonite naslage na zaštitnim poklopcima.

7.2 Zamjena noževa
Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.
Upozorenje!
Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne dijelove jer se u suprotnom ne može

jamčiti funkcija i sigurnost.

7.3 Održavanje
Pobrinite se za to da svi pričvrsni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi uređajem.
Za dugi životni vijek trebali biste sve metalne dijelove očistiti i zatim nauljiti. Očistite sve plastične dijelove uređaja po mogućnosti četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću.
Na završetku sezone provedite opću kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.
Prije svakog početka sezone obavezno provjerite stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi.

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:
Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.Einhell-Service.com

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektroуređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Izvucite bateriju(-e).

Demontaža prečke, koja se preporučuje za skladištenje i transport s uštedom prostora, provodi se suprotno od montaže prečke (vidi točku 5.1). Uklonite krilnu maticu, podlošku i zaporni vijak te povucite gornju prečku s donje prečke (slika 6b, 6a, 4).

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

10. Transport

- Izvucite bateriju(-e).
- Uređaj uvijek nosite jednom rukom za dodatnu ručku, a drugom rukom na ručki za nošenje na kućištu motora.
- Uređaj osigurajte od klizanja tijekom transporta u vozilu.
- Ako je moguće, za transport koristite originalnu ambalažu.

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Noževi se ne okreću	a) Prazna baterija b) Nezagrijana baterija c) Baterija nije ispravno umetnuta d) Nedovoljan ili nikakav kontakt između prečke i učvršćenja prečke	a) Zamijenite punom baterijom b) Zamijenite baterijom na sobnoj temperaturi c) Izvadite, ponovno umetnite bateriju (Poglavlje 5.3) d) Otvorite spoj prečke, uklonite prečku i provjerite kontakte. Ponovno pričvrstite prečku. (Poglavlje 5.1)
Noževi rade nezadovoljavajuće	a) Tlo je prezahtjevno, kamenito b) Noževi su jako prljavi c) Noževi su istrošeni	a) Neprikladno tlo b) Očistite noževe c) Obnovite noževe

12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	**Zeleno LED svjetlo**	
Isključeno	Treperi	**Spremnost za rad** Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	**Punjenje** Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. **Napomena!** Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	**Akumulator je napunjen i spreman za uporabu.** Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. **Postupak:** Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	**Prilagođeno punjenje** Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. **Postupak:** Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	**Greška** Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. **Postupak:** Neispravni akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	**Temperaturna smetnja** Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). **Postupak:** Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:
Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Noževi, Baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa.
Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
   Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
   - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.Einhell-Service.com. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Opasnost!
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

Objašnjenje korišćenih simbola (vidi sliku 11)
1. Opasnost! Obratite pažnju na uputstva za upotrebu!
2. Oprez! Opasnost od izbačenih delova, održavajte bezbednosno odstojanje.
3. Opasnost! Rotacioni alat.
4. Opasnost! Ne koristite uređaj u vlažnoj okolini.
5. Oprez! Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh!
6. Garantovani nivo zvučne snage.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.
Upozorenje!
Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)
1. Ručka
2. Regulator broja obrtaja
3. Prihvatnik akumulatora
4. Ručka za vođenje mašine
5. Gornja drška
6. Leptir navrtka
7. Donja drška
8. Obuhvatna navrtka
9. Ručka za nošenje
10. Kućište motora

10a. Prihvat drške

11. Noževi
12. Blokada uključivanja
13. Prekidač za uključivanje/isključivanje
14. Kontakt drške
15. Zaporni zavrtanj M6
16. Podloška 6,4
17. Zavrtanj sa šestostranom glavom M6

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorski kultivator
- Montažni materijal
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Urešaj je podesan za prekopavanje zemlje (npr. baštenskih leja). Obavezno obratite pažnju na ograničenja u bezbednosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kultivatora za travu je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže i uslove rada, uslove održavanja i popravki.

Iz bezbednosnih razloga uređaj ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj nije pogodan za problematično (kameno, tvrdo itd.) tlo.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Radni napon: ..... 18 V DC
Vrsta zaštite: IPX1
Klasa zaštite: III
Broj obrtaja u praznom hodu n_0: .....230 min^{-1}
Broj obrtaja u praznom hodu min. - maks.: .....
.....190-230 min^{-1}
Radna širina: .....20 cm
Noževi Ø: .....15,5 cm
Broj noževa: ..... 4 komada
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Tolerancija K_{pA}: ..... 3 dB
Izmereni nivo zvučnog pritiska L_{WA}: . 74,94 dB(A)
Tolerancija K_{WA}: ..... 3 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}: .... 93 dB(A)
Vibracija na dršci a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Nesigurnost K: ..... 1,5 m/s^2
Težina: .....4 kg

Pažnja!
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme da se koristi samo s litijum-jonskim akumulatorom serije Power X-Change!

Litijum-jonski akumulatori serije Power X-Change smeju da se pune samo Power-X punjačem.

Opasnost!
Buka i vibracije
Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu poređivanja jednog elektroalata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

Upozorenje:
Zavisno od načina korišćenja elektroalata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja elektroalata.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!
Ostali rizici
Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:
1. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
2. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.
3. Povrede i materijalna šteta usled izbačenih delova.
4. Posekotine, u slučaju da se ne nosi odgovarajuća zaštitna odeća.

Ograničite radno vreme!
Pri tome treba da uzmete u obzir sve segmente ciklusa rada (na primer, vreme tokom kojeg je elektroalat isključen, kao i vreme tokom kojeg je uključen ali radi bez opterećenja).

5. Pre puštanja u pogon

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

5.1 Montaža drške i ručke za vođenje

1. (slika 3a) Umetnite donju dršku (poz. 7) u prihvat drške (poz. 10a). Obratite pažnju na to da vođica (poz. 7a) leži u žlebu za vođenje (poz. 10b).
2. (slika 3b) Gurnite donju dršku u prihvat drške, tako da nalegne na granični zavrtanj (poz. 7b).
3. (slika 3c) Čvrsto zavrnite donju dršku sa obuhvatnom navrtkom (poz. 8) na prihvat drške. Električni kontakt između drške i kućišta motora je zagarantovan samo potpunim navrtanjem obuhvatne navrtke di kraja.
4. (slika 4) Gurnite gornju dršku (poz. 5) preko donje drške (poz. 7). Vodite računa da pri tome ne unutrašnji kabl.
5. (slika 5a, 5b) Gurnite ručku za vođenje (poz. 4) na gornju dršku (poz. 5).
6. (slika 6a, 6b) Umetnite zaporni zavrtanj M6 (poz. 15) na četvrtasti prihvat gornje drške (poz. 5). Uzmite podlošku (poz. 16) i leptir navrtku (poz. 6) i zajedno učvrstite obe drške. Podloška se mora nalaziti između drške i leptir navrtke.
7. (slika 7a, 7b) Obrnite ručku za vođenje (poz. 4) tako da bude poravnata sa ručkom (poz. 1) (vidi sliku 1). Umetnite zavrtanj sa šestostranom glavom (poz. 17) u šestostrani prihvat ručke za vođenje. Čvrsto zavrnite ručku za vođenje pomoću leptir navrtke (poz. 6).

5.2 Podešavanje ručke za vođenje

Da bi se s uređajem moglo raditi, ručka za vođenje mora biti u nivou sa ručkom (radni položaj, vidi sliku 1).

1. Olabavite leptir-navrtku (poz. 6) okretanjem ulevo, odvrnite ručku za vođenje (poz. 4) dok se ne poravna sa ručkom i gurnite je na radnu visinu koja vam odgovara.
2. Zavrnite leptir-navrtku okretanjem udesno i fiksirajte ručku za vođenje.

5.3 Montaža akumulatora

Pritisnite taster za fiksiranje akumulatora kao što je vidljivo na slici 8 i gurnite akumulator u za to predviđen prihvatač. Čim akumulator dospe u položaj kao što je vidljivo na slici 8, obratiti pažnju na to da se taster za fiksiranje uglavi na mesto! Demontaža akumulatora izvodi se obrnutim redosledom!

Opasnost!
Uređaj ponovo pustite u rad tek kada ste u potpunosti izvršili montažu.

5.4 Punjenje akumulatora (slika 9)

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje.
2. Uporedite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zelena LED lampica počinje da treperi.
3. Umetnite akumulator u punjač.
4. Pod naslovom „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Za vreme punjenja akumulator može malo da se zagreje. To je normalno.
Ako punjenje akumulatora ne bude moguće, proverite

- da li u utičnici ima mrežnog napona.
- da li postoji li dobar kontakt na punjaču.

Ako punjenje akumulatorskog paketa još nije moguće,

- uređaj za punjenje
- i akumulatorski paket

pošaljite našem servisu.

Za stručno slanje kontaktirajte našu službu za korisnike ili prodavnici u kojoj je kupljen uređaj.

Da biste izbegli kratki spoj i požar, kod slanja ili odlaganja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih zapakujete pojedinačno u plastične kese!

Da bi akumulatori imali dugi vek trajanja, trebate uvek da imate na umu da ih pravodobno ponovno napunite. To je u svakom slučaju potrebno onda kada utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikada nemojte da do kraja ispraznite akumulator. To će uzrokovati kvar akumulatora!

5.5 Pokazivač kapaciteta akumulatora (slika 10)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta baterije (poz. A). Pokazivač kapaciteta (poz. B) signalizuje Vam stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LE diode.

Svijetle sve 3 LE-diode:
Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle 2 ili 1 LE-dioda:
Akumulator je dovoljno napunjen.

1 LE-dioda treperi:
Akumulator je prazan, napunite ga.

Trepere sve LE-diode:
Preniska temperatura akumulatora. Uklonite akumulator iz uređaja i držite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška i dalje pojavljuje, akumulator je potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti odnosno puniti.

6. Rukovanje

Upozorenje! Nož počinje da se obrće odmah nakon uključivanja. Držite ruke i noge podalje od rotirajućih delova.

6.1 Uključivanje uređaja (slika 8)

Uređaj čvrsto držite rukama držeći ga za ručke, pritisnite blokadu uključivanja (poz. 12) i prekidač za uključivanje/isključivanja (poz. 13). Zatim ponovo otpustite blokadu uključivanja.

6.2 Isključivanje uređaja (slika 8)

Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (poz. 13).

6.3 Regulator broja obrtaja (slika 8)

Okretanjem regulatora broja obrtaja (poz. 2) može da se podesi broj obrtaja (1 = najmanji / 6 = najveći) noževa (slika 1/poz. 11). Na taj način je moguće individualno prilagođavanje površini koja se obrađuje. Brojevi 2 - 5 odštampani na regulatoru koriste se za dodatnu orijentaciju zadatog broja obrtaja.

Obavite ovaj postupak (6.1-6.3) nekoliko puta kako biste se uverili u pravilan rad uređaja.

6.4 Obrada tla

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj ispred površine koja se obrađuje i čvrsto ga držite za ručke (slika 1/poz. 1i poz. 4) pre nego što uključite uređaj.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete. Da biste postigli lep izgled tla koje obrađujete, vodite uređaj što ravnijim linijama.
Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.
Kada dođete do kraja obrađene površine, ugasite motor na vreme. Motor mora da se isključi kada se uređaj podigne (npr. kod promene smera).
Održavajte čistoću donje strane uređaja i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak startovanja i negativno utičnu da radnu dubinu.
Smer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Pre obavljanja bilo kakve kontrole noževa isključite motor i izvadite akumulator.

Upozorenje!
Noževi se obrću se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite noževe. Ako noževi tokom rada udare o predmet, isključite uređaj i sačekajte da se noževi potpuno umire. Zatim proverite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.

7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

Pre odlaganja i čišćenja isključite uređaj i izvadite akumulator(e).

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.
- Naslage sa zaštitnih poklopaca uklonite četkom.

7.2 Zamena noževa
Iz bezbednosnih razloga preporučujemo da zamenu noževa prepustite korisničkoj službi.
Upozorenje!
Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne delove jer se u protivnom ne može garantovati pravilno funkcioniranje i bezbednost.

7.3 Održavanje
Pobrinite se da svi pričvrsni elementi (zavrtnji, navrtke itd.) budu uvek čvrsto pritegnuti tako da možete bezbedno da radite uređajem.
Za dugačak životni vek treba da se očiste i zatim podmažu uljem svi metalni delovi. Plastične delove očistite po mogućnosti četkom ili krpom. Za uklanjanje nečistoće ne koristite rastvore.
Za svršetak sezone provedite opštu kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.
Pre svakog početka sezone obavezno proverite stanje uređaja. Za popravke se obratite našem servisu.

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

7.4 Porudžbina rezervnih delova:
Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.Einhell-Service.com

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Skladištenje

Izvadite akumulator(e).

Demontaža drške koja se preporučuje radi uštede prostora prilikom skladištenja i transporta se vrši suprotno redosledu montaže drške (vidi tačku 5.1). Uklonite leptir navrtku, podlošku i zaporni zavrtanj i izvucite gornju dršku sa donje drške (slika 6b, 6a, 4).

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 ˚C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

10. Transport

- Izvadite akumulator(e).
- Uređaj uvek nosite držeći ga jednom rukom za dodatnu ručku, a drugom za ručku za nošenje na kućištu motora.
- Osigurajte uređaj od klizanja tokom transporta u vozilu.
- Za transport uređaja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje problema
Nož se ne obrće	a) prazan akumulator b) suviše hladan akumulator c) akumulator nije ispravno umetnut d) nedovoljan ili nikakav kontakt između drške i učvršćenja drške	a) zamenite punim akumulatorom b) zamenite akumulatorom sa sobnom temperaturom c) izvadite, zatim ponovno umetnite akumulator (poglavlje 5.3) d) otvorite spojnicu drške, izvadite dršku i proverite kontakte. Ponovo učvrstite dršku. (poglavlje 5.1)
Noževi ne rade zadovoljavajuće	a) Tlo je suviše tvrdo, kamenito b) Nož je jako zaprljan c) Nož je istrošen	a) Nepogodno tlo b) Očistiti nož c) Obnoviti nož

12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	Zeleno LED svetlo	
Sključeno	Trepti	**Spremnost za rad** Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključen	Isključeno	**Punjenje** Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. **Napomena!** Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isključeno	Uključen	**Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu.** Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. **Postupak:** Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Trepti	Isključeno	**Prilagođeno punjenje** Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. **Postupak:** Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	**Greška** Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan. **Postupak:** Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključen	Uključen	**Temperaturna smetnja** Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) **Postupak:** Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promen

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Noževi, Akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
   Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
   - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
   - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvovanja (npr. oštećenja zbog pada).
   - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.Einhell-Service.com. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslati bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

Niebezpieczeństwo!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 11)
1. Niebezpieczeństwo! Należy przestrzegać instrukcji obsługi!
2. Ostrożnie! Niebezpieczeństwo powodowane przez wyrzucane elementy, należy zachować bezpieczny odstęp.
3. Niebezpieczeństwo! Obracające się narzędzia.
4. Niebezpieczeństwo! Nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
5. Ostrożnie! Należy używać okularów ochronnych i środków ochrony słuchu!
6. Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!
Ostrzeżenie!
Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.
Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)
1. Uchwyt
2. Regulator liczby obrotów
3. Mocowanie akumulatora
4. Uchwyt prowadnicy
5. Górna prowadnica
6. Nakrętka motylkowa
7. Dolna prowadnica
8. Nakrętka złączkowa
9. Uchwyt do przenoszenia urządzenia
10. Obudowa silnika

10a. Uchwyt na prowadnicę

11. Nóż pielący
12. Blokada włącznika
13. Włącznik/wyłącznik
14. Zestyk prowadnicy
15. Śruba zamkowa M6
16. Podkładka 6,4
17. Śruba z łbem sześciokątnym M6

2.2 Zakres dostawy
Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.
- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Glebogryzarka akumulatorowa
- Materiał do montażu
- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do przekopywania ziemi (np. grządek w ogrodzie). Ściśle przestrzegać ograniczeń opisanych we wskazówkach bezpieczeństwa.

Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, konieczne jest zastosowanie się do instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta. W instrukcji obsługi zawarte są również informacje na temat warunków eksploatacji, konserwacji i naprawy urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wykorzystywania urządzenia jako napędu dla innych narzędzi roboczych oraz wszelkiego rodzaju zestawów narzędziowych.

Urządzenie nie nadaje się do obróbki trudnej gleby (np. kamienistej, twardej gleby).

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie robocze: ..... 18 V DC
Stopień ochrony: IPX1
Klasa ochronności: III
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0: .....
.....230 obr./min
Prędkość obrotowa biegu jałowego min. - maks.:
..... 190-230 obr./min
Szerokość robocza: .....20 cm
Średnica zespołu noży: .....15,5 cm
Liczba noży: ..... 4 szt.
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Współczynnik niepewności K_{pA}: ..... 3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA}: .....
..... 74,94 dB(A)
Współczynnik niepewności K_{WA}: ..... 3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}: ....
..... 93 dB(A)
Wibracje prowadnicy a_h: ..... ≤ 2,5 m/s²
Odchylenie K: ..... 1,5 m/s²
Waga: .....4 kg

Uwaga!
W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power X-Charger.

Niebezpieczeństwo!
Hałas i wibracje
Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 62841.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

Ostrzeżenie:
Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!
- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.

- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ostrożnie!
Pozostałe zagrożenia
Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
2. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.
3. Obrażenia i szkody rzeczowe, które mogą zostać spowodowane przez przedmioty wyrzucane spod pracującego urządzenia.
4. Rany cięte w przypadku niestosowania odpowiedniej odzieży ochronnej.

Ograniczyć czas pracy!
Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy, w tym również np. czas, w którym elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym pracuje ono bez obciążenia.

5. Przed uruchomieniem

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka!

5.1 Montaż prowadnicy i uchwytu prowadnicy

1. (Rys. 3a) Włożyć dolną prowadnicę (poz. 7) w mocowanie prowadnicy (poz. 10a). Zwrócić przy tym na to, aby element prowadzący (poz. 7a) znalazł się dokładnie się w rowku prowadzącym (poz. 10b).
2. (Rys. 3b) Wsunąć dolną prowadnicę w mocowanie prowadnicy tak, aby śruby ograniczająca (poz. 7b) znalazła się w rowku mocowania.
3. (Rys. 3c) Nakrętką złączkową (poz. 8) przykręcić dolną prowadnicę do mocowania prowadnicy. Tylko po całkowitym dokręceniu do oporu nakrętki złączkowej zapewniony jest styk elektryczny między prowadnicą a obudową silnika.
4. (Rys. 4) Nasunąć górną prowadnicę (poz. 5) na dolną prowadnicę (poz. 7). Zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić znajdującego się wewnątrz przewodu.
5. (Rys. 5a, 5b) Nasunąć uchwyt prowadnicy (poz. 4) na górną prowadnicę (poz. 5).
6. (Rys. 6a, 6b) Wsadzić śrubę zamkową M6 (poz. 15) w kwadratowy otwór w górnej części prowadnicy (poz. 5). Przy pomocy podkładki (poz. 16) i nakrętki motylkowej (poz. 6) skręcić ze sobą obydwie prowadnice. Podkładka musi się znajdować między prowadnicą a nakrętką motylkową.
7. (Rys. 7a, 7b) Przekręcić uchwyt prowadnicy (poz. 4) tak, aby znalazł się w jednej linii z uchwytem (poz. 1) (patrz rys. 1). Włożyć śrubę z łbem sześciokątnym (poz. 17) w sześciokątny otwór w uchwycie prowadnicy. Przy użyciu nakrętki motylkowej (poz. 6) przykręcić uchwyt prowadnicy.

5.2 Ustawienie uchwytu prowadnicy

Aby można było pracować z urządzeniem, uchwyt prowadnicy musi znajdować się w jednej linii z uchwytem rękojeści (ustawienie robocze patrz rys. 1).

1. Poluzować nakrętkę motylkową (poz. 6) przekręcając ją w lewo, przekręcić uchwyt prowadnicy (poz. 4) tak, aby znalazł się w jednej linii z uchwytem rękojeści i wsunąć lub wysunąć prowadnicę tak, aby uzyskać wygodną wysokość pracy.
2. Przekręcając z prawo dokręcić nakrętkę motylkową i zablokować uchwyt prowadnicy.

5.3 Montaż akumulatora

Nacisnąć przycisk blokady akumulatora tak jak pokazano na rys. 8 i wsunąć akumulator w jego mocowanie. Jak tylko akumulator znajdzie się w pozycji pokazanej na rys. 8 przycisk blokady powinien są zatrzasnąć! Wymontowanie akumulatora odbywa się w odwrotnej kolejności.

Niebezpieczeństwo!
Uruchomić urządzenie dopiero po całkowitym zakończeniu wszystkich prac montażowych.

5.4 Ładowanie akumulatora (rys. 9)

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokady.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.

3. Założyć akumulator na ładowarkę.
4. W tabeli w punkcie „Wskazania diod na ładowarce“ objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to normalne zjawisko.
Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę sprawdzić,
- czy jest napięcie w gniazdku
- czy styk na kontaktach ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, prosimy przesłać na adres naszego serwisu obsługi klientów
- ładowarkę
- oraz akumulator.

Aby zapewnić odpowiednią przesyłkę urządzenia, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.

Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów lub urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

5.5 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 10)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (poz. A). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (poz. B) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Wszystkie 3 diody LED się świecą:
Akumulator jest całkowicie naładowany.

Świecą się 1 lub 2 diody LED
Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

1 dioda LED miga:
Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

Wszystkie diody LED migają:
Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odłączyć akumulator od ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

Niebezpieczeństwo!
Uruchomić urządzenie dopiero po całkowitym zakończeniu wszystkich prac montażowych.

6. Obsługa

Ostrzeżenie! Noże pielące zaczynają się obracać natychmiast po włączeniu urządzenia. Nie zbliżać dłoni, rąk ani stóp do obracających się części urządzenia.

6.1 Włączanie urządzenia (rys. 8)

Trzymać urządzenie oburącz za uchwyty, nacisnąć przycisk blokady włącznika (poz. 12) i włącznik/wyłącznik (poz. 13). Następnie z powrotem puścić przycisk blokady włącznika.

6.2 Wyłączanie urządzania (rys. 8)

Puścić włącznik/wyłącznik (poz. 13).

6.3 Regulator liczby obrotów (rys. 8)

Obracając regulator liczby obrotów (poz. 2) można ustawić żądaną liczbę obrotów (1 = najniższa / 6 = najwyższa) noży pielących (rys. 1 / poz. 11). W ten sposób można wyregulować pracę urządzenia odpowiednio do obrabianej gleby. Cyfry 2 - 5 umieszczone na regulatorze liczby obrotów mają charakter orientacyjny i mają na celu ułatwić wybór odpowiedniej liczby obrotów.

Powtórzyć kilkukrotnie ten proces (6.1-6.3), aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.

6.4 Obróbka gleby

Wskazówki odnośnie odpowiedniej pracy
Postawić urządzenie na powierzchnię przeznaczoną do obróbki i trzymać mocno za uchwyty (rys. 1 / poz. 1 i poz. 4) zanim włączy się urządzenie.
Przejeżdżać nożami pielącymi po obrabianej powierzchni.

Aby uzyskać optymalny rezultat, urządzenie należy prowadzić w miarę możliwości prostymi torami. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków.
Zbliżając się do końca obrabianej powierzchni, należy w odpowiednim momencie wyłączyć silnik.
Przy podnoszeniu urządzenia (np. w celu zmiany kierunku jazdy) silnik musi być wyłączony.
Należy utrzymywać w czystości spód urządzenia i usuwać nagromadzoną ziemię. Pozostałości te utrudniają uruchamianie urządzenia oraz zmniejszają jakość jego pracy.
Na stoku należy się poruszać w poprzek zbocza.
Zawsze przed przystąpieniem do wszelkiego rodzaju kontroli noży pielących wyłączyć silnik i wyjąć akumulator.

Ostrzeżenie!
Noże pielące obracają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować ich zatrzymywać. Jeśli poruszające się noże natrafią na przedmiot, wyłączyć urządzenie i odczekać, aż noże pielące całkowicie się zatrzymają. Następnie skontrolować stan noży. Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, należy wymienić odpowiednie części.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed odstawieniem i oczyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć akumulator(y).

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Zabrudzenia, które nagromadziły się na osłonach ochronnych, należy usuwać szczotką.

7.2 Wymiana noży pielących

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się wykonywać wymianę noży pielących w autoryzowanym serwisie.
Ostrzeżenie!
Nosić rękawice robocze! Używać tylko oryginalnych części zamiennych, ponieważ w przeciwnym wypadku poprawne funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są gwarantowane.

7.3 Konserwacja

Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem urządzenia była bezpieczna.
Aby zapewnić długi okres eksploatacji, należy czyścić oraz smarować wszystkie metalowe komponenty. Elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Do usuwania zabrudzeń nie używać rozpuszczalników.
Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę urządzenia i usunąć wszelkie nagromadzone złogi.
Każdorazowo przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan urządzenia. W przypadku napraw należy się zwrócić do naszego serwisu obsługi klienta.

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

7.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.Einhell-Service.com

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z rożnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Przechowywanie

Wyjąć akumulator(y).

Aby urządzenie podczas składowania i transportu zajmowało mniej miejsca można zdemontować prowadnicę wykonując w odwrotnej kolejności te same czynności co podczas montażu prowadnicy (patrz punkt 5.1). Odkręcić nakrętkę motylkową, podkładkę i śrubę zamkową i zdjąć górną prowadnicę z dolnej prowadnicy (rys. 6b, 6a, 4).

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30˚C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

10. Transport

- Wyjąć akumulator(y).
- Podczas przenoszenia urządzenia trzymać je oburącz, chwytając jedną ręką za uchwyt dodatkowy i drugą ręką za uchwyt do przenoszenia urządzenia na obudowie silnika.
- Jeżeli urządzenie będzie transportowanie w samochodzie lub innym pojeździe, należy je tak zabezpieczyć, aby nie mogło się przesunąć.
- O ile to możliwe, na czas transportu zapakować urządzenie w opakowanie fabryczne.

11. Wyszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Noże pielące się nie obracają	a) Rozładowany akumulator b) Za niska temperatura akumulatora c) Akumulator jest włożony nieprawidłowo d) Brak styku lub za słaby styk między prowadnicą i mocowaniem prowadnicy	a) Wymienić na naładowany akumulator b) Wymienić na akumulator o temperaturze pokojowej c) Wyjąć akumulator i włożyć z powrotem (rozdział 5.3) d) Otworzyć połączenie prowadnicy, wyjąć prowadnicę i sprawdzić styki. Z powrotem zamocować prowadnicę. (Rozdział 5.1)
Niezadowalająca praca noży pielących	a) Gleba jest za twarda lub zbyt kamienista b) Noże pielące są mocno zabrudzone c) Noże pielące są zużyte	a) Nieodpowiednia gleba b) Oczyścić noże pielące c) Wymienić noże pielące

12. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	**Zielona dioda LED**	
nie świeci się	miga	**Stan gotowości** Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	**Ładowanie** Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. **Wskazówka!** W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	**Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku.** Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. **Postępowanie:** Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	**Ładowanie adaptacyjne** Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. **Postępowanie:** Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	**Błąd** Nie jest możliwe naładowania akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. **Postępowanie:** Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	**Nieprawidłowa temperatura** Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) **Postępowanie:** Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	noże pielące, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!
Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
   Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
   - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
   - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
   - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.Einhell-Service.com. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Tehlike!
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bkz. Şekil 11)
1. Tehlike! Kullanma talimatını dikkate alın!
2. Dikkat! Dışarı sıçrayan cisimler nedeniyle tehlike, emniyetli mesafede durun.
3. Tehlike! Döner bıçak.
4. Tehlike! Makineyi ıslak havalarda ve ortamlarda kullanmayın.
5. Dikkat! İş gözlüğü ve kulaklık takın!
6. Garanti edilen ses güç seviyesi.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!
İkaz!
Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun. Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)
1. Sap
2. Devir regülatörü
3. Akü yuvası
4. Kılavuz sap
5. Üst dümen
6. Kelebek somun
7. Alt dümen
8. Başlık somunu
9. Taşıma sapı
10. Motor gövdesi
10a. Dümen yuvası
11. Çapa bıçağı
12. Çalıştırma kilidi
13. Açık/Kapalı şalteri
14. Gövde teması
15. Kilit civatası M6
16. Rondela 6,4
17. Civata M6

2.2 Sevkiyatın içeriği
Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.
- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü çapa makinası
- Montaj malzemesi
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Çapa makinesi toprağın çapalanmasında kullanmak için tasarlanmıştır (örneğin fide serası). Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamalara mutlaka dikkat edin.

Çim havalandırıcısının kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bu aletin, her türlü başka alet veya
takımı çalıştırmak için tahrik ünitesi olarak kullanılması yasaktır.

Çapa makinası zor toprakların (taşlı, sert vs.) işlenmesi için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellkler

İşletim gerilimi: .....18 V d.c.
Koruma türü: IPX1
Koruma sınıfı: III
Rölanti devri n_0: .....230 dev/dak
Rölanti devri min - maks: .....190-230 dev/dak
İş genişliği: .....20 cm
Çapa Ø: .....15,5 cm
Bıçak sayısı: ..... 4 adet
Ses basınç seviyesi L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Sapma K_{pA}: ..... 3 dB
Ölçülen ses güç seviyesi L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Sapma K_{WA}: ..... 3 dB
Garanti edilen ses güç seviyesi L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Dümen titreşimi a_h: ..... ≤ 2,5 m/s²
Sapma K: ..... 1,5 m/s²
Ağırlık: .....4 kg

Dikkat!
Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve aletin sadece Power X-Change serisi Li-Ion aküler ile kullanılmasına izin verilir!

Power X-Change serisi Li-Ion aküler sadece Power X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

Tehlike!
Ses ve titreşim
Ses ve titreşim değerleri EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Kulaklık takın.
Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değerler, diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

İkaz:
Titreşim ve gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımında, elektrikli aletin kullanım türüne ve özellikle hangi malzemenin işlenmesine bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!
- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Dikkat!
Kalan riskler
Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:
1. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
2. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

3. Etrafa saçılan parçalar nedeniyle yaralanma ve maddi hasar oluşma tehlikesi.
4. Uygun koruma giysisi giyilmediğinde kesilme nedeniyle yaralanma.

Çalışma sürenizi sınırlayın!
İşletim periyotları ile ilgili tüm kademeler dikkate alınacaktır (örneğin elektrikli aletin kapalı kaldığı, açık olduğu fakat yük altında olmaksızın çalıştığı gibi).

5. Çalıştırmadan önce

Makinenin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir!

5.1 Dümen ve kılavuz sapın montajı

1. (Şekil 3a) Alt dümeni (Poz. 7) dümen yuvası (Poz. 10a) içine takın. Kılavuzun (Poz. 7a) kılavuz yuva (Poz. 10b) içinde olmasını dikkate alın.
2. (Şekil 3b) Alt dümeni, sınırlandırma civatasına (Poz. 7b) dayanıncaya kadar dümen yuvası içine yerleştirin.
3. (Şekil 3c) Alt dümeni başlık somunu (Poz. 8) ile dümen yuvasına sabitleyin. Dümen ve motor gövdesi arasındaki elektrik teması ancak başlık somunu dayanağa kadar takıldığında mümkün olur.
4. (Şekil 4) Üst dümeni (Poz. 5) alt dümen (Poz. 7) üzerinden sabitleyin. İç bölümde bulunan kablonun zarar görmemesine dikkat edin.
5. (Şekil 5a, 5b) Kılavuz sapı (Poz. 4) üst dümen (Poz. 5) üzerine takın.
6. (Şekil 6a, 6b) Kilit civatasını M6 (Poz. 15) üst dümenin (Poz. 5) dört köşeli yuvası içine takın. Rondela (Poz.16) ve kelebek somunu (Poz. 6) alın ve her iki dümeni birbirine birleştirin. Rondela dümen ve kelebek somun arasında olmalıdır.
7. (Şekil 7a, 7b) Kılavuz sapı (Poz. 4), sap (Poz. 1) aynı hizada olacak şekilde döndürün (bkz. Şekil 1). Civatayı (Poz. 17) kılavuz sapın altı köşeli yuvası içine takın. Kılavuz sapı kelebek somun (Poz. 6) ile sıkın.

5.2 Kılavuz sapı ayarlama

Makine ile çalışabilmek için kılavuz sap ile aynı hizada olmalıdır (Çalışma pozisyonu bakınız Şekil 1).

1. Kelebek somunu (Poz. 6) sol yöne döndürerek açın, kılavuz sapı (Poz. 4) sap ile aynı hizaya gelinceye kadar döndürün ve rahat çalışabileceğiniz bir yüksekliğe ayarlayın.
2. Kelebek somunu sağ yöne döndürerek kapatın ve kılavuz sapı sabitleyin.

5.3 Akünün montajı

Şekil 8‘de gösterildiği gibi akü sabitleme butonuna basın ve aküyü öngörülen yuva içine bastırın. Akü, Şekil 8‘de gösterilen pozisyonlardan birinin içinde olur olmaz sabitleme butonunun sabitlenmesine dikkat edin! Akünün sökülmesi takma işleminin ters yönünde gerçekleşir!

Tehlike!
Aleti ancak, montaj tam olarak tamamlandıktan sonra işletmeye alın.

5.4 Akünün şarj edilmesi (Şekil 9)

1. Aküyü aletten sökün. Bunun için sabitleme tırnaklarına basın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının fişini prize takın. Yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.
4. „Şarj cihazı kontrol göstergeleri“ bölümünde şarj cihazındaki LED lambalarının anlamlarını gösteren bir tablo bulunur.

Şarj işlemi esnasında akü biraz ısınabilir, bu normaldir.
Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin,

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun. Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark

ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi taktirde akü arızalanacaktır.

5.5 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 10)
Akü şarj kapasitesi göstergesi butonuna (Poz. A) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (Poz. B) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:
Akü tam şarjlıdır.

2 veya 1 adet LED lambası yanıyor:
Akünün şarj kapasitesi yeterli.

1 adet LED lambası yanıyor:
Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:
Akünün asgari sıcaklığının altına düşüldü. Aküyü aletin içinden çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında saklayın. Bu arıza tekrar meydana geldiğinde akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü aletten sökün. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

Tehlike!
Makineyi ancak montaj işlemi tamamen bittikten sonra işletmeye alın.

6. Kullanma

İkaz! Makina çalıştırıldığında çapa bıçakları derhal dönmeye başlar. El ve ayaklarınızı dönmekte olan parçalardan uzak tutun.

6.1 Makineyi çalıştırma (Şekil 8)
Makineyi iki elinizle tutun, çalıştırma kilidine (Poz. 12) basın ve sonra Açık/Kapalı şalterine (Poz. 13) basın. Arkasından çalıştırma kilidini bırakın.

6.2 Makineyi kapatma (Şekil 8)
Açık/Kapalı şalterini (Poz. 13) bırakın.

6.3 Devir regülatörü (Şekil 8)
Devir regülatörünü (Poz. 2) döndürerek çapa bıçaklarının (Şekil 1/Poz. 11) devir ayarını (1 = en düşük / 6 = en yüksek) ayarlayabilirsiniz. Çapa bıçaklarının devir ayarının yapılması ile işlenecek toprağın bireysel ihtiyaçlara göre ayarlanması mümkündür. Devir regülatörü üzerinde yazılı 2 – 5 rakamları ek olarak ayarlanmış olan devir ayarının görülmesini sağlar.
Makinanızın doğru şekilde çalışması için bu işlemi (6.1-6.3) birkaç kez uygulayın.

6.4 Toprağı işleme
Doğru çalışma kuralları
Çapa makinesini çapalamak istediğiniz yerin önüne koyun ve makineyi çalıştırmadan önce dümenlerden (Şekil 1/Poz.1 ve Poz.4) sıkıca tutun.
Çapa makinesinin bıçaklarını işlemek istediğiniz alanın üzerinde hareket ettirin.
Toprağın düzgün şekilde işlenmesini ve çapalanmasını sağlamak için makineyi mümkün olduğunca düz hareket ettirin.
Çapalama yaparken her çapaladığınız hat diğeri ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir, böylece işlenmemiş bölüm kalmaz.
İşlenecek bölümün sonuna geldiğinizde motoru zamanında kapatın. Çapa makinesi kaldırıldığında (örneğin yön değiştirme işleminde) motorun kapalı olması gerekir.
Çapa makinesinin alt tarafını temiz tutun ve bıçaklarda toplanan toprağı mutlak temizleyin. Bıçaklarda toprak toplanması durumunda motorun çalışması zorlanır ve çalışma derinliğini etkiler.
Eğimli arazilerde çalışırken çalışma yönü daima eğimin enine doğru olmalıdır. Çapa bıçaklarında herhangi bir kontrol çalışması yapmadan önce motoru kapatın ve aküyü sökün.

İkaz!
Motor kapatıldıktan sonra çapa bıçakları birkaç saniye dönmeye devam eder. Bıçakları kesinlikle durdurmaya çalışmayın. Dönmekte olan çapa bıçakları bir cisme çarptığında makineyi kapatın ve bıçakların tamamen durmasını bekleyin. Bıçaklar durduktan sonra çapa bıçaklarının durumunu kontrol edin. Bıçaklar hasar görmüş olduğunda bunların değiştirilmesi gerekir.

7. Temizlik, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Makineyi saklamadan ve temizlemeden önce aküyü (aküleri) sökün.

7.1 Temizleme
- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.

- Makineyi her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Koruma kapaklarındaki birikintileri fırça ile temizleyin.

7.2 Çapa bıçaklarını değiştirme
İş güvenliği sebeplerinden dolayı çapa bıçaklarının yetkili servis tarafından değiştirilmesini tavsiye ederiz.
İkaz!
İş eldiveni takın! Sadece orijinal yedek parça kullanın, aksi taktirde çapa makinesinin fonksiyonu ve çalışma güvenliği sağlanamaz.

7.3 Bakım
Çapa makinesi ile güvenli bir şekilde çalışabilmeniz için bütün sabitleme elemanlarının (civata, somun vs.) daima sıkı şekilde sıkılmış olmasını sağlayın.
Makinenin uzun süre kullanılmasını sağlamak için bütün metal parçalar temizlenmiş ve arkasından yağlanmış olmalıdır. Makinenin plastik parçalarını mümkün olduğunca fırça veya bez ile temizleyin. Temizleme işlemi için solvent kullanmayın.
Sezon sonunda makinenin genel kontrolünü yapın ve üzerinde toplanmış olan bütün artıkları temizleyin.
Sezona başlamadan önce makinenin durumunu kontrol edin. Çapa makinesi üzerinde yapılacak tamir işlemleri için yetkili Müşteri Hizmetlerimize başvurun.

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

7.4 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:
- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.Einhell-Service.com sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Aküyü (aküleri) sökün.

Çapa makinasının yerden tasarruf eden depolaması ve taşınması için dümenin montaj işleminin (bakınız Madde 5.1) tersi yönünde sökülmesi tavsiye edilir. Kelebek somunu, rondela ve kilit civatasını sökün ve üst dümeni alt dümenden çekerek çıkarın (Şekil 6b, 6a, 4).

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 ˚C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

10. Transport

- Aküyü (aküleri) sökün.
- Makineyi daima bir elinizle ilave saptan ve diğer elinizle motor gövdesindeki taşıma sapından tutarak taşıyın.
- Makineyi araç içinde taşıyacağınızda kaymaya karşı emniyet altına alın.
- Taşıma işlemi için mümkün olduğunca orijinal ambalajını kullanın.

11. Arıza arama planı

Arıza	Olası sebebi	Giderilmesi
Çapa bıçakları dön-müyor	a) Akü şarjı boş b) Akü çok soğuk c) Akü doğru şekilde takılmadı d) Dümen ve dümen sabitlemesi arasındaki temas yetersiz veya hiç temas yok	a) Tam şarjlı akü takın b) Oda sıcaklığındaki bir aküyü takın c) Aküyü sökün, yeniden takın (Bölüm 5.3) d) Dümen bağlantısını açın, dümeni sökün ve temas parçalarını kontrol edin. Dümeni tekrar sabitleyin. (Bölüm 5.1)
Çapa bıçakları verimli ve tatmin edici şekilde çalışmıyor	a) Toprak çok sert, taşlı b) Çapa bıçakları aşırı kirli c) Çapa bıçakları aşındı	a) Toprak çapa ile işlemeye uygun değil b) Çapa bıçaklarını temizleyin c) Çapa bıçaklarını değiştirin

12. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	Yeşil LED	
Kapalı	Yanıp sönüyor	**İşletmeye hazır olma** Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir
Açık	Kapalı	**Şarj etme** Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir. Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.
Kapalı	Açık	**Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır.** Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun. **Önlem:** Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sönüyor	Kapalı	**Adaptasyon şarjı** Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşca şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi. - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır. **Önlem:** Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor	**Hata** Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. **Önlem:** Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	**Sıcaklık arızası** Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) **Önlem:** Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Çapa bıçağı, Akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
  Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,
ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
   - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
   - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
   - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.Einhell-Service.com sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

Oht!
Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 11)
1. Oht! Järgige kasutusjuhendit!
2. Ettevaatust! Oht väljapaiskuvate osade tõttu, püsige ohutus kauguses.
3. Oht! Pöörlev tööriist.
4. Oht! Ärge kasutage seadet niiskes ümbruses.
5. Ettevaatust! Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!
6. Garanteeritud müratase.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.
Hoiatus!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)
1. Käepide
2. Pöörlemissageduse regulaator
3. Akukinnitus
4. Juhtkäepide
5. Ülemine juhtraud
6. Tiibmutter
7. Alumine juhtraud
8. Ülemutter
9. Kandesang
10. Mootori korpus
10a. Juhtraua kinnituspesa
11. Hakketera
12. Sisselülitustõkis
13. Sisse-/väljalülitusnupp
14. Juhtraua kontakt
15. Lukukruvi M6
16. Alusseib 6,4
17. Kuuskantkruvi M6

2.2 Tarnekomplekt
Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!
Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akuga kultivaator
- Montaaživahendid
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib maa (nt aiapeenarde) harimiseks. Järgige kindlasti ohutusjuhistes toodud piiranguid.

Kobesti nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja poolt antud kasutusjuhendi järgimine. Kasutusjuhendis on ka käitus-, hooldus- ja korrashoiutingimused.

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada mis tahes muude tööriistade ja tööriistakomplektide ajamina.

Seade ei sobi keeruliste (kiviste, kõvade jne) pinnaste jaoks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöönduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöönduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Tööpinge: .....18 V d.c.
Kaitseklass: IPX1
Kaitseklass: III
Tühikäigu pöörlemissagedus n_0: .....230 min^{-1}
Tühikäigu pöörlemissagedus min–max: .....
.....190-230 min^{-1}
Töölaius: .....20 cm
Konksude ∅: .....15,5 cm
Terade arv: ..... 4 tükki
Helirõhutase L_{pA}: ..... 62 dB(A)
Hälve K_{pA}: ..... 3 dB
Mõõdetud müratase L_{WA}: ..... 74,94 dB(A)
Hälve K_{WA}: ..... 3 dB
Garanteeritud müratase L_{WA}: ..... 93 dB(A)
Vibratsioon sangal a_h: ..... ≤ 2,5 m/s^2
Hälbepiir K: ..... 1,5 m/s^2
Kaal: .....4 kg

Tähelepanu!
Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power X-Change liitium-ioonakudega!

Sarja Power X-Change liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power X-Charger.

Oht!
Müra ja vibratsioon
Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 62841 järgi.

Esitatud võnke koguväärtused ja müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Märgitud võnke koguväärtusi ja müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Hoiatus!
Võnke ja müra emisiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!
- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatus!
Jääkriskid
Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:
1. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
2. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.
3. Vigastused ja materiaalne kahju, mis on tekkinud lendlevate osade tõttu;
4. Lõikevigastused, juhul kui ei kasutata kaitserietust.

Piirake tööaega!
Arvestada tuleb kõigi töötsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

5. Enne kasutuselevõttu

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata!

5.1 Juhtraua ja juhtkäepideme paigaldamine

1. (joonis 3a) Pange alumine juhtraud (7) ülemisse juhtraua kinnituspessa (10a). Jälgige, et juhik (7a) asuks juhtsoones (10b).
2. (joonis 3b) Lükake alumine juhtraud juhtraua kinnituspessa, kuni tõkestuskruvi (7b) on vastu.
3. (joonis 3c) Keerake alumine juhtraud umbmutriga (8) juhtraua kinnituspessa kinni. Üksnes umbmutri lõpuni kuni piirikuni pealekeeramisega tagatakse juhtraua ja mootori korpuse vaheline elektriline kontakt.
4. (joonis 4) Lükake ülemine juhtraud (5) üle alumise juhtraua (7). Olge tähelepanelik, et te sisemuses asuvat kaablit ei vigastaks.
5. (joonis 5a, 5b) Lükake juhtkäepide (4) ülemisele juhtrauale (5).
6. (joonis 6a, 6b) Pange lukukruvi M6 (15) ülemise juhtraua nelikantotsakule (5). Võtke alusseib (16) ja tiibmutter (6) ning keerake juhtrauad teineteisega kokku. Alusseib peab asuma juhtraua ja tiibmutri vahel.
7. (joonis 7a, 7b) Keerake juhtkäepidet (4) nii, et see oleks joondatud käepidemega (1) (vt joonis 1). Pange kuuskantkruvi (17) juhtkäepideme kuuskant-kinnituspessa. Keerake juhtkäepide tiibmutriga (6) kinni.

5.2 Juhtkäepideme seadistamine

Et saada seadmega töötada, peab juhtkäepide asetsema käepidemega joondatuna (tööasend, vt joonis 1).

1. Keerake tiibmutter (asend 6) vasakule keerates lahti, keerake juhtkäepidet (asend 4) kuni see on käepidemega joondatud ja lükake see mugavale töökõrgusele.
2. Sulgege tiibmutter, keerates seda paremale, ja fikseerige juhtkäepide.

5.3 Akude paigaldamine

Suruge aku lukustusnuppu, nagu joonisel 8 näha, ja lükake aku selleks ettenähtud akukinnitusse. Niipea kui aku on asendis, mida näete joonisel 8, jälgige lukustusnupu fikseerumist! Aku võetakse välja vastupidises järjekorras!

Oht!

Võtke seade kasutusele alles siis, kui olete selle täielikult kokku pannud.

5.4 Akude laadimine (joonis 9)

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage lukustusnuppu.
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil esitatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija toitepistik pistikupessa. Roheline valgusdiood hakkab vilkuma.
3. Pange aku laadijale.
4. Punktis „Laadija näidik" leiate tabeli laadija valgusdioodi näidiku tähendustega.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.
Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige,

- kas pistikupesas on vool;
- ega ühendus laadija laadimiskontaktidega pole takistatud.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, saatke palun

- laadija
- ja aku

meie klienditeenindusse.

Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.

Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

5.5 Aku täituvuse näidik (joonis 10)

Vajutage aku täituvuse näidiku nupule (A). Aku täituvuse näidik (B) annab aku laetuse taseme kohta märku 3 LEDi abil.

Kõik 3 LEDi põlevad:
Aku on täiesti täis.

2 LEDi või 1 LED põleb
Aku on veel piisavalt laetud.

1 LED vilgub:
Aku on tühi, laadige akut.

Kõik LEDid vilguvad:
Aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

6. Käitamine

Hoiatus! Hakketerad hakkavad kohe pärast sisselülitamist pöörlema. Hoidke käed ja jalad pöörlevatest osadest eemal.

6.1 Seadme sisselülitamine (joonis 8)
Hoidke seadet käepidemetest kinni, vajutage sisselülitustõkist (asend 12) ja toitelülitit (asend 13). Seejärel vabastage sisselülitustõkis.

6.2 Seadme väljalülitamine (joonis 8)
Laske toitelüliti (asend 13) lahti.

6.3 Pöörlemissageduse regulaator (joonis 8)
Pöörlemissageduse regulaatori (2) keeramisega saab seadistada pöörlemissageduse (1 = madalaim / 6 = kõrgeim) hakketerale (joonis 1/ 11). Sellega on võimalik individuaalne kohandamine töödeldavale pinnale. Pöörlemissageduse regulaatorile trükitud numbrid 2 - 5 on mõeldud seadistatud pöörlemissageduse täiendavaks orienteerumiseks.

Tehke see toiming (6.1–6.3) mitu korda läbi, et võiksite kindel olla seadme õigesti töötamises.

6.4 Pinnase töötlemine
Juhised õigeks töötamiseks
Asetage seade töödeldavale pinnale ning hoidke seda kindlalt käepidemetest (joonis 1 / 1 ja 4), enne kui seadme sisse lülitate.

Liikuge hakketeraga üle töödeldava pinna. Puhtalt töödeldud pinna saavutamiseks juhtige seadet mööda võimalikult sirget trajektoori. Seejuures peavad trajektoorid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks.
Kui hakkate jõudma töödeldava pinna lõppu, lülitage mootor aegsasti välja. Kui seadet tuleb tõsta (näiteks suuna muutmiseks), tuleb mootor välja lülitada.
Hoidke seadme korpuse alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti pinnasejäägid. Jäägid raskendavad käivitumist ja häirivad töösügavust. Nõlvakutel tuleb töösuund mäeküljega risti seada. Enne hakketerade mis tahes kontrollimist tuleb mootor välja lülitada ja aku lahutada.

Hoiatus!
Hakketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge ühelgi juhul püüdke seda peatada. Kui liikuv hakketera puutub mõne asja vastu, seisake seade ja oodake, kuni hakketera täielikult seisab. Seejärel kontrollige hakketera seisukorda. Kahjustada saanud tera ja/või terahoidik tuleb välja vahetada.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Enne seadme hoiule panemist ja puhastamist lülitage seade välja, eemaldage aku(-d).

7.1 Puhastamine
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet kohe pärast igat kasutuskorda.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastdetaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Eemaldage sadestused kaitsekatetelt harja abil.

7.2 Hakketera väljavahetamine
Ohutuse tagamiseks soovitame lasta hakketerad vahetada selleks volitatud klienditeenindusel.
Hoiatus!
Kandke kaitsekindaid! Kasutage ainult originaalvaruosi, sest muidu ei ole talitlus ja turvalisus tagatud.

7.3 Hooldus
Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kruvid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite seadmega ohutult töötada.
Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik metallosad puhastada ja seejärel õlitada. Puhastage seadme plastosi võimalusel harja või lapiga. Ärge kasutage mustuse eemaldamiseks lahusteid.

Hooaja lõpus teostage seadme üleüldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid.
Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti seadme seisukorda. Remonttööde tegemiseks pöörduge meie klienditeenindusse.

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

7.4 Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:
- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.Einhell-Service.com.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Hoiustamine

Eemaldage aku(d).

Ruumisäästliku hoiustamise ja transpordi jaoks soovitatav demonteerimine toimub juhtraua paigaldamisele vastupidises järjekorras (vt punkti 5.1). Eemaldage tiibmutter, alusseib ja lukukruvi ning tõmmake ülemine juhtraud alumiselt juhtraualt maha (joonis 6b, 6a, 4).

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30˚C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

10. Transportimine

- Eemaldage aku(d).
- Kandke seadet hoides alati ühe käega lisakäepidemest ja teise käega mootorikorpuse kandesangast.
- Kindlustage seade libisemise vastu, kui transpordite seda sõidukiga.
- Kasutage transportimisel võimalikult originaalpakendit.

11. Veaotsing

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hakketerad ei pöörle	a) aku on tühi b) aku on liiga külm c) Aku ei ole korrektselt peal d) ebapiisav või puuduv kontakt juhtraua ja juhtraua kinnituspesa vahel	a) vahetage täis aku vastu välja b) vahetage toatemperatuuril aku vastu välja c) eemaldage aku ja paigaldage uuesti (peatükk 5.3) d) avage juhtraua ühendus, eemaldage juhtraud ja kontrollige kontakte. Kinnitage juhtraud uuesti. (peatükk 5.1)
Hakketerade töö ei ole rahuldav	a) pinnas on liiga kõva, kivine b) hakketerad on tugevalt määrdunud c) hakketerad on kulunud	a) sobimatu pinnas b) puhastage hakketerad c) vahetage hakketerad välja

12. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	Roheline LED	
väljalülitatud	Vilgub	**Töövalmidus** Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	väljalülitatud	**Laadimine** Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiate vahetult laadijalt. **Märkus!** Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.
väljalülitatud	Põleb	**Aku on täis ja töövalmis.** Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla. **Abinõu:** Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	väljalülitatud	**Paindlik laadimine** Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud. - Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus. **Abinõu:** Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	**Viga** Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. **Abinõu:** Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	**Temperatuurihäire** Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C). **Abinõu:** Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:
Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistuselt. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hoolduskü simustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Hakketera, Aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
  Kirjeldage seda tõrget.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!
Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
   Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööonduses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööonduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
   - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
   - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
   - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: www.Einhell-Service.com. Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

CE EU

D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Bodenhacke* GE-CR 18/20 Li E (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☒ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 74,9 dB (A); guaranteed L_{WA} = 93 dB (A)
    P = kW; L/Ø = 20 cm
    Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (NB0197)
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 709; EN 55014-1; EN 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 15.09.2021

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeffrey Liu/Product-Management

First CE: 2021
Art.-No.: 34.312.10 **I.-No.:** 21010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023245
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *GB* Cordless Hoe · *F* Motobineuse sans fil · *I* Zappatrice a batteria · *DK/N* Akku-jordfræser · *S* Batteridriven jordfräs · *CZ* Akumulátorová motyčka · *SK* Akumulátorový kultivátor · *NL* Accu-bodemfrees · *E* Motoazada de batería · *FIN* Akkukäyttöinen möyhennyskuokka · *SLO* Akumulatorski prekopalnik · *H* Akku-földkapa · *RO* Motosapă cu acumulator · *GR* Σκαπτικο μπαταριας · *P* Enxada eléctrica sem fio · *HR/BIH* Akumulatorski kultivator za obradu tla · *RS* Akumulatorski kultivator za obradu tla · *PL* Glebogryzarka akumulatorowa · *TR* Akülü çapa makinasi · *RUS* Устройство для взрыхления почвы, работающее от аккумулятора · *EE* Akuga kultivaator · *LV* Akumulatora zemes frēze · *LT* Akumuliatorinis kultivatorius · *BG* Акумулаторна градинска фреза · *UKR* Акумуляторний культиватор · *MK* Подна сечалка на батерии

Anl_GE_CR_18_20_Li_E_SPK13.indb 227 09.11.2021 15:14:24

Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB, United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Cordless Tiller GE-CR 18/20 Li E (Einhell)

UK legislation

- ☐ **Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation**
- ☐ **Electrical Equipment (Safety) Regulation**
- ☐ **Radio Equipment Regulation**
- ☐ **Personal Protective Equipment Regulation**
- ☐ **The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation**
- ☒ **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation**
- ☒ **Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation**
  Noise: measured L_{WA} = 74,9 dB (A); guaranteed L_{WA} = 93 dB (A)
- ☒ **Supply of Machinery (Safety) Regulation**
  - ☐ **Annex IV**
    UK Approved Body:

    UKTE Certificate No.:
- ☒ **Electromagnetic Compatibility Regulation**
- ☐ **Measuring Instruments Regulation**
- ☐ **Pressure Equipment (Safety) Regulation**

Standards: BS 62841-1; BS 709; BS 55014-1; BS 55014-2

Wirral, 2021.09.29

Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 34.312.10 **I.-No.:** 21010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023245
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

Anl_GE_CR_18_20_Li_E_SPK13.indb 228 09.11.2021 15:14:24

Anl_GE_CR_18_20_Li_E_SPK13.indb 229 09.11.2021 15:14:25